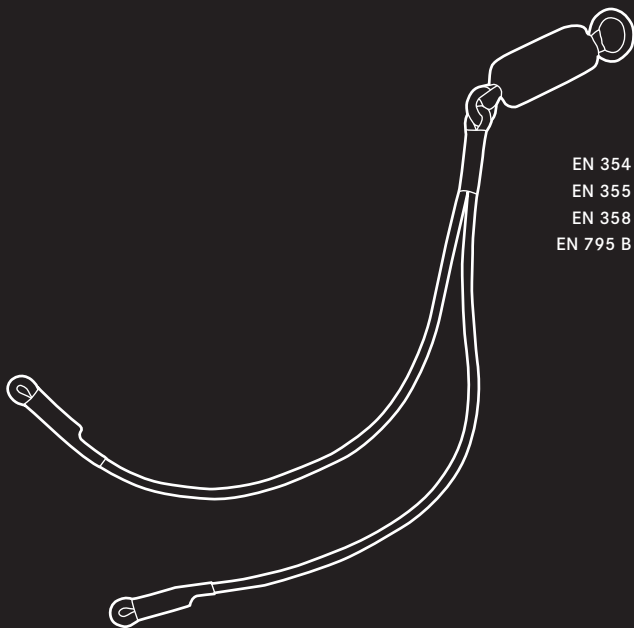




EN 354
EN 355
EN 358
EN 795 B

EDELRID *e*





PRODUKTBEZOGENE ABBILDUNGEN/PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION/ILLUSTRATIONS SPÉCIFIQUEMENT AU PRODUIT/AFBEELDINGEN MET BETREKKING TOT HET PRODUCT/FIGURE RELATIVE AL PRODOTTO/FIGURAS RELATIVAS AL PRODUCTO/PRODUKTRELATERTE FIGURER/FIGURAS DO PRODUTO/ILLUSTRATIONER VEDRØRENDE PRODUKTET/RYSUNKI ZWIĄZANE Z PRODUKTEM/PRODUKTRELATERADE BILDER/OBRAZKY TÝKAJÚCE SE VÝROBKU/ FIGURI SPECIFICE PRODUSULUI/TUOTEKOHTAISET KUVA/OBRAZKY TÝKAJÚCE SA VÝROBKU/TERMÉKRE VONATKOZÓ ÁBRÁK/제품별 정보그림/製品-固有情報解説/产品具体信息/提示

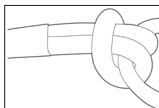


Abb. 1: Ankerstich an Einbindeöse, Verbindungsmittel für Adventureparks und Hochseilgärten/ Fig. 1: Girth hitch at attachment point, Lanyard for adventure and rope parks/ Illustr. 1: Tête d'alouette fixée à l'œillet de liaison, Longes utilisées dans les parcs d'aventure et parcours d'accrobranche conformément/ Tekening 1: zwaluwaart-knoop aan het bevestigingsoog Verbindingsmiddelen voor avonturenparken en klimparks/ Fig. 1: Nudo a bocca di lupo montato su un anello Cordino per adventure park e rope course/ Fig. 1: Nudo de unión en la anilla de enganche Medio de unión para parques de aventuras y puentes colgantes/ Bilde 1: Ankerstikk på bindemalle, enganche Medio de unión para parques de aventuras y puentes colgantes/ Bilde 1: Ankerstikk på bindemalle, enganche Medio de unión para parques de aventuras y puentes colgantes

Forbindelsesledd for adventureparks og klatrehager i tilslutning/ Imagem 1: âncora no oihal de integração, Meio de união para parques de aventura e jardins com cordas em altura/ Fig. 1 Ankerstik på forankringsseje, Forbindelsesmidler til oplevelsesparker og klatrehaver/ rys. 1: kluczka przy pętlę akuracyjnej, Łonza do stosowania w parkach przygody i malpich gajach/ Fig. 1: Lärka vid befästingsögla, förbindning för äventyrs- och reparkar/ Obr. 1: Prusikov uzel na navozovacom oku, spojovací prostriedek pro zábavní parky a lezecké dráhy/ Fig. 1: Nodul gura lupului la punctul de atașare, mijloc de legătură pentru parcuri de aventură și grădini de corzi/ Kuva 1: Leivonpääsolmu kiinnityspisteessä, liitoskõysi seikkailupuistoihin ja kiipeilypuistoihin/ Obr. 1: Prusikov uzel na navozovacom oku, spojovací prostriedek pro zábavní parky a lezecké dráhy/ 1. ábra: Tehénhurok a bekötözemen, rögzítőkötél kalandparkok és kőtélparkok számára/ 그림 1: 연결 지점의 거스 허치, 놀이 시설 및 로프 파크용 렌야드/ 图 1: アタッチメントポイントにおけるガースヒッチ、アドベンチャーとロープパークのためのランヤード/ 图 1: 固定点的套结, 用于探险和绳攀娱乐园的挂绳



zu kurz/too short/trop court/te kort/ troppo corto/demasiado corto/ for kort/demasiado corto/ for kort/za krótko/för kort/ příliš krátké/prea scurt/ liian lyhyt/ příliš krátké/túl rövid/너무 짧음/短すぎる/太短



verdreht/twisted/vrllé/ verdraaid/cortorto/ retorcido/úneit/torcido/ snoet/przekręcone/ riden/ zroucené/ršucit/ kiertynt/škrténé/ elfordult/크일/ねじれている/扭结



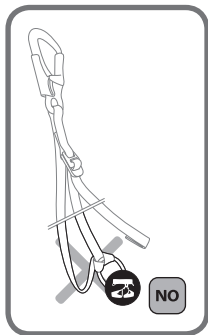
o.k./in orde/aceptado/ prawidłowo/ v pořádku/ v poriadku/ 정상/ 良い正常

Abb. 2 - 4: falsche und richtige Anwendungen einer Anschlagrichtung/ Figuras 2 - 4: Correct and incorrect uses of an anchor device/ Illustrations 2 - 4: Applications fausses et correctes d'un dispositif d'ancrage/ Tekening 2 tot 4: verkeerd en juist gebruik van aanslagvoorzieningen/ Fig. 2 - 4: Aplicações juiste ed errate di un ancoraggio/ Fig. 2 - 4: Aplicaciones correctas e incorrectas de un anclaje de protección anticaídas/ Bilde 2 - 4: feil og riktig bruk av en festeinnretning/ Imagem 2 - 4: Utilizações erradas e correctas de um dispositivo de encosto/ Fig. 2 - 4: Forkerte og rigtige anvendelser af en anslutningsanordning/ rys. 2 - 4: nieprawidłowe i właściwe zastosowanie zawieszania/ Fig. 2 - 4: fel og korrekt användning av befästningsanordning/ Obr. 2 - 4: Chybné a správné použitie kotvičho zariadenia/ Fig. 2 - 4: Utilizarea greșită și corectă a unui dispozitiv de ancorare/ Kuva 2 - 4: Kiinnityslaitteen oikeat ja väärät käytöt/ Obr. 2 - 4: Chybné a správné použitie kotvičho zariadenia/ 2 - 4. ábra: kikötőeszköz hibás és helyes alkalmazása/ 그림 2 - 4: 영커의 올바른 사용 및 잘못된 사용/ 图 2 - 4: アンカーの正しい使用と間違った使用/ 图 2 - 4: 锚固装置的正确和错误使用

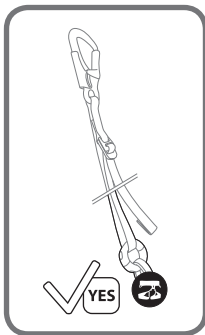




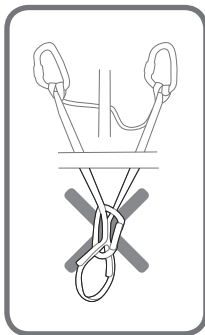
5



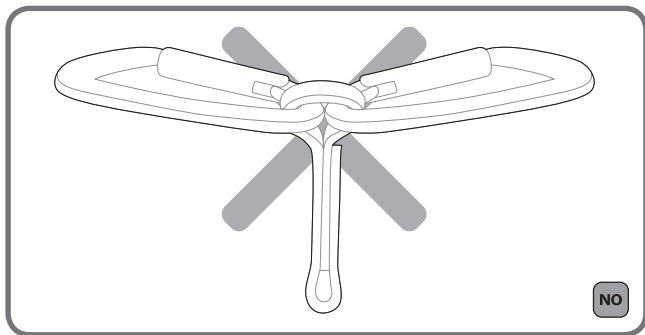
6



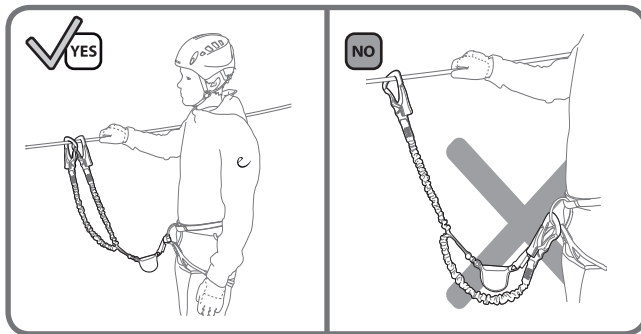
7



8



9



Werkstoff · material · matériau · materiaal · materiale · materia · material · materiale · tworzywo · material ·
 Materiál · Material · Materiaali · materiál · Anyag · 소재 · 素材 · 材料

PES: Polyester · polyester · polyester · polyester · poliester · poliéster · polyester · poliéster · polyester · polyester ·
 polyester · polyester · Poliester · Polyesteri · polyester · Poliéster · 폴리에스터 · ポリエステル · 聚酯纤维

PA: Polyamid · polyamide · polyamide · polyamide · poliammide · poliamida · polyamid · poliamida · polyamid poliamid ·
 polyamid · polyamid · Poliamidá · Polyamid · polyamid · Poliamid · 폴리아미드 · ポリアミド · 聚酰胺

DYN: Dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® ·
 dyneema® · dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · dyneema® · dyneema® · 다이니아® · ダイニーマ® · 大力马®

AR: Aramid · aramid · aramid · aramide · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · Aramidá ·
 Aramid · aramid · Aramid · 아라미드 · アラムイド · 芳族聚酰胺纤维

ALU: Aluminium · aluminium · aluminium · aluminium · alluminio · aluminio · aluminium · aluminio · aluminium · aluminium ·
 aluminium · hliník · Alumiini · Alumiini · hliník · Aluminium · 알루미늄 · アルミニウム · 铝

STEEL: Stahl · steel · acier · staal · acciaio · acero · stál · aço · stál · stal · Stál · ocel · Oțel · Teräs · oceľ · Acél · 강철 ·
 スチール · 钢



DE

VERBINDUNGSMITTEL, ANSCHLAGEINRICHTUNG, FALLDÄMPFER

**VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354,
VERBINDUNGSMITTEL FÜR ADVENTUREPARKS UND
HOCHSEILGÄRTEN NACH EN 354,
VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354 MIT INTEGRIERTEM
FALLDÄMPFER NACH EN 355,
VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURTE NACH EN
358:2000, FALLDÄMPFER NACH EN 355,
ANSCHLAGEINRICHTUNG NACH EN 795 B**

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND SICHERHEIT

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden.

Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungsnachweis. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden worden sein.

Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

ANWENDUNGSHINWEISE

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.

Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet.

Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.

Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falsch-anwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen.

Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten.

Vor der Benutzung der Ausrüstung hat der Anwender sicherzustellen, dass im Falle eines Sturzes in das PSA-System eine unverzügliche, sichere und effektive Rettung der aufgefangenen Person erfolgen kann.

PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen und nicht zu Hebezwecken zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

Verbindungsmittel nach EN 354 (ggf. mit integriertem Faldämpfer nach EN 355), Faldämpfer nach EN 355

Bei der Verwendung eines Verbindungsmittels (Aufhängesystem) ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel einschließlich Faldämpfer und Verbindungselemente eine maximale Gesamtlänge von 2,0 m nicht überschreiten darf.

Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Eine Befestigung mittels Schnürgang (Ankerstichknoten) ist zulässig.

Generell ist zu beachten, dass auch geeignete Knoten die Festigkeit von Bändern und Schlingen um bis zu 50% reduzieren können. Die Befestigung des Verbindungsmittels darf nur an einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Auffanggurt oder anderen Bestandteilen des Auffangsystems erfolgen.

Wird das Verbindungsmittel ohne Karabiner und ohne Faldämpfer ausgeliefert, ist folgendes zu beachten: Ein Verbindungsmittel ohne Faldämpfer nach EN 355 darf nicht in einem





Auffangsystem verwendet werden, Verbindungselemente (Karabiner) für Verbindungsmittel nach EN 354 müssen der EN 362 entsprechen.

Verbindungsmittel dürfen nur mittels der vorgesehenen Vorrichtung (z.B. Einbindeschleife oder Verbindungselement am Bandfalldämpfer) an der Auffangöse des Gurtes befestigt werden, niemals darf ein Verbindungssast mit Verbindungselement mit der Auffangöse verbunden werden.

Wenn ein Verbindungsmittel in Y-Form angewendet wird, darf der zweite Verbindungssast mit dem Verbindungselement niemals an tragenden Teilen des Auffanggurtes (z.B. Auffangöse etc.) befestigt werden (Abb. 9).

Bei Produkten in Y-Form, die mit dem Symbol  gekennzeichnet sind, kann aufgrund der Konstruktionsweise der zweite Verbindungssast an tragenden Elementen des Auffanggurtes vertraut werden.

Bei Verbindungsmitteln mit Längenverstellung ist sicherzustellen, dass die Verbindung zum Gurt nur durch geeignete Verbindungselemente nach EN 362/Verbindungsmittel nach EN 354 erfolgt und die Einstellbarkeit nicht beeinträchtigt wird (Abb. 5.6). Die Einstellung der Länge hat an einer sicheren, nicht absturzgefährdeten Stelle zu erfolgen.

Mehrere Verbindungsmittel mit integrierten Bandfalldämpfern dürfen niemals gleichzeitig parallel verwendet werden.

Achtung: Grundsätzlich darf ein Karabiner nicht in mehrere Teile der selben Schlinge gleichzeitig eingehängt werden (Abb. 7). Bei Expressschlingen dürfen nicht mehrere Karabiner in einem Schlingenteil gleichzeitig eingehängt werden (Abb. 8).

Achtung: Aufgrund von Strangulationsgefahr darf der Kopf auf keinen Fall zwischen parallel laufende Verbindungsäste oder Schlingenteile gehalten werden.

Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum am Arbeitsplatz (lichte Höhe) von 7 m unterhalb des Benutzers gewährleistet ist.

Verbindungsmittel ohne Falldämpfer kommen als Rückhaltesysteme zur Arbeitsplatzpositionierung zum Einsatz. Der Be-

wegungsbereich des Benutzers ist so einzuschränken, dass ein Erreichen der Zone mit Absturzgefahr nicht möglich ist!

 Das Produkt wurde zusätzlich auf Kantenfestigkeit nach dem Anhang A der prEN 354:2008 geprüft. Dieses ist an dem Kantensymbol erkennbar und hat folgende Bedeutung: Das Verbindungsmittel wurde für die horizontale Anwendung mit einem Sturz über eine gratfreie 90° Stahlkante, Radius 0,5 mm, erfolgreich geprüft. Insofern kann das Verbindungsmittel in Kombination mit einem Falldämpfer bei ähnlichen Kanten wie z.B. gewalzte Stahlprofile oder Holzbalken, eingesetzt werden. Dennoch ist auf folgende Gefahren zu achten: Das Verbindungsmittel wurde mit einer 90° Kante (rechter Winkel) geprüft. Bei Kanten mit spitzerem Winkel (kleiner 90°, keilförmig) sind zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Ein einstellbares Verbindungsmittel sollte während der Bewegung im absturzgefährdeten Bereich nicht eingestellt werden. Wird das Verbindungsmittel mit einer Anschlageneinrichtung nach EN 795, Klasse C verwendet, ist die Auslenkung der horizontalen beweglichen Führung bei der Bestimmung der lichten Höhe unterhalb des Benutzers ebenfalls zu berücksichtigen. Es ist zu beachten, dass bei einem Sturz über eine Kante der Anwender auf bauliche Einrichtungen prallen kann und somit ein Verletzungsrisiko besteht.

Verbindungsmittel für Adventureparks und Hochseilgärten in Anlehnung an EN 354

HOCHSEILGÄRTEN / ADVENTUREPARKS

Achtung: Der Einsatz eines solchen Sicherungsmittels setzt voraus, dass die eingeleiteten Kräfte in das Hochseilgarten-/Adventureparksystem **6 kN** nicht überschreiten.

Das Verbindungsmittel darf im absturzgefährdeten Bereich nur mit zwei gleichzeitig eingehängten Karabinern benutzt werden. Umhängen der Karabiner ist nur von einem sicheren



Standpunkt aus gestattet und hat nacheinander zu erfolgen, so dass immer ein Karabiner eingeklinkt ist!

Bei der Verwendung dieses Systems mit einem Gurt nach EN 12277 ist das Verbindungsmittel an der Einbindeöse des Gurtes durch eine geeignete Verbindungstechnik, wie z.B. Ankerstich (siehe Abb. 1) oder Karabiner nach EN 362, zu befestigen.

Bei der Verwendung dieses Systems mit einem Auffanggurt nach EN 361 erfolgt das sichere Verbinden an den Aufhängösen (A), die ggf. zur Anwendung kommenden einzelnen Verbindungselemente (Karabiner) müssen der EN 362 entsprechen und werden an diesen (A) befestigt.

Verbindungsmittel für Haltegurte nach EN 358:2000 (Halteseil)

Wird das Verbindungsmittel für Haltegurte ohne Verbindungselemente (Karabiner) ausgeliefert, müssen die eingesetzten Verbindungselemente (Karabiner) der EN 362 entsprechen und sind an der zentralen vorderen Halteöse des Haltegurtes nach EN 358 zu befestigen.

Die Verbindungselemente sind an den seitlichen Halteösen oder an der zentralen vorderen Halteöse des Haltegurtes nach EN 358 zu befestigen.

Die Einstellung und Anordnung des Halteseiles muss so gewählt werden, dass ein Abstützen nicht möglich und eine sichere Arbeitsposition vorhanden ist. Das Verbindungsmittel für Haltegurte ist straff zu halten, der Anschlagpunkt muss sich oberhalb oder in Hüfthöhe befinden und die freie Fallhöhe ist auf maximal 0,5 m zu begrenzen.

Der Durchmesser des Bauteils, um das das Halteseil per Rundeinschlag geschlungen wird, darf nicht kleiner als 75 mm sein.

Bei Arbeiten mit dem Halteseil in Verbindung mit scharfen Arbeitsmitteln (Messer, Säge, Motorsäge) ist besondere Aufmerksamkeit und Vorsicht geboten. Auch Halteseile mit ummantelten Stählern können mit der Motorsäge durchtrennt

werden. Diese Arbeiten sind auszuschließen, wenn eine Beschädigung des Verbindungsmittels nicht ausgeschlossen werden kann. Gegebenenfalls sind zusätzliche Maßnahmen zu treffen (Redundanz)!

Achtung! Verbindungsmittel für Haltegurte nach EN 358 (Halteseile) und Haltegurte sind nicht für Auffangzwecke geeignet, ggf. ist ein zusätzliches Auffangsystem nach EN 363 anzuwenden!

Anschlageinrichtung nach / in Anlehnung an EN 795 B

Die Länge einer Anschlageneinrichtung ist immer auf das zu umschlingende Objekt abzustimmen, siehe auch Abbildungen 2-4. Eine Anschlageneinrichtung nach /in Anlehnung an EN 795 B darf nicht ohne Falldämpfer nach EN 355 in einem Auffangsystem verwendet werden, die dynamische Kraft auf den Benutzer ist auf maximal 6 kN zu begrenzen.

Die Anschlageneinrichtung ist dafür vorgesehen, nur von einem einzelnen Benutzer verwendet zu werden. Alternative Benutzeranzahl siehe Kennzeichnung.

Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum am Arbeitsplatz (lichte Höhe) von 7 m unterhalb des Benutzers gewährleistet ist.

Achtung! Verbindungselemente für Anschlaghilfen nach EN 795 B müssen der EN 362 entsprechen.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG

Alle Einstellteile sind während der Benutzung regelmäßig zu überprüfen.

Anschlagpunkt

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel/Anschlageinrichtung vom Anschlagpunkt





zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlafseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszuliegen, siehe auch EN 795 B. Die Anschlageinrichtung kann in der Praxis maximal bis zur Produktlänge ausgelenkt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs-/Auffangsystems genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. In einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt nach EN 361 benutzt werden!

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzeilen angepasst werden.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug.

Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen! Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -20°C bis +55°C.

Lebensdauer und Austausch

Die Lebensdauer des Produktes ist im wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen.

Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 12 Jahre





Gelegentlicher Gebrauch

Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung

Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA-Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen.

Grundsätzlich müssen PSA-Produkte ausgetauscht werden, wenn z. B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Garne aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen / Abriebserscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) oder eine starke Mantelbeschädigung (so dass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr. Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

Überprüfung

Das Produkt muss nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden. Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen.

Es wird empfohlen, Anschlageneinrichtungen nach EN 795 B mit dem Datum der nächsten oder letzten Inspektion zu versehen.

Nach Überschreiten des o.a. Gebrauchszeitraumes von 10 Jahren muss das PSA-Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung: Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!). Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport: Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung: Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Bei PSA-Produkten, die fest in Bekleidung integriert sind, sind die entsprechenden beigefügten Reinigungshinweise zu beachten. Gegebenenfalls sind Gelenke von Metallteilen nach der Reinigung zu ölen.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Verbindungsmittel nach EN 354, Verbindungsmittel nach EN 354 mit Falldämpfer nach EN 355, Verbindungsmittel für Haltegurte nach EN 358, Falldämpfer nach EN 355, Anschlageneinrichtung nach EN 795 B; - Normangaben ggf. mit Ausgabejahr der Norm



Modell: Produktname

Chargennummer

Identifikation: (ggf. vom Benutzer selbst einzutragen)

CE 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle (TÜV

SÜD Product Service GmbH, D 80339 München)

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten



: Produkt darf nur von einer Person verwendet werden.



: Produkt darf nur von max. zwei Personen verwendet werden.



: Produkt darf nur von max. drei Personen verwendet werden.



: Kantengeprüft nach prEN 354:2008



YYYY MM : Herstelljahr und Monat

Anmerkung:

Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

Technisches Datenblatt: Chargen-Nummer mit Angabe des Herstellungsjahres.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

LANYARD ACCORDING TO EN 354, LANYARD FOR ADVENTURE AND ROPE PARKS ACCORDING TO EN 354 LANYARD ACCORDING TO EN 354 WITH INTEGRATED ENERGY ABSORBER ACCORDING TO EN 355, LANYARD FOR WORK POSITIONING HARNESSSES ACCORDING TO EN 358:2000, ENERGY ABSORBER ACCORDING TO EN 355, ANCHOR DEVICE ACCORDING TO EN 795 B

INSTRUCTIONS FOR USAGE, SAFETY, LIFESPAN, STORAGE AND CARE

This product is part of personal protective equipment for protection (PPE) against falls from heights and should be allocated to one individual.

These instructions for use contain important notes, a control card and a proof of inspection (test book).

Before using this product, all documents must have been read and their content understood. This document must be provided to the user by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

LANYARDS, ANCHOR DEVICES, ENERGY ABSORBERS

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions must be carefully read and followed.

This product especially manufactured for working at great heights or depths does not release users from the risk borne personally.

Work and sporting activities carried out at great heights or depths are potentially dangerous. Errors and carelessness can lead to serious injuries or even to death. Experience is required in order to select the correct equipment. Equipment may only be used by trained and experienced persons or under instruction and supervision.

Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk.

When using this product in the areas of rescuing and personal protective equipment, we recommend that the relevant national regulations be observed.



Before using the equipment, the user must ensure that, in the event of falling into the PPE-system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively.

PPE products are exclusively meant for belaying persons and must not be used for lifting purposes.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION

Lanyards according to EN 354, (where applicable with integrated energy absorber according to EN 355), energy absorbers according to EN 355

When using a lanyard (fall arrest system) please be aware that lanyards including energy absorbers and connectors may not exceed a total maximum length of 2.0 m.

Lanyards may not be attached using knots, shortened or lengthened.

Fastening by choke hitch is allowed. As a general rule, it should be borne in mind that even the correct knots can reduce the strength of tapes and slings by up to 50%.

The lanyard may only be attached to a reliable anchor point, a fall arrest harness or other components of the fall arrest system.

If the lanyard is supplied without karabiners and without energy absorbers, please note the following: A lanyard without energy absorbers according to EN 355 may not be used in a fall arrest system, connectors (karabiners) for lanyards according to EN 354 must comply with EN 362.

Lanyards may only be fastened to the catch eye of the harness by means of the proper fastener (e. g. tie-in loop or lanyard at the energy absorber); never connect a lanyard branch-off with lanyard to the catch eye. If a lanyard is connected in Y-shape, the second lanyard branch with lanyard may never be connected to carrying elements of the catch harness (e. g. catch eye etc.) (Figure 9).

On Y-shaped products marked  the second lanyard branch due to its design can be connected to carrying elements of the catch harness.

If lanyards with length adjustment are employed, be sure to achieve connection to the harness only by means of suitable lanyards to EN 362/lanyards to EN 354 and that the adjustability is not impaired thereby (Figures 5, 6)

Length adjustment must be made in a safe location that does not present a falling hazard.

Several lanyards with integrated shock absorber may never be used parallel to another.

Attention: Generally, a karabiner may never be attached to several parts of the same sling at the same time (Fig. 7).

On express strap loops several karabiners may not be attached to one and the same quickdraw slings section (Fig. 8).

Attention: Due to the strangling hazard never hold your head between connecting links or strap loop sections running in parallel.

Prior to using a fall arrest system, please ensure that the necessary free space in the work area (unobstructed height) of 7 m underneath the user is provided for. Lanyards without energy absorbers are used as restraint systems for work positioning. The range of motion of the user should be limited so that there is no possibility of him/her entering a fall risk area!



The Product has been tested for edge stability according to appendix A of prEN 354:2008. This is communicated by the edge symbol with the following meaning: The lanyard has been tested successfully for horizontal application and fall across a deburred 90° steel edge with a radius of 0.5 mm. Therefore, the lanyard can be used in combination with an energy absorber when similar edges, for instance on rolled steel profiles or wooden planks, occur. Nonetheless be alert to the following hazards: The lanyard has been tested on a 90° edge (right angle). When edges with acuter angles (lower than 90°, wedge shaped) occur, additional precautions must be taken.



An adjustable lanyard must not be adjusted while moving in the area with acute falling hazard. If the lanyard is used in connection with a class C anchor device according to EN 795, the movement of the horizontal movable guide must be considered when the clear height below the user is determined. Note that the user may hit parts of a building when falling over an edge; an injury hazard is thus entailed.

If the harness extension „FIX“ is not used, fix it in the rubber clip provided for.

Lanyards for Adventure and Rope Parks according to EN 354 Adventure and rope parks

Caution! Use of this type of trad gear requires that the impact forces hitting the highwire garden/adventure part system do not exceed **6 kN**.

In fall risk areas, the lanyard may only be used in conjunction with two simultaneously fastened karabiners. Karabiners may only be moved from a secure position and must be done one after the other so that one karabiner is always latched on!

When using this system with a harness according to EN 12277, the lanyard must be attached to the attachment point of the harness using an appropriate connection technique such as a girth hitch (see Figure 1) or karabiners according to EN 362.

When using this system with a fall arrest harness according to EN 361, safe attachment takes place at the fall arrest **attachment points (A)**, any individual connectors (karabiners) must comply with EN 362 and should be attached to these (A).

Lanyards for Work Positioning Harnesses according to EN 358:2000 (positioning lanyard)

If the lanyard for work positioning harnesses is delivered without connectors (karabiners), the connectors used (karabiners) must comply with EN 362 and must be fastened to the anchor end connection point and to the length adjuster (rope clamp).

Lanyards must be attached to the lateral work positioning attachment points or to the central sternal work positioning attachment point of the work positioning harness according to EN 358.

The placement and adjustment of the work positioning harness lanyard must be chosen so as to render a fall impossible and ensure a safe working position. The connection device for work positioning harnesses must be kept taught, the anchor point must be above or at hip height and the free fall height must be limited to 0.5 m.

The diameter of the component around which the work positioning lanyard is looped using a circular weft may not be smaller than 75 mm.

When working with the work positioning lanyard in combination with sharp tools (knives, saws, power saws) particular attention and caution are in order. A power saw can cut through even work positioning lanyards with an uncoated steel core. These types of jobs must not be performed if damage to the lanyard cannot be completely ruled out. Whenever applicable, additional measures should be taken (redundancy)!

Caution! Lanyards for work positioning harnesses according to EN 358 (work positioning lanyards) and work positioning harnesses are not suitable for fall arrest purposes, where appropriate, a supplementary fall arrest system according to EN 363 must be used!

Anchor devices according to/ following EN 795 B

The length of an anchor device must always be adjusted to the object it is to be looped around, see also Figures 2-4.

A securing device to/similar to EN 795 B must not be used in a fall arrest system without an energy absorber to EN 355; the dynamic force acting on the user must be limit to max. 6 kN. The anchor device is meant to be used by only one user at a time. Alternative number of users see marking.

Prior to using a fall arrest system, please ensure that the necessary free space in the work area (unobstructed height)





of 7 m underneath the user is provided for. Lanyards without energy absorbers are used as restraint systems for work positioning.

Caution! Connectors for anchoring aids according to EN 795 B must comply with EN 362.

GENERAL INFORMATION ON CHOOSING AN ANCHOR POINT, SAFETY, PRODUCT LIFE, STORAGE, CARE AND IDENTIFICATION

All adjustable parts must be checked regularly during use.

ANCHOR POINT

In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed. The lanyard / anchor device from the anchor point to the person secured should always be kept as taut as possible. Slack ropes must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 355) the anchor points should be designed for catching forces of at least 12 kN, also see EN 795.

In practice the anchor device can be extended to the product length at its maximum.

SAFETY NOTICES

When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other. If this product is used in combination with other components of a rescue/fall arrest system, users must acquaint

themselves with the enclosed recommendations, notes and instructions for these components prior to use and comply with them. This equipment should only be used in connection with parts of personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to protect individuals against falls from heights.

Only a fall arrest harness in accordance with EN 361 may be used with a fall arrest system!

If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted. The equipment should not be modified in any way or altered to allow attachment of additional parts without the manufacturer's written recommendation.

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

WARNING! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with corrosive and aggressive substances (e.g. acids, alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks.

In addition, sharp edges, wetness and especially icing-up can diminish the stability of textiles!

If hazard assessment performed directly before start of the work shows that the equipment may be dragged across an edge in case of a fall, suitable precautions must be taken.

CLIMATE REQUIREMENTS

The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -20°C to +55°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT

The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.





Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema) are subject to a certain ageing process even if they are not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences. When the usable period has elapsed or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on storage) and without use: 12 years

Occasional use

Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 10 years.

Frequent or extreme use, catch load

Following a fall load or in the event of damage, the personal protection equipment product should be withdrawn from use immediately and passed on to an expert or to the manufacturer for checking with a written confirmation to this effect and/or, if necessary, to be repaired.

As a general rule, PPE products must be replaced **immediately** if, for instance, products with webbing have frayed edges or if fibres are torn out of the weave, if the stitching shows signs of damage and/or abrasion or if the product has been in contact with chemicals.

Ropes or products with ropes must be replaced **immediately** if they have been involved in an extreme fall (fall factor >1) or if the sheath has been damaged (so that the core is visible) or if it has been in contact with chemicals.

Ribbons and slings with integrated wear indicator have to be replaced without delay as soon as abrasion has exposed the indicator (internal differently coloured fabric becomes visible). Failure to replace such articles can cause fatal accidents.

Repairs may only be carried out by the manufacturer or in accordance with procedures recommended by the manufacturer.

Inspection

The product must be checked and, if necessary, maintained whenever this is necessary but at least yearly by the manufacturer, an expert or an authorised testing centre.

In the process, it must be ensured among other things that the product labelling is legible.

We recommend marking anchor devices to EN 795 B with the date of the next or the last inspection. Once the above-mentioned 10 years period of use has been exceeded, the personal protection equipment product must be withdrawn from further use.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage

Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

Transport

The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning

Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap). Rinse well. Dry at room temperature, never use a tumble drier or dry close to radiators! If required, halogen-free commercial disinfectants may be used.

If required, hinges of metal parts may be oiled after cleaning.

WARNING! Failure to follow these instructions may endanger life!





PRODUCT INFORMATION ON THIS ITEM:

Manufacturer: EDELRIID

Product description: lanyard according to EN 354, lanyard according to EN 354 with integrated energy absorber according to EN 355, lanyard for work positioning harnesses according to EN 358, anchor device according to EN 795 B; Standard specifications where applicable with issue year of the standard

Model: product name

Lot number

Identification: (to be entered by the user himself/herself if applicable)

CE 0123: the authority supervising production of PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Germany)

i-Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed

-  : Product may be used by one person only.
-  : Product may be used by max. two persons.
-  : Product may be used by max. two persons.
-  : Edge tested according to prEN 354:2008
-  YYYY MM : Year and month of manufacture

Remarks: Instruction for use: CE XXXX: notified authority which is responsible for controlling and issuing the EC-Type Approval Certificate of the product.

Technical Datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

FR

LONGES CONFORMES À LA NORME EN 354, LONGES UTILISÉES DANS LES PARCS D'AVEVENTURE ET PARCOURS D'ACCRO-BRANCHE CONFORMÉMENT À LA NORME EN 354, LONGES CONFORMES À LA NORME EN 354 AVEC ABSORBEUR D'ÉNERGIE CONFORME À LA NORME EN 355, LONGES POUR HARNAIS DE MAINTIEN CONFORMES À LA NORME EN 358:2000, ABSORBEUR D'ÉNERGIE CONFORME À LA NORME EN 355, DISPOSITIF D'ANCRAGE CONFORME À LA NORME EN 795 B

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À LA SÉCURITÉ

Ce produit fait partie constituante d'un équipement de protection personnelle (EPP) qui a pour but de sauver en cas de chute de hauteur et qui devrait être assigné à une personne spécifique.

Ce mode d'emploi comprend des informations importantes ainsi qu'une carte-contrôle et un justificatif (cahier) d'exécution

LONGE, DISPOSITIF D'ANCRAGE, ABSORBEUR D'ÉNERGIE

des contrôles. Avant l'utilisation du produit, tous les documents l'accompagnant doivent avoir été lus et leur contenu doit avoir été compris. Ces documents, le revendeur doit les mettre à la disposition de l'utilisateur dans la langue du pays de la destination et ils doivent être placés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

INFORMATIONS D'UTILISATION

Les informations d'utilisation suivantes doivent être lues attentivement et observées à la lettre.

Observez que l'utilisation de ce produit spécialement conçu pour un travail en hauteur et en profondeur ne dégage pas de la responsabilité personnelle vis-à-vis des risques.

Tout travail et toute activité sportive en hauteur et en profondeur comportent un risque. C'est ainsi qu'une erreur et qu'un manque d'attention peuvent provoquer de graves blessures ou être même mortels.



Choisir un bon équipement requiert de l'expérience. Une analyse des dangers permettra de déterminer l'équipement le plus convenable. Seules les personnes formées et expérimentées sont autorisées à exploiter ce matériel. Les autres personnes n'y sont autorisées que si elles sont guidées et surveillées.

L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique et/ou psychique peut influencer négativement la sécurité et ce, aussi bien lors des utilisations de routine qu'en cas d'urgence.

En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs resp. à la personne qui a délégué les activités.

De surcroît, nous recommandons aux utilisateurs de ce produit de respecter la réglementation nationale en vigueur.

Avant la mise en œuvre de l'équipement, l'utilisateur doit vérifier la possibilité d'un sauvetage sûr, immédiat et efficace en cas de chute d'une personne avec ce système de protection personnelle.

Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes, et non à des fins de levage.

REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Longes conformes à la norme EN 354 (le cas échéant avec absorbeur d'énergie intégré conforme à la norme EN 355), Absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355

Lors de l'utilisation d'une longe (système d'arrêt des chutes), veiller que la longe, absorbeur d'énergie et éléments d'attache y compris, ne dépasse pas une longueur totale maximale de 2,0 m.

Ne pas fixer, raccourcir ou rallonger les longes avec des nœuds. La longe peut uniquement être fixée à un point d'ancrage fiable, un harnais cuissard ou d'autres composants du système d'arrêt des chutes.

Une fixation à l'aide d'une boucle coulissante (nœud en tête d'alouette) est autorisée. Il faut toujours observer que même les nœuds appropriés peuvent diminuer la solidité des sangles de jusqu'à 50 %.

Si la longe est livrée sans mousqueton et sans absorbeur d'énergie, respecter les indications suivantes: Ne pas utiliser de longe qui ne soit pas équipée d'un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355 dans un système d'arrêt des chutes,

Les éléments d'attache (mousquetons) pour longes conformes à la norme EN 354 doivent répondre à la norme EN 362.

Les longes doivent être fixées au point d'attache du harnais uniquement à l'aide du dispositif prévu (par ex. anneau d'assurage ou élément d'attache sur l'absorbeur d'énergie), jamais la sangle avec mousqueton ne doit être reliée directement au point d'attache.

Lorsqu'une longe en Y est utilisée, la deuxième sangle avec élément d'attache ne doit jamais être reliée à une pièce porteuse du harnais cuissard (par ex. point d'attache etc.) (Illustration 9).

Pour les modèles en Y pourvus du symbole , la deuxième sangle peut, en raison du mode de construction, être attachée aux éléments porteurs du harnais cuissard.

Pour les longes réglables en longueur, veillez à ce que le raccordement avec le harnais soit uniquement effectué avec des mousquetons appropriés selon EN 362 / longes selon EN 354 et ne gêne pas le réglage (Illustrations 5,6)

Le réglage de la longueur doit être effectué à un endroit sûr ne présentant pas de risque de chute.

Ne jamais utiliser parallèlement plusieurs longes avec absorbeurs d'énergie à déchirement intégrés.

Attention : En général, un mousqueton ne doit pas être accroché simultanément dans plusieurs éléments du même anneau de sangle (Illustration 7)





Pour les dégaines (sangles express), il est interdit d'accrocher simultanément plusieurs mousquetons dans le même élément de l'anneau pour dégaine (Illustration 8)

Attention : En raison du risque d'étranglement, la tête ne doit en aucun cas se trouver entre des longues ou des anneaux de sangle placés en parallèle.

Avant de recourir à un système d'arrêt des chutes, il faut s'assurer que le lieu de travail présente un espace libre suffisant (hauteur libre) de 7 m en-dessous de l'utilisateur.

Les longues sans absorbeur d'énergie servent de système de retenue pour le maintien au travail. Limiter l'espace de mouvement de l'utilisateur afin d'éviter qu'il n'atteigne certaines zones à risque de chute!



Le produit a été également contrôlée conformément à l'annexe A de la norme EN 354:2008. Cette homologation est mise en évidence par le symbole représentant un bord et signifie que l'utilisation horizontale de la longe en cas de chute sur un bord en acier à 90° sans bavure, rayon de 0,5 mm a été prouvée. Par conséquent, la longe peut être utilisée en association avec un amortisseur antichute pour les bords du même type comme des profils en acier laminé ou des bancs en bois. Les risques suivants doivent être toutefois pris en compte : la longe a été testée avec un bord à 90° (angle droit). Pour les bords à angle aigu (inférieur à 90°, cunéiforme), des mesures de précaution supplémentaires doivent être prises impérativement.

Une longe réglable ne doit pas être réglée pendant le déplacement dans la zone présentant un risque de chute. Si la longe est utilisée avec un dispositif d'arrêt conforme à la norme EN 795, classe C, la déviation de la glissière mobile horizontale doit également être prise en compte lors de la détermination de la hauteur libre sous l'utilisateur. Important : en cas de chute par-dessus un bord, l'utilisateur de la longe peut percuter des bâtiments. Risque de blessure.

Longes utilisées dans les parcs d'aventure et parcours d'acro-branche en référence à la norme EN 354.

Attention: L'utilisation d'un tel moyen de sécurité implique que les forces appliquées dans le système d'acro-branche et de parc d'aventure ne dépassent pas **6 kN**.

Dans la zone à risque de chute, la longe peut uniquement être utilisée avec deux mousquetons accrochés simultanément. Uniquement accrocher les mousquetons à partir d'un lieu sûr et l'un après l'autre, de façon à ce qu'un mousqueton soit toujours encliqueté!

Si vous utilisez ce système avec une sangle conforme à la norme EN 12277, la longe doit être reliée à l'œillet de liaison de la sangle par une technique d'assemblage appropriée telle que, par exemple, une tête d'alouette (cf. illustration 1) ou un mousqueton conforme à la norme EN 362.

Si vous utilisez ce système avec un harnais cuissard conformément à la norme EN 361, la fixation est assurée par **les points d'attache (A)**; les différents éléments d'attache éventuellement utilisés (mousquetons) doivent répondre à la norme EN 362 et sont fixés aux points d'attache (A).

Longes pour harnais de maintien conformes à la norme EN 358:2000 (longe de maintien)

Si la longe pour harnais de maintien est livrée sans éléments d'attache (mousquetons), les éléments d'attache utilisés doivent répondre à la norme EN 362 et être fixés à l'attache de butée ou au réglage de la longueur (réducteur d'allonge).

Les éléments d'attache doivent être fixés au niveau des anneaux de serrage latéraux ou à l'anneau de serrage avant central du harnais de maintien conformément à la norme EN 358.

Le réglage et la disposition de la corde de maintien doivent être effectués de manière à éviter un risque de chute et à favoriser une position de travail sûre.

La longe pour le harnais de maintien doit être serrée, le point d'ancrage se trouver au-dessus ou à hauteur de la hanche et la hauteur de chute être limitée à 0,5 m maximum.





Le diamètre de l'élément autour duquel la corde de maintien est enroulée ne doit pas être inférieur à 75 mm.

Une vigilance et une prudence particulières sont requises si vous utilisez la corde de maintien en combinaison avec des outils tranchants (couteau, scie, scie à moteur). Même les cordes de maintien guipées d'âme métallique peuvent être coupées avec la scie à moteur. Éviter ce type de travaux en cas de présence d'un risque d'endommagement de la longe. Prendre des mesures supplémentaires le cas échéant (redondance)!

Attention! Les langes pour sangles de maintien conformes à la norme EN 358 (cordes de maintien) et les sangles de maintien ne sont pas conçues pour arrêter les chutes. Utiliser un système d'arrêt des chutes complémentaire, conformément à la norme EN 363, le cas échéant.

Dispositif d'ancrage en référence à la norme EN 795 B

La longueur du dispositif d'ancrage doit toujours être accordée avec l'objet à enrouler, voir également les illustrations 2 - 4. Un dispositif d'arrêt conforme/reposant sur la norme EN 795 B ne doit pas être utilisé sans absorbeur d'énergie dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 355 ; la force dynamique s'exerçant sur l'utilisateur doit être limitée à 6 kN maximum.

Le dispositif de butée est conçu pour n'être utilisé que par une seule personne. Pour un nombre d'utilisateurs différent, voir l'étiquetage.

Avant de recourir à un système d'arrêt des chutes, il faut s'assurer que le lieu de travail présente un espace libre suffisant (hauteur libre) de 7 m en-dessous de l'utilisateur.

Attention! Les éléments d'attache pour les accessoires d'ancrage conformes à la norme EN 795 B doivent répondre à la norme EN 362.

REMARQUES GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, SÉCURITÉ, LONGÉVITÉ, STOCKAGE, ENTRETIEN ET CARACTÉRISATION

Toutes les parties réglables doivent être contrôlées régulièrement lors de l'utilisation.

Point d'ancrage

Afin d'éviter des sollicitations élevées en cas de chute et pour que la personne tombée ne balance pas, les points d'ancrage doivent se situer dans une ligne imaginaire verticale au-dessus de la personne à sauver. La longe/ dispositif de butée entre le point d'ancrage et la personne secourue doit être tendue le plus possible. Évitez dans tous les cas un brin lâche! Le point d'ancrage doit exclure toute influence négative sur la solidité lorsque l'équipement de protection personnelle est fixée ainsi que l'endommagement lors de l'utilisation. Des bords vifs, des bavures et des endroits d'écrasement peuvent nettement réduire la solidité et doivent donc être recouverts, si nécessaire, par des moyens appropriés.

Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux sollicitations maxima possibles. Même pour ce qui concerne l'utilisation prescrite d'amortisseurs de chute (norme EN 355) conformément à la norme EN 363 (systèmes antichute: conformes à la norme EN 355), les points d'ancrage pour les forces de chute doivent être de 12 kN minimum, cf. également EN 795.

Dans la pratique, le dispositif de butée peut être dévié au maximum jusqu'à la longueur du produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. Si ce produit est utilisé en liaison avec d'autres composants d'un système d'assurance/ de sauvetage, l'utilisateur doit s'informer, avant la mise en



œuvre, des recommandations, informations et instructions jointes aux composants et doit les respecter à la lettre. La mise en œuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour les équipements de protection personnelle (EPP) contre les chutes en hauteur.

Dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes, seule l'utilisation d'un harnais antichute, respectant la norme EN 361, convient!

Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. L'équipement ne devrait en aucune manière être modifié ni adapté au montage de composants supplémentaires, sauf si cela est autorisé par écrit par le fabricant. Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnement et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brasse, huiles, nettoyeurs) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.

De la même manière, les arêtes vives, la moiteur et en particulier la gélification peuvent menacer la solidité de produits textiles! Des mesures de précaution appropriées devront être prises si l'évaluation des risques effectuée au début montre qu'en cas de chute, le produit pourrait être soumis à une charge sur un bord.

CLIMAT D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -20°C et +55°C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT

La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en œuvre mais aussi d'influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques. Après l'expiration de la durée d'utilisation ou après l'expiration de la durée de vie maximale au plus tard, le produit doit être retiré de l'utilisation.

Longévité maximale dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: 12 ans

Utilisation occasionnelle

Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible et est stocké dans des conditions optimales: 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême, en cas de chute

Après une chute ou un endommagement, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé mais doit être contrôlé sans retard par un expert ou par le fabricant, une attestation par écrit étant nécessaire. Le cas échéant, le produit doit être réparé.

Fondamentalement, les composants d'un équipement de protection personnelle doivent être remplacés dès la constatation de vices tels que par exemple l'endommagement des bords des sangles d'un harnais ou la présence de fils sortis de la sangle mais aussi un endommagement / des traces d'abrasion sur les coutures ou après contact avec des substances chimiques.

Chez les cordes ou les produits avec cordes intégrés, le remplacement **immédiat** est indispensable après la sollicitation par une chute dure (coefficient >1) ou en présence d'un grave





endommagement de la couche extérieure (le noyau est visible) resp. après contact avec des substances chimiques.

Pour les sangles ou les dégaines avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé si de l'usure par frottement est constatée jusqu'à l'indicateur (le tissu intérieur, d'une autre couleur, est visible). Danger de mort ! Les remises en état ne peuvent être exécutées que par le fabricant ou par un établissement autorisé par ce dernier.

Revision

Le produit doit être examiné en fonction du taux d'utilisation mais au moins une fois par an par le fabricant, par un expert ou par un service de contrôle agréé.

Si nécessaire, le produit doit être remis en état. Le contrôle inclut aussi la bonne lisibilité des marquages sur le produit. Il est recommandé de noter la date du prochain ou du dernier contrôle sur les dispositifs de butée conformes à la norme EN 795 B. Après la période d'utilisation de 10 ans indiquée, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage

Stockez le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Evitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!). Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

Transport

Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrement et les sollicitations mécaniques. A cet effet, il doit être rangé dans un sachet de protection ou dans des boîtes de rangement/transport spéciales.

Nettoyage

Les produits sales doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre). Bien rincer. Le séchage doit avoir lieu à température ambiante et jamais dans des sèche-linge ou à proximité de radiateurs! La mise en oeuvre de désinfectants sans halogène du commerce est autorisée si nécessaire.

Le cas échéant, il faut huiler les articulations des pièces métalliques après le nettoyage.

Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

MARQUAGES SUR LE PRODUIT:

Fabricant: EDELRID

Désignation des produit: Longes conformes à la norme EN 354, Longes conformes à la norme EN 354 avec absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355,

Longes pour harnais de maintien conformes à la norme EN 358, absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355, dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 795 B; Standard information le cas échéant avec l'année de l'édition de la norme

Modèle: Nom du produit

Numéro du lot

Identification: (à définir par l'utilisateur, le cas échéant)

CE 0123: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Allemagne)

Symbole i: les informations d'avertissement et les instructions d'utilisation doivent être lues et observées

 : Le produit doit uniquement être utilisé par une seule personne.

 : Le produit doit uniquement être utilisé par deux personnes maximum.

 : Le produit doit uniquement être utilisé par trois per-





sonnes m maximum.
 : KanRésistance aux bords conforme à la norme EN 354:2006

 MM AAAA : Année et mois de fabrication
Note: Mode d'emploi: CEXXXX: service notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.
Fiche de données techniques : numéro du lot avec mention de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

VERBINDINGSMIDDELEN, AANSLAGVOORZIENINGEN, VALDEMPER

**VERBINDINGSMIDDELEN VOLGENS EN 354,
VERBINDINGS-MIDDELEN VOOR AVONTURENPARKEN
EN KLIMPARKEN VOLGENS EN 354,
VERBINDINGSMIDDELEN VOLGENS
EN 354 MET GEÏNTEGREERDE VALDEMPER VOLGENS EN
355, VERBINDINGSMIDDELEN VOOR
VEILIGHEIDSGORDELS VOLGENS, EN 358:2000,
VALDEMPER VOLGENS EN 355,
AANSLAGVOORZIENINGEN VOLGENS EN 795 B**

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN VEILIGHEID
Dit product is onderdeel van een persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte en moet aan een persoon worden toegewezen.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, een controlekaart en een verificatiebewijs (onderzoeksrapport). Voor het gebruik van dit product moeten alle documenten inhoudelijk zijn begrepen.

Deze informatie moet aan de gebruiker in de taal van het bestemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dient tijdens de gehele gebruiksduur bij de uitrusting te worden bewaard.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De volgende gebruiksaanwijzingen dienen zorgvuldig te worden gelezen en beslist in acht genomen te worden.

Het gebruik van dit speciaal voor het werken op hoogtes en in dieptes vervaardigde product verlost u niet van het persoonlijk te dragen risico.

Werken en sport op hoogtes en in dieptes zijn potentieel gevaarlijk. Fouten en onachtzaamheden kunnen zware verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring, het gebruik is alleen opgeleide en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht toegestaan.

De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een niet geschikte lichamelijke en/of geestelijke conditie in normale en noodgevallen afbreuk aan de veiligheid kan doen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen door de gebruikers c.q. de verantwoordelijken gedragen.

Voor het gebruik van dit product in de bereiken redden en PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) raden wij aan de overeenkomstige nationale regels in acht te nemen.

Vóór het gebruik van de uitrusting moet de gebruiker garanderen dat in het geval van een val in het PBM-systeem een onmiddellijk, zeker en effectief redden van de opgevangen persoon kan plaats hebben.

PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het beveiligen van personen en niet voor hijsdoeleinden.





PRODUCTSPECIEKE AANWIJZINGEN

Verbindingsmiddelen volgens EN 354 (eventueel met geïntegreerde valdemper volgens EN 355), valdemper volgens EN 355

Bij gebruik van een verbindingsmiddel (valbeveiligingssysteem) moet men er op letten dat het verbindingsmiddel inclusief valdemper en verbindingselementen een maximale lengte voor alles samen van 2,0 m niet mag overschrijden.

Verbindingsmiddelen mogen niet door middel van knopen bevestigd, verkort of verlengd worden.

Een bevestiging met strop is toegestaan.

Algemeen moet erop worden gelet dat ook geschikte knopen de vastheid van de banden en schlingen tot 50% kunnen verminderen.

De bevestiging van het verbindingsmiddelen mag enkel gebeuren aan een betrouwbaar aanslagpunt, een valgordel of andere bestanddelen van het valbeveiligingssysteem.

Indien het verbindingsmiddel zonder karabiner en zonder valdemper geleverd wordt, moet het volgende in acht worden genomen:

Een verbindingsmiddel zonder valdemper volgens EN 355 mag niet in een valbeveiligingssysteem gebruikt worden, Verbindingselementen (karabiner) voor verbindingsmiddelen volgens EN 354 moeten voldoen aan EN 362.

Verbindingsmiddelen mogen uitsluitend middels de bedoelde voorziening (bijv. valharnas of bindingselement op bandvaldemper) aan het oog van de gordel worden bevestigd. Nooit mag een verbindingsaftakking met bindingselement met het opvangorgaan worden verbonden.

Wanneer een verbindingsmiddel in Y-vorm wordt gebruikt, mag de tweede verbindingsaftakking met het bindingselement nooit aan dragende delen van de vanggordel (bijv. opvangorgaan etc.) worden bevestigd (Illustratie 9).

Bij producten in Y-vorm die met het symbool  gemarkeerd zijn, kan op grond van de constructiewijze de tweede verbind-

dingstak aan dragende elementen van de opvangriem worden opgeborgen.

Bij verbindingsmiddelen met lengteverstelling moet worden gewaarborgd, dat de verbinding met de gordel met geschikte verbindingselementen conform EN 362 / verbindingsmiddelen conform EN 354 wordt uitgevoerd en de instelbaarheid niet wordt gehinderd (Illustraties 5,6)

De lengte moet worden ingesteld op een veilige, niet valgevaarlijke locatie.

Meerdere verbindingsmiddelen met bandvaldemper mogen nooit tegelijkertijd parallel worden gebruikt.

Let op: In principe mag een karabiner niet met meerdere delen van dezelfde sling tegelijkertijd worden ingehangen (Illustratie 7)

Bij setjes mogen niet meerdere karabijnen in een slingdeel tegelijkertijd worden ingehangen (Illustratie 8).

Let op: Vanwege het verstikkingsgevaar mag het hoofd in geen geval tussen parallel verlopende verbindingsdelen of slingdelen worden gehouden. Voor het inzetten van een valbeveiligingssysteem moet men er zich van vergewissen dat de vereiste vrije ruimte aan de arbeidsplaats (lichte hoogte) van 7 m onder de gebruiker gewaarborgd is.

Verbindingsmiddelen zonder valdemper worden ingezet als reserve-systemen ter werkplekpositionering. Het bewegingsbereik van de gebruiker moet zodanig beperkt worden dat het bereiken van een zone met gevaar voor neerstorten onmogelijk is!



Het product werd bovendien op randsterkte conform appendix A van de prEN 354:2008 getest. Dit is herkenbaar aan het randsymbool en heeft de volgende betekenis: het verbindingsmiddel werd voor het horizontale gebruik met een val over een braamvrije 90° stalen rand, radius 0,5 mm, succesvol getest. In zoverre kan het verbindingsmiddel in combinatie met een valdemper bij soortgelijke randen zoals bijv. gewalste staalprofielen of houten balken, worden toegepast.





Echter er moet op de volgende gevaren worden gelet: het verbindingsmiddel werd met een 90° rand (haaks) getest. Bij randen met een spitsere hoek (kleiner dan 90°, wigvormig) moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen.

Een instelbaar verbindingsmiddel moet tijdens de beweging in een valgevaarlijke omgeving niet worden ingesteld. Wanneer het verbindingsmiddel met een aanslaginrichting conform EN 795, klasse C wordt gebruikt, moet ook met de uitslag van de horizontaal beweegbare geleiding rekening worden gehouden bij het bepalen van de vrije hoogte onder de gebruiker. Er moet op worden gelet, dat bij een val over een rand de gebruiker op bouwkundige objecten kan botsen waardoor gevaar voor lichamelijk letsel bestaat.

Verbindingsmiddelen voor avonturenparken en klimparken in aansluiting aan EN 354

Avonturenparken en klimparken

Opgelet: de inzet van dergelijk veiligheidsmiddel stelt voorop dat de ingestelde kracht in het klimpark- / avonturenparkensysteem **6 kN** niet overschrijdt.

Het verbindingsmiddel mag in het gebied met gevaar voor neerstorten enkel met twee gelijktijdig ingehangen karabijnen gebruikt worden. Het veranderen van plaats van de karabijner is enkel toegelaten vanuit een veilige positie en moet na elkaar gebeuren zodat er steeds één karabijner ingehaakt is!

Bij het gebruik van dit systeem met een gordel volgens EN 12277 moet het verbindingsmiddel aan het bevestigingsoog van de gordel door een geschikte verbindingstechniek, zoals bijvoorbeeld de zwaluwstaartknoop (zie tekening 1) of karabijner volgens EN 362, bevestigd worden.

Bij het gebruik van dit systeem met valgordel volgens EN 361 wordt er een veilige verbinding gelegd met het **bevestigings-oog (A)**, de eventueel gebruikte aparte verbindingselementen (karabijnen) moeten voldoen aan EN 362 en worden aan deze (A) bevestigd.

Verbindingsmiddelen voor veiligheidsgordels volgens EN 358:2000 (touw)

Indien het verbindingsmiddel voor veiligheidsgordels zonder verbindingsselementen (karabijnen) geleverd wordt, moeten de gebruikte verbindingsselementen (karabijnen) voldoen aan EN 362 en moeten ze aan de eindverbinding van de aanslag en aan de lengte-instelling (touwkleem) bevestigd worden.

De verbindingsselementen moeten aan de zijdelingse bevestigingsringen of aan de centrale bevestigingsring vooraan op de veiligheidsgordel volgens EN 358 bevestigd worden.

De instelling en ordening van het touw moet zodanig uitgekozen worden dat neerstorten niet mogelijk is en een veilige werksituatie voorhanden is.

Het verbindingsmiddel voor veiligheidsgordels moet gespannen staan, het aanslagpunt moet boven of ter hoogte van de heup bevinden en de vrije valhoogte moet beperkt worden tot maximaal 0,5 m.

De doorsnede van de component waar het touw rondom gewikkeld wordt, mag niet kleiner dan 75 mm zijn.

Bij werkzaamheden met het touw in verbinding met scherpe gereedschappen (messen, zagen, motorzaag) moet men erg oplettend en voorzichtig zijn.

Ook touwen met omhulde staalkern kunnen door een motorzaag doorgezaagd worden. Deze werkzaamheden kunnen niet uitgevoerd worden wanneer een beschadiging van het verbindingsmiddel niet kan worden uitgesloten. Eventueel moeten bijkomende maatregelen getroffen worden (redundantie)!

Opgelet! Verbindingsmiddelen voor veiligheidsgordels volgens EN 358 (touwen) en veiligheidsgordels zijn niet bestemd voor opvangdoeleinden, eventueel moet een bijkomend valbeveiligingssysteem volgens EN 363 gebruikt worden!

Aanslagvoorzieningen volgens / in aansluiting aan EN 795 B



De lengte van een aanslagvoorziening moet altijd op het te omvatten object afgestemd worden, zie ook tekeningen 2 tot 4. Een aanslagmiddel in overeenstemming met/gebaseerd op EN 795 B mag niet zonder schokabsorber volgens EN 355 worden gebruikt in een opvangsysteem. De dynamische kracht op de gebruiker moet worden begrensd tot maximaal 6 kN. De aanslaginrichting is bedoeld om door slechts één gebruiker te worden gebruikt. Alternatief aantal gebruikers, zie identificatie. Voor het inzetten van een valbeveiligingssysteem moet men er zich van vergewissen dat de vereiste vrije ruimte aan de arbeidsplaats (lichte hoogte) van 7 m onder de gebruiker gewaarborgd is. Opgelet! Verbindingselementen voor aanslaghulp volgens EN 795 B moeten voldoen aan EN 362.

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ HET UITKIEZEN VAN HET AANSLAGPUNT, VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, ONDERHOUD EN KENMERKEN

Alle instelonderdelen dienen tijdens het gebruik regelmatig te worden gecontroleerd.

Aanslagpunt

Om grote belastingen en kringelen bij een val te vermijden, moeten de aanslagpunten voor de zekerheid altijd zo mogelijk loodrecht boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel/ aanslaginrichting van het aanslagpunt naar de te zekeren persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden.

Slappe touwverbindingen moeten worden vermeden!

Het aanslagpunt moet zo opgesteld zijn dat bij het vastzetten van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen) geen sterkteverminderende invloeden kunnen optreden en dat die tijdens het gebruik niet beschadigd wordt. Scherpe randen, kammen en afklemmingen kunnen de vastheid sterk

beïnvloeden, eventueel moeten deze door geschikte hulpmiddelen worden afgedekt.

Het aanslagpunt en de verankering moeten bestand zijn tegen de in de meest ongunstige gevallen te verwachten belastingen. Ook bij het gebruik van valbrekers (volgens EN 355) dienen de aanslagpunten voor de opvangkrachten op ten minste 12 kN te worden ingesteld, zie tevens EN 795.

De aanslaginrichting kan in de praktijk maximaal tot productlengte worden uitgedraaid.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksveiligheid van de tegenpartij wordt vermindert.

Wordt dit product in verbinding met andere bestanddelen van een reddings-/opvangsysteem gebruikt, moet de gebruiker zich voor het gebruik informeren over de bijgevoegde aanbevelingen, opmerkingen en instructies van deze bestanddelen en zich hieraan houden.

Het gebruik mag principieel alleen plaats hebben in verbinding met onderdelen met CE-kenmerk van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen vallen uit een hoogte.

In een vangstelsel mag alleen een vanggordel volgens EN 361 worden gebruikt!

Als originele onderdelen van het product worden veranderd of verwijderd, kunnen de veiligheidseigenschappen daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier, die niet door de fabrikant schriftelijk is aanbevolen, worden veranderd of voor het monteren van extra onderdelen worden aangepast.

Voor en na het gebruik dient het product op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd, de bruikbare toestand en het juist functioneren moet worden gegarandeerd.





Het product moet onmiddellijk worden uitgesorteerd als met betrekking tot de gebruiksvveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

OPGELET! De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vonken.

Ook kunnen scherpe randen, vochtigheid en in het bijzonder ijsvorming de vastheid van textielen producten sterk negatief beïnvloeden!

Wanneer een voor aanvang van de werkzaamheden uitgevoerde risicoanalyse aangeeft, dat in geval van een val een belasting over een rand mogelijk is, moeten bijbehorende veiligheidsmaatregelen worden genomen.

Gebruiksklimaat

De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -20°C t/m +55°C.

LEVENSDUUR EN VANGAN

De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik evenals invloeden van buitenaf.

Van chemische vezels gefabriceerde producten (polyamide, polyester, dyneema) zijn ook zonder gebruikt te worden aan een bepaalde veroudering onderhevig, die vooral van de sterkte van ultraviolette straling evenals van klimatische milieu-invloeden afhankelijk is. Na afloop van de gebruiksduur resp. na afloop van de maximale levensduur moet het product aan het gebruik onttrokken worden.

Maximale levensduur bij optimale opslagvoorwaarden (zie punt Bewaren) en zonder gebruikmaking: 12 jaar

Incidenteel gebruik

Bij incidenteel, vakkundig gebruik zonder herkenbare slijtage en optimale opslagvoorwaarden: 10 jaar

Veelvuldig of extreem gebruik, valbelasting

Na een valbelasting of bij beschadigingen moet het PBM-product direct uit gebruik worden genomen en aan een vakkundige persoon of de fabrikant worden gegeven om te worden getest met een schriftelijke bevestiging hiervan en/of indien nodig een reparatie.

Principeel dienen PBM-producten onmiddellijk te worden vervangen als b.v. bij producten met gordelbanden de rand is beschadigd of vezels uit de gordelband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden te zien zijn of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden.

Bij touwproducten of producten waarin touwen zijn geïntegreerd, dient een **onmiddellijk** vervangen plaats te hebben als een grote valbelasting (valfactor >1) of een grote beschadiging van de mantel (zodat de kern zichtbaar is) of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden.

Bij banden of slingen met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er sprake is van slijtage tot aan de indicator (anders gekleurd weefsel aan de binnenzijde zichtbaar), anders bestaat levensgevaar.

Herstellingen mogen enkel door de fabrikant of door een door hem gevolmachtigde instantie uitgevoerd worden.

Controle

Het product moet indien nodig, echter tenminste één keer per jaar door de fabrikant, een vakkundige persoon of een toegelaten keuringsdienst worden gecontroleerd en, indien nodig, onderhouden worden. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productidentificatie worden gecontroleerd.

Het verdient aanbeveling, aanslaginrichtingen conform EN 795 B van de datum van de volgende of laatste inspectie te voorzien.





Na het overschrijden van o.a. de gebruiksperiode van 10 jaar moet het PBM-product uit gebruik worden genomen.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN

Bewaren

Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accu zuur!). Zonder mechanische knel-, druk- of trekbelasting bewaren.

Transporteren

Het product dient tegen directe zonnestralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Daarvoor dient een beschermingszak of speciale opslag- en transportbakken te worden gebruikt.

Reinigen

Vervuilde producten in handwarm water (indien nodig met neutrale zeep) reinigen. Goed afspoelen. Bij kamertemperatuur, nooit in de droger of dichtbij verwarmingselementen drogen! In de handel gebruikelijke, niet halogeen bevattende desinfectiemiddelen kunnen, indien gewenst, worden gebruikt. Eventueel dienen scharnieren van metalen onderdelen na het reinigen te worden geolied.

Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiks-aanwijzing bestaat levensgevaar!

AANDUIDINGEN OP DE PRODUCT

Fabrikant: EDELRIID

Omschrijving van het product: Verbindingsmiddelen volgens EN 354, Verbindingsmiddelen volgens EN 354 met valdemper volgens EN 355, Verbindingsmiddelen voor veiligheids gordels volgens EN 35, Valdemper volgens EN 355, Aanslagvoorzieningen volgens EN 795 B; Standaard informatie mogelijk met editie jaar van het norm

Model: productnaam

Batchnummer

Identificatie: (evtl. door gebruik zelf in te vullen)

CE 0123: de productie van de op de PBM toezicht houdende instantie (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339

München, Duitsland)

i-symbol: de waarschuwingen en aanwijzingen dienen te worden gelezen en in acht genomen te worden

↑ : Product mag slechts door één persoon worden gebruikt.

↑↑ : Product mag slechts door max. twee personen worden gebruikt.

↑↑↑ : Product mag slechts worden gebruikt door max. drie personen.



: randgetest conform prEN 354:2008

MM YYYY: jaar en maand van fabricage

Opmerking: Gebruiksaanwijzing: CE XXXX: Genotificeerde instantie die voor het geven van de EG-constrctiegoedkeuring van het product verantwoordelijk is.

Technisch specificatieblad: chargenummer met opgave van fabricagejaar.

Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terechte bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het chargenummer.

Technische veranderingen voorbehouden.





IT

CORDINO CONFORME ALLA NORMA EN 354, CORDINO PER ADVENTURE PARK E ROPE COURSE CONFORME ALLA NORMA EN 354, CORDINO CONFORME ALLA NORMA EN 354 CORREDATO DA ASSORBITORE DI ENERGIA INTEGRATO CONFORME ALLA NORMA EN 355, CORDINO PER IMBRACATURA DI POSIZIONAMENTO CONFORME ALLA NORMA EN 358:2000, ASSORBITORE DI ENERGIA CONFORME ALLA NORMA EN 355, ANCORAGGIO CONFORME ALLA NORMA EN 795 B

AVVERTENZE GENERALI PER L'APPLICAZIONE E LA SICUREZZA

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale anticaduta (DPI) e va attribuito ad una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni nonché una scheda di controllo ed un libretto di verifica. Prima di utilizzare il prodotto la suddetta documentazione va letta e capita. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

Leggere ed osservare attentamente le seguenti indicazioni per l'uso.

Questo prodotto, realizzato appositamente per i lavori in altezza e in profondità, non dispensa l'utilizzatore dalla responsabilità personale per i rischi connessi. I lavori e le attività sportive in altezza e in profondità sono potenzialmente pericolosi. Errori e distrazioni possono causare gravi lesioni, perfino mortali. La scelta dell'equipaggiamento adatto richiede esperienza in materia; l'utilizzo è consentito esclusivamente a persone debitamente addestrate ed esperte oppure sotto la guida e la sorveglianza di un esperto.

CORDINO, ANCORAGGIO, ASSORBITORE DI ENERGIA

L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e/o psichiche non idonee può essere compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che in situazioni d'emergenza.

Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore ovvero dei responsabili.

Nel caso in cui questo prodotto venga utilizzato per operazioni di salvataggio o come DPI, raccomandiamo di osservare le norme e disposizioni nazionali vigenti in materia.

Prima di usare l'attrezzatura, l'utilizzatore deve assicurarsi che, in caso di caduta nel sistema di protezione individuale, si possa procedere ad un soccorso immediato, sicuro ed efficace dell'infortunato.

I prodotti facenti parte dei DPI sono collaudati unicamente per l'assicurazione di persone e non per l'uso quale mezzo di sollevamento.

AVVERTENZE SPECIFICHE RELATIVE AL PRODOTTO

Cordino conforme alla norma EN 354, (nell'eventualità corredato da assorbitore di energia integrato conforme alla norma EN 355), Assorbitore di energia conforme alla norma EN 355

Al momento di utilizzare un cordino (sistema anticaduta) occorre badare che questo, con l'inclusione dell'assorbitore di energia e dei connettori, non superi una lunghezza complessiva massima di 2 metri.

I cordini non devono essere montati, accorciati o allungati con l'ausilio di nodi.

Un fissaggio con tiro a cappio (nodo a bocca di lupo) è ammesso. Osservare comunque che anche dei nodi adeguati possono ridurre la resistenza delle fettucce e degli anelli fino al 50 %. Il cordino va fissato solamente ad un punto di ancoraggio





sicuro, ad un'imbracatura anti-caduta o ad altre parti integranti di un sistema di arresto della caduta.

Qualora la dotazione del cordino non comprenda il moschettoni e l'assorbitore di energia, è necessario osservare quanto segue:

Un cordino non corredato da assorbitore di energia conforme alla norma EN 355 non può essere utilizzato in un sistema di arresto della caduta, i connettori (moschettoni) per cordini conformi alla norma EN 354 devono corrispondere alla norma EN 362.

Il fissaggio di mezzi di collegamento sull'anello di aggancio dell'imbracatura è permesso unicamente in combinazione con il dispositivo previsto a tale scopo (ad es. occhiello o anello connettore installato sull'assorbitore di energia). Non si deve mai collegare direttamente un ramo di collegamento con il punto di aggancio.

Se s'impiega un mezzo di collegamento di forma Y, il secondo ramo del collegamento non deve mai essere fissato ad uno dei componenti portanti dell'imbracatura (ad esempio anello di aggancio ecc.) (illustrazione 9).

Sui prodotti di forma Y che portano il simbolo  il secondo ramo di connessione può essere sistemato su elementi portanti dell'imbracatura di arresto.

Utilizzando cordini con regolazione della lunghezza, badare a eseguire il collegamento alla cintura impiegando unicamente dei connettori appropriati sec. EN 362 / connettori sec. EN 354 e che non sia ridotta la possibilità di regolazione (illustrazione 5, 6) La regolazione della lunghezza è da fare in un luogo sicuro esente dal pericolo di caduta.

Non devono mai essere applicati contemporaneamente più cordini che hanno gli assorbitori di energia a lacerazione integrati.

Attenzione: Per principio un moschettoni non deve essere agganciato contemporaneamente in più parti della stessa fettuccia (illustrazione 6)

Sulle fettuccia per rinvii non devono essere agganciate contemporaneamente più moschettoni in una stessa parte di fettuccia. (illustrazione 7)

Attenzione: A causa del pericolo di strozzamento, la testa non deve essere mai tenuta tra due rami di legame o parti di fettuccia che corrono in parallelo.

Prima di utilizzare un sistema di arresto della caduta è necessario assicurarsi che sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro (altezza libera) pari a 7 metri sotto dell'operatore.

I cordini la cui dotazione non includa assorbitori di energia vengono impiegati come sistemi di trattenuta per il posizionamento sul lavoro.

L'area di mobilità dell'operatore deve essere limitata in modo tale che non sia possibile raggiungere la zona a rischio di caduta!



Il prodotto è stata eseguita anche la prova della resistenza alla spigolatura sec. allegato A della norma europea prEN 354:2008. Questo è riconoscibile dal simbolo di spigolo e significa: Il mezzo di collegamento è stato testato con esito positivo per l'applicazione orizzontale con caduta passando per uno spigolo d'acciaio di 90° senza bave con raggio di 0,5 mm. Per questo il mezzo di collegamento può essere impiegato in combinazione con un ammortizzatore di caduta nei casi di presenza di spigoli come ad esempio profili laminati d'acciaio o panche di legno. Ciò nonostante bisogna essere consapevoli dei seguenti pericoli: Il mezzo di collegamento è stato testato con uno spigolo di 90° (angolo retto). La presenza di spigoli ad angolo più acuto (inferiore a 90°, cuneiforme) richiede l'adozione di misure precauzionali aggiuntive.

Un mezzo di collegamento regolabile non va regolato durante i movimenti nella zona di presunto pericolo di caduta. Se il mezzo di collegamento è impiegato insieme ad un dispositivo d'attacco sec. EN 795, classe C, è obbligatorio integrare nella determinazione dell'altezza libera al di sotto dell'utilizzatore





anche la deflessione della guida orizzontale mobile. E' da tenere conto dell'eventualità che l'utilizzatore in caduta passante per uno spigolo possa sbattere contro componenti della costruzione edilizia con conseguente rischio di ferririsi.

Cordino per adventure park e rope course sulla base della norma EN 354

Adventure park e rope course

Attenzione: l'impiego di un tale dispositivo di sicurezza presuppone una forza di arresto nel sistema adventure park/rope course non superiore ai **6 kN**.

In zone a rischio di caduta il cordino può essere utilizzato solamente con due moschettoni agganciati contemporaneamente. Lo sganciamento e riposizionamento dei moschettoni è consentito solo da una postazione sicura e va eseguito consecutivamente, in modo tale che un moschettone rimanga sempre agganciato!

Nel caso questo sistema venga impiegato con una imbracatura conforme alla norma EN 12277, il cordino va fissato all'anello dell'imbracatura con una tecnica di attacco adeguata, come ad esempio il nodo a bocca di lupo (vedi figura 1), oppure con moschettoni conformi alla norma EN 362.

Nel caso di utilizzo di questo sistema con una imbracatura da arresto caduta conforme alla norma EN 361, la combinazione sicura avviene ai **punti di attacco (A)**, mentre i singoli connettori che venissero eventualmente utilizzati (moschettoni) devono corrispondere alla norma EN 362 e vengono fissati a questi punti (A).

Cordino per imbracatura di posizionamento conforme alla norma EN 358:2000 (corda di posizionamento)

Qualora la dotazione del cordino per imbracatura da posizionamento non includa connettori (moschettoni), i connettori impiegati (moschettoni) devono corrispondere alla norma EN 362 e vanno fissati al collegamento finale

dell'ancoraggio ed al dispositivo di regolazione della lunghezza della corda (che ha la funzione di ridurre la lunghezza).

I connettori vanno fissati ai punti di attacco laterali o al punto di attacco sternale dell'imbracatura di posizionamento conforme alla norma EN 358.

La corda di posizionamento deve essere regolata e disposta in maniera tale da evitare il pericolo di caduta e da garantire una posizione di lavoro sicura.

Il cordino per le imbracature di posizionamento deve essere mantenuto teso, il punto di ancoraggio deve trovarsi al di sopra dell'altezza dei fianchi e l'altezza di caduta libera deve essere limitata ad un massimo di 0,5 m.

Le dimensioni del diametro dell'elemento di costruzione intorno al quale la corda di posizionamento viene avvolta non possono essere inferiori a 75 mm.

Si consiglia di procedere con particolare attenzione e precauzione nel caso di lavori eseguiti con l'ausilio della corda di posizionamento in concomitanza con strumenti acuminati (coltelli, seghe, seghe a motore). Anche le corde di posizionamento in acciaio rivestito possono essere eventualmente perforate da seghe a motore. È consigliabile non effettuare lavori con tali strumenti nel caso non possa essere escluso un rischio di danneggiamento del cordino. È necessario eventualmente ricorrere a misure accessorie (di complemento)!

Attenzione! I cordini per imbracature di posizionamento conformi alla norma EN 358 (corde di posizionamento) e imbracature di posizionamento non sono adatte a scopi di arresto delle cadute - in tale eventualità occorre applicare un sistema di arresto della caduta conforme alla norma EN 363!

Ancoraggi conformi alla / sulla base della norma EN 795 B

La lunghezza di un ancoraggio va sempre regolata a seconda dell'oggetto da avvolgere, vedere a proposito anche le figure 2 - 4. Un dispositivo di ancoraggio secondo/in base alla norma EN 795 B non deve essere usato in un sistema anticaduta senza impiego di un assorbitore di energia anticaduta sec.





norma EN 355; la forza dinamica agente sull'utilizzatore è da limitare ad un massimo di 6 kN.

Il dispositivo di ancoraggio è previsto per essere utilizzato da un'unica persona. Numero di utilizzatori in alternativa – vedi marcatura.

Prima di utilizzare un sistema di arresto della caduta è necessario assicurarsi che sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro (altezza libera) pari a 7 metri sotto dell'operatore.

Attenzione! I connettori per gli strumenti di ancoraggio conformi alla norma EN 795 B devono corrispondere alla norma EN 362.

AVVERTENZE GENERALI SULLA SELEZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO, SICUREZZA, DURATA, CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E IDENTIFICAZIONE

Durante l'uso occorre controllare regolarmente tutti i componenti di regolazione.

Punto di ancoraggio

Per evitare forti sollecitazioni in caso di caduta, i punti di ancoraggio per l'assicurazione devono essere situati sempre sopra la posizione della persona da assicurare. Il cordino/dispositivo di ancoraggio tra punto di ancoraggio e persona assicurata va teso il più possibile. Evitare laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere tale che, quando viene fissato il DPI, non possano verificarsi circostanze che ne riducono la resistenza e non venga danneggiato durante l'uso.

Superfici taglienti, spigoli o schiacciamenti possono compromettere fortemente la resistenza del cordino. Qualora necessario, coprirli con mezzi adeguati.

Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono poter resistere alla massima sollecitazione possibile nel peggiore dei casi. Anche se vengono usati assorbitori di energia (a norma EN 355), i punti di ancoraggio devono resistere ad una forza di

arresto di almeno 12 kN (consultare in merito anche la norma EN 795).

Durante il lavoro pratico, il dispositivo di ancoraggio si lascia deviare al massimo fino alla lunghezza del prodotto.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente.

Se il prodotto viene utilizzato in combinazione con altri componenti di un sistema di soccorso o anticaduta, l'utilizzatore è tenuto a seguire le raccomandazioni per l'uso e le istruzioni di questi componenti prima dell'uso.

Utilizzare il prodotto solo in combinazione con componenti di Dispositivi di Protezione anticaduta (DPI) provvisti di marcatura CE.

In un sistema anticaduta può essere utilizzato solamente un'imbracatura conforme alla norma EN 361!

L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza. Si raccomanda assolutamente di non modificare o adeguare l'attrezzatura per aggiungervi altri componenti se non esplicitamente consigliato per iscritto dal fabbricante.

Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.

Attenzione! I prodotti non vanno esposti a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detersivi) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille. Bordi taglienti, umidità ed in particolare gelo possono compromettere fortemente la resistenza dei prodotti tessili!





Se da una valutazione di pericolo da effettuare prima dell'inizio dei lavori risulta che le forze generate in caso di caduta possano essere guidate su uno spigolo, dovranno essere adottate delle appropriate misure precauzionali.

Temperatura d'utilizzo

La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa -20°C a $+55^{\circ}\text{C}$.

Durata e sostituzione

La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da influssi esterni. I prodotti in fibre sintetiche (poliammide, poliestere, dyneema) sono soggetti, anche se non utilizzati, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità dei raggi ultravioletti e agli influssi climatici. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi alla scadenza della durata di vita massima, il prodotto deve essere ritirato dall'uso.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di immagazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: 12 anni

Utilizzo occasionale

Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto, senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni

Utilizzo frequente o a condizioni estreme, carico in caduta

Dopo una caduta o in caso di danneggiamento, il prodotto di protezione individuale non deve più essere utilizzato e va inviato con conferma scritta al fabbricante o a una persona competente per sottoporlo a controllo e/o riparazione.

I prodotti DPI devono essere sostituiti immediatamente ad esempio se i bordi delle cinghie sono danneggiati o se le cinghie sono sfilacciate, se le cuciture presentano dei danneggiamenti

o tracce di usura oppure se il prodotto è venuto a contatto con sostanze chimiche. Corde o prodotti muniti di corde vanno sostituiti **immediatamente** dopo una dura caduta (fattore di caduta >1), se la guaina è fortemente danneggiata (a tal punto da vedere l'anima della corda) o in caso di contatto con sostanze chimiche.

Su fettucce o anelli cuciti con indicatore d'usura integrato, il prodotto deve essere sostituito immediatamente, se l'usura è arrivata fino all'indicatore (quando è visibile il tessuto interno di colore diverso), altrimenti c'è pericolo mortale. Tutte le riparazioni del prodotto vanno effettuate in conformità alle procedure indicate dal fabbricante.

Verifica

Il prodotto va esaminato quando reputato necessario o almeno una volta l'anno dal fabbricante, da una persona competente oppure da un ente di controllo autorizzato e sottoposta a manutenzione, qualora necessario. Andrà inoltre verificata anche la leggibilità della marcatura del prodotto.

Si raccomanda di applicare la data di esecuzione della successiva o dell'ultima ispezione sui dispositivi di ancoraggio secondo EN 795 B.

Una volta trascorso il periodo di utilizzo di 10 anni, il prodotto DPI non va più usato.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA

Immagazzinamento

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!). Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.





Trasporto

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici.

Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

Pulizia

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (se necessario anche con del sapone neutro). Sciacquare bene. Non asciugare mai il prodotto in un'asciugatrice oppure vicino a termosifoni, bensì a temperatura ambiente! Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non alogeni comunemente disponibili in commercio. Dopo la pulizia può rendersi necessario lubrificare con olio i giunti dei componenti metallici.

Attenzione: la mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare pericolo di morte!

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID

Denominazione del prodotto: Cordino secondo EN 354, cordino secondo EN 354 con assorbitore secondo EN 355, cordino per imbracatura di posizionamento conforme alla norma EN 35, assorbitore di energia conforme alla norma EN 355, Ancoraggio conforme alla norma EN 795 B; Standard informazioni eventualmente con anno di emissione della norma

Modello

Numero lotto

CE 0123: ente di controllo di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germania)

Simbolo i: leggere e osservare attentamente gli avvertimenti e le istruzioni

 : Prodotto da usare da una sola persona.

 : Prodotto da usare da due persone al massimo.

 : Prodotto da usare da tre persone al massimo.

 : testata in prova di resistenza alla spigolatura sec.

prEN 354:2008

 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione

Nota: Istruzioni per l'uso: CE XXXX: ente notificato per il rilascio delle certificazioni CE sull'esame del tipo di prodotto.

Scheda di dati tecnici: Numero del lotto di fabbricazione con anno di fabbricazione.

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Qualora uno dei nostri prodotti dovesse tuttavia dare motivo di giustificato reclamo si prega di indicare il numero di lotto del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

ES

MEDIO DE UNIÓN, MEDIO DE ANCLAJE, ABSORBEDOR DE ENERGÍA

MEDIO DE UNIÓN SEGÚN LA NORMA EN 354, MEDIO DE UNIÓN PARA PARQUES DE AVENTURAS E INSTALACIONES DE PUENTES COLGANTES SEGÚN LA NORMA EN 354, MEDIO DE UNIÓN SEGÚN LA NORMA EN 354 CON ABSORBEDOR INTEGRADO DE ENERGÍAS SEGÚN LA NORMA EN 355, MEDIO DE UNIÓN PARA CINTURONES DE SUSPENSIÓN SEGÚN LA NORMA EN 358:2000, ABSORBEDOR DE ENERGÍAS SEGÚN LA NORMA EN 355, PUNTO DE ANCLAJE SEGÚN LA NORMA EN 795 B

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA UTILIZACIÓN Y LA SEGURIDAD

Este producto forma parte de un equipo de protección individual contra caídas (EPI) desde la altura y se debería asignar a una persona. Las presentes instrucciones de uso contienen consejos importantes, una tarjeta de control y un certificado de inspección (libro). Antes de utilizar este producto, debe entenderse el contenido de toda la documentación.



Esta documentación debe ser puesta a disposición del usuario por el vendedor final en el idioma del país de destino y se tiene que conservar junto con el equipo durante toda la vida útil.

INDICACIONES DE USO

Las siguientes indicaciones de uso tienen que leerse detenidamente y observarse estrictamente.

Cuando se usa este producto especialmente diseñado para los trabajos en alturas y profundidades, el usuario no queda eximido de riesgos personales que la actividad pueda comportar. Las actividades y los deportes practicados en alturas y profundidades son potencialmente peligrosos. Los fallos y descuidos pueden provocar graves lesiones e incluso la muerte.

La experiencia en la materia permite elegir correctamente el equipamiento; éste sólo debe ser utilizado por personas expertas y formadas, o bajo la dirección y supervisión de un profesional. El usuario debería ser consciente de que, en caso de un estado físico y/o mental no apto, se pueden producir una reducción de la seguridad en caso normal y en emergencias.

El fabricante rechaza toda responsabilidad en caso de uso indebido y/o inadecuado. La responsabilidad y el riesgo corresponden, en todo caso, al usuario o a la persona responsable. Para el uso de este producto en los ámbitos de salvamento y EPI, recomendamos respetar las correspondientes normativas nacionales.

Antes de utilizar el equipo, el usuario debe cerciorarse de que, en caso de caída con el sistema del EPI, la persona que quede colgada pueda ser rescatada de manera inmediata, segura y efectiva.

Productos PSA están habilitados únicamente para asegurar a personas y no para elevar objetos.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA SOBRE EL PRODUCTO

Medio de unión según la norma EN 354 (en caso dado, con absorbedor de energías según la norma EN 355), Absorbedor de energías según la norma EN 355

En caso de utilizar un medio de unión (sistema anticaídas) se tiene que tener en cuenta que el medio de unión, incluidos tanto el absorbedor de energías, como los elementos de unión no debe sobrepasar una longitud máxima de 2,0 m.

Los nudos no deben ni sujetar, ni acortar, ni alargar los medios de unión. El medio de unión solamente debe fijarse a un punto de anclaje probado, a un dispositivo anticaídas o a otra pieza del sistema anticaídas.

Está permitido anudar con las cuerdas (nudo de almendra).

Por regla general, se ha de tener en cuenta que incluso los nudos apropiados pueden reducir la resistencia de las cintas y los anillos en hasta un 50 %.

Si se utiliza el medio de unión sin mosquetones ni sin absorbedor de energías, tiene que tenerse en cuenta lo siguiente:

En un sistema anticaídas no se permite el uso de un medio de unión sin absorbedor de energías, según la norma EN 355. Los elementos de unión (mosquetones) para el medio de unión según la norma EN 354 tienen que estar conformes a la norma EN 362.

Fijar medios de unión únicamente mediante el dispositivo provisto (p. ej. nudo o elemento de unión en el amortiguador de energía de correa) en el ojete retentor de la correa. Jamás debe unirse una rama con elemento de unión con un ojete retentor.

En caso de usar un medio conector en Y, la segunda rama con el elemento de unión jamás debe unirse a piezas portantes de la correa retentora (p. ej. ojete retentor, etc.) (ilustración 9). Debido a su diseño es posible plegar la segunda rama de conexión en los productos en forma de Y, caracterizados por el símbolo , en los elementos portantes del arnés de retención.

En caso de utilizar medios de unión con longitud adaptable debe asegurarse que la unión con la correa sólo se realice con elementos de unión adecuados según la norma EN 362 / medios de unión según EN 354 y que no se perjudique la posibilidad de ajuste (ilustración 5, 6)





El ajuste de la longitud debe realizarse en un lugar seguro, a prueba de caídas.

Jamás deben usarse varios medios de unión con amortiguadores de caída con cintas.

Atención: Básicamente no debe colgarse un carabinero en varias partes del mismo cinta al mismo tiempo (ilustración 7) En caso de usar cintas exprés no deben colgarse varios carabineros en una misma parte del cinta exprés o (ilustración 8)

Atención: A causa de peligros de estrangulación, la cabeza en ningún momento debe quedar entre partes de un cinta o ramas de conexión paralelas.

Antes de utilizar un sistema anticaídas tiene que asegurarse la existencia en el puesto de trabajo de una zona de libertad de movimientos (altura libre) de 7 m. por debajo del usuario.

Los medios de unión sin absorbedor de energías pueden utilizarse como sistemas de apoyo para el posicionamiento del puesto de trabajo. ¡Es obligatorio restringir la zona de movimiento del usuario de tal forma que no sea posible llegar a la zona con peligro de caída!



El producto ha sido controlada adicionalmente según el anexo A de la prEN 354:2008. Esto puede reconocerse en el símbolo del canto y tiene el siguiente significado: El medio de la unión ha pasado con éxito por una prueba para la aplicación horizontal con una caída sobre un canto libre de aristas de 90° con un radio de 0,5 mm. Por ello se puede usar el medio de la unión en combinación con un amortiguador de caída en cantos similares como p. ej. perfiles de acero cilíndricos o bancos de madera. A pesar de ello hay que observar los siguientes peligros: El medio de unión fue probado con un canto de 90° (ángulo recto). En el caso de cantos de un ángulo más agudo (menores a 90°, cuneiformes) debe tomarse medidas de seguridad adicionales.

Durante el movimiento en un sector donde existe un peligro de caída se debería evitar un ajuste de una unión ajustable. Si la unión es usada con un dispositivo de retención según EN 795,

clase C, es importante considerar adicionalmente la desviación de la guía móvil horizontal para la definición de la altura libre debajo del usuario. Además debe considerarse que en el caso de una caída por un canto el usuario puede golpearse con dispositivos constructivos con lo cual corre riesgo de lesiones.

Arneses de seguridad que están integrados de forma firme en la indumentaria: El arnés se coloca a la vez que la vestimenta. En caso de no usar la prolongación de la correa "FIX", ésta debe ser fijada en la lengüeta de caucho prevista para ello.

Medios de unión para los parques de aventuras e instalaciones de puentes colgantes apoyándose en la norma EN 354

Puentes colgantes / Parques de aventuras

Atención: El uso de tal medida de seguridad presupone que las fuerzas introducidas en los sistemas tanto de instalaciones de puentes colgantes, como de parques de aventuras no sobrepasen los **6 kN**.

En una zona con peligro de caídas, el medio de unión debe utilizarse exclusivamente con dos mosquetones a la vez.

¡Sólo está permitido cambiar el lugar de colocación de un mosquetón desde un lugar seguro! También es obligatorio hacerlo de uno en uno, de tal forma que siempre haya un mosquetón engatillado!

Si se usa este sistema con un cinturón según la norma EN 12277, el medio de unión tiene que unirse a la anilla de enganche del cinturón con una técnica adecuada de sujeción, como p.e. anillo de unión (véase imagen 1) o mosquetón según la norma EN 362.

Si se utiliza este sistema con un cinturón anticaídas según la norma EN 361, la sujeción correcta se hará a través del **anillo externo anticaídas (A)**. Los demás elementos que vayan a utilizarse (mosquetones) tienen que estar conformes a la norma EN 362 y se tienen que sujetar a dicho anillo (A).



Medios de unión para cinturones de suspensión según la norma EN 358:2000 (cable tensor)

Si se suministra un medio de unión para cinturones de suspensión sin elementos de anclaje (mosquetones), los anclajes que se utilicen (mosquetones) han de cumplir la norma EN 362 y tienen que unirse a las fijaciones finales, así como al reglaje horizontal (acortador del cable).

Los elementos de anclaje han de unirse o bien a los anillos laterales de suspensión, o bien a los centrales de la parte delantera del cinturón de suspensión.

La regulación y disposición del cable tensor tiene que elegirse de tal manera que no sea posible caerse y que se asegure una posición segura de trabajo.

El medio de anclaje para cinturones de suspensión tiene que mantenerse tenso. El punto de conexión ha de estar situado a la altura de la cadera o por encima de ésta y la caída libre tiene que limitarse a un máximo de 0,5 m.

El diámetro del elemento de construcción por el cual se enrollará el cable tensor tiene que ser superior a los 75 mm.

Tiene que ponerse especial atención y cuidado al trabajar a la vez con dicho cable y con materiales de trabajo afilados (cuchillos, sierras, motosierras). Los cables tensores con núcleo de metal revestido pueden ser cortados con motosierras. Si no se pueden descartar desperfectos del medio de anclaje, tienen que excluirse dichos trabajos. ¡En su caso tienen que adoptarse medidas adicionales (redundancia)!

¡Atención! Los medios de anclaje para cinturones de suspensión según la norma EN 358 (cable tensor) y los cinturones de suspensión no son aptos para una función anticaída. En este caso se ha de utilizar un sistema anticaídas adicional acorde con la norma EN 363!

Anclaje de protección según la norma EN 795 B y apoyándose en ella

La longitud de un medio de anclaje tiene que adaptarse

siempre al objeto al que se ha de enrollar. Véanse también las imágenes 2 - 4.

Según la norma EN 795 B, un dispositivo de tope no debe usarse sin amortiguadores de caída que limitan la fuerza dinámica según el usuario a un máximo de 6 kN.

La dirección de tope ha sido prevista para ser usada por un solo usuario. Número de usuarios alternativos véase identificación. ¡Antes de utilizar un sistema anticaídas tiene que asegurarse la existencia en el puesto de trabajo de una zona de libertad de movimientos (altura libre) de 7 m. por debajo del usuario.

Atención! Los elementos de unión para ayudas al anclaje según la norma EN 795 B tienen que adaptarse a la norma EN 362.

INSTRUCCIONES PARA LA ELECCIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE, SEGURIDAD, VIDA ÚTIL, ALMACENAJE, CUIDADOS Y EQUITETADO

Durante el uso, todos los elementos de ajuste se tienen que comprobar regularmente.

Punto de anclaje

Para evitar grandes esfuerzos y caídas en movimiento pendular, los puntos de anclaje deben localizarse, por motivos de seguridad, lo más vertical posible sobre la persona que utilice el equipo. El elemento de amarre/dirección de tope se debe mantener siempre con la máxima tensión entre el punto de anclaje y la persona amarrada. ¡Debe evitarse que la cuerda quede floja!

Cuando se fije el equipo de protección individual (EPI) al punto de anclaje, éste no debe permitir que el se suelte ni tampoco debe deteriorarlo durante su uso. Los bordes afilados, las rebabas y los estrangulamientos pueden perjudicar la capacidad de fijación, por lo que, si fuera necesario, deberán cubrirse con los medios auxiliares apropiados.

El punto de anclaje y el propio anclaje deben resistir las cargas que pudiesen darse en los casos más remotos.





Cuando se usen absorbedores de caída (según la norma EN 355), los puntos de anclaje deberán estar diseñados para soportar fuerzas de agarre de, al menos, 12 kN, véase también EN 795. En la práctica, la dirección de tope sólo puede expandirse máximo hasta la longitud del producto.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

En caso de combinar este producto con otros elementos existe el riesgo de una reducción mutua de la seguridad de uso.

En caso de que este producto se emplee junto con otros componentes de un sistema de salvamento/agarre, el usuario deberá informarse de las recomendaciones, los consejos y las instrucciones pertinentes de estos componentes antes de su uso y respetarlos.

Por principio, el uso sólo debería tener lugar en combinación con elementos de equipo de protección individual, dotados de la marca CE, para la protección contra caídas de altura.

¡En un sistema anticaídas sólo puede utilizarse un arnés anticaídas según la norma EN 361!

En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, las características de seguridad se pueden ver mermadas. El equipo no debería modificarse de ninguna manera que no sea recomendada por escrito por el fabricante ni adaptarse mediante la colocación de elementos adicionales.

Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso.

¡Atención! No se permite exponer los productos a influencias dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos, lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. Asimismo, aristas vivas, humedad y,

sobre todo, la formación de hielo pueden mermar considerablemente la resistencia de productos textiles!

En caso de que una evaluación de peligros realizada antes de los trabajos indique que en el caso de una caída puede ser posible una carga mayor por un borde, debe realizarse medidas respectivas de cuidado.

CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -20°C hasta +55°C.

Vida útil y sustitución

La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas. Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas. Después de finalizar el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es importante dejar de utilizar el producto.

Máxima vida útil en condiciones de almacenamiento óptimas (ver punto Almacenamiento) y sin ser utilizado: 12 años.

Uso ocasional

En caso de uso apropiado ocasional sin desgaste perceptible y en condiciones de almacenamiento óptimas: 10 años

Uso frecuente o extremo, amortiguación de caída

Tras una caída o en caso de que se produzcan daños, el producto del EPI deberá dejarse de usar y remitirse a un experto o al fabricante para que lo revise y certifique su idoneidad por escrito y/o, en caso necesario, para que lo mande reparar. Por principio, los productos PSA se tienen que cambiar inmediatamente si, p.ej. en productos con cinturones, los bordes





de los cinturones están dañados o se han sacado fibras del cinturón, se observan daños/efectos de abrasión en las costuras o ha tenido lugar un contacto con sustancias químicas. En productos de cuerda o productos que lleven cuerdas integradas se debe proceder a un cambio inmediato si se ha producido una caída dura (factor de caída >1), un daño fuerte en la envoltura (de modo que el alma queda a la vista) o un contacto con sustancias químicas.

En el caso de cintas y eslingas con indicador de desgaste integrado es necesario cambiar inmediatamente el producto si se identifica este indicador a causa del desgaste (tejido interior, de otro color); caso contrario se corre peligro mortal. Sólo se permite realizar reparaciones por el fabricante o conforme al procedimiento indicado por el fabricante.

Comprobación

Según convenga, el producto será revisado, como mínimo una vez al año, por parte del fabricante, de un profesional o de un centro de control autorizado y, si fuera necesario, será sometido a trabajos de mantenimiento. Para ello, también se comprobará si se leen correctamente las indicaciones en el producto. Se recomienda equipar los dispositivos de anclaje según la norma EN 795 B durante la siguiente o última inspección. Cuando se supere la vida útil mencionada de 10 años, el producto del EPI deberá dejarse de usar.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Almacenamiento

En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz diurna, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ¡ácido para acumuladores!). Almacenamiento sin mecánica por aplastamiento, presión o tracción.

Transporte

El producto se tiene que proteger contra la radiación solar directa, sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos.

Para este fin se deberían utilizar una bolsa protectora o recipientes de almacenamiento y de transporte especiales.

Limpeza

Limpiar los productos sucios en agua tibia (si es necesario, con jabón neutro). Aclarar a fondo. Secar a temperatura ambiente, ¡nunca en la secadora o en la proximidad de radiadores! En caso de necesidad, se podrán utilizar desinfectantes corrientes en el mercado que no contengan halógenos.

En su caso, las articulaciones de los elementos metálicos se tienen que lubricar después de la limpieza.

Atención: ¡Peligro de muerte en caso de incumplimiento de estas instrucciones de uso!

INDICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID

Denominación del producto: Medio de unión según la norma EN 354, Medio de unión según la norma EN 354 con absorbedor de energías según la norma EN 355, medio de unión para arneses de suspensión según la norma EN 358, absorbedor según la norma EN 355, dispositivo de anclaje según la norma EN 795 B; Norma información en caso afirmativo con el año de distribución de la norma

Modelo: nombre del producto

Número de serie

Identificación: (dado el caso, tiene que anotarlo el propio usuario)

CE 0123: organismo supervisor de la producción de PSA (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Alemania)

Símbolo i: las advertencias e instrucciones se tienen que leer y observar



: El producto debe ser usado por una sola persona.



: El producto debe ser usado por máx. dos personas.



: El producto debe ser usado por máx. tres personas.





: Controlado en cantos según prEN 354:2008

AAAA MM : Año y mes de fabricación

Nota: Instrucciones de uso: CE XXXX: Organismo notificado responsable de la expedición de la homologación de tipo CE del producto.

Hoja de datos técnicos: Número de lote con indicación del año de producción.

Nuestros productos se fabrican con el máximo esmero. En caso de que, a pesar de todo, tuviera alguna reclamación justificada, le rogamos que indique el número de lote.

Salvo modificaciones técnicas.

NO

FORBINDELSLEDD IHT. EN 354, FORBINDELSLEDD FOR ADVENTUREPARKS OG KLATREHAGER IHT. EN 354, FORBINDELSLEDD IHT. EN 354 MED INTEGRERT FALLDEMPERE IHT. EN 355, FORBINDELSLEDD FOR HOLDEBELTER IHT. EN 358:2000, FALLDEMPER IHT. EN 355, FESTINNNRETNING IHT. EN 795 B

GENERELLE INFORMASJONER ANGÅENDE BRUK OG SIKKERHET

Dette produktet er del av en personlig sikkerhetsutrustning (PSU) til beskyttelse mot fall fra høyder og skal brukes av en person.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon. Innholdet i denne informasjonen må være forstått før produktet tas i bruk. Videreforhandleren skal gjøre denne brosjyren tilgjengelig for brukeren på bestemmelseslandets språk, og den må finnes sammen med utrustningen hele tiden når dette er i bruk.

BRUKSANVISNING

De følgende bruksanvisningene må leses og overholdes nøye. Dette produktet er spesielt framstilt for arbeid høyt oppe og langt nede. Det fritar ikke brukeren fra personlig risiko.

Sport og arbeid høyt oppe og langt nede innebærer ofte risiko og farer gjennom ytre påvirkning som ikke kan forutses. Uhell kan ikke utelukkes. De følgende bruksanvisningene er viktige for korrekt og adekvat bruk av utstyret. De kan imidlertid aldri erstatte erfaring, eget ansvar og kunnskap om de farene som

FORBINDELSLEDD, FESTINNNRETNING, FALLDEMPER

kan oppstå ved sport og arbeid høyt oppe og langt nede, og de fritar ikke fra personlig risiko. Utstyret er bare tillatt brukt av øvede og erfarne personer eller av personer som er under veiledning og oppsyn.

Brukeren bør være klar over at sikkerheten kan bli nedsatt både normalt og i nødstilfeller, hvis kroppslige eller mentale forhold ikke er egnet.

Før bruk må brukeren informere seg om mulighetene til en sikker og effektiv gjennomføring av redningsaksjoner.

PSA-produkter er kun tillatt for sikring av personer og ikke for løftarbeider.

PRODUKTSPEISIFIKKE INFORMASJONER

Forbindelsesledd iht. EN 354 (hvis nødvendig med integrert falldemper iht. EN 355), Falldemper iht. EN 355

Ved bruk av et forbindelsesledd (fangesystem) må man passe på at forbindelsesleddet inklusive falldemper og forbindeseselement ikke overskrider en maksimal samlet lengde på 2,0 m!

Forbindelsesleddet må ikke festes, kuttes av eller forlenges ved hjelp av knuter.

Feste med løkke (ankerstikk) er tillatt.

Generelt må man huske på at også velegnede knuter kan redusere båndenes og slyngenes stabilitet med inntil 50 %.

Festingen av forbindelsesmiddelet må kun skje ved et pålitelig festepunkt, et fangebelte, eller andre deler av fangesystemet.





Hvis forbindelsesleddet leveres uten karabinkroker og falldemper, må man ta hensyn til følgende:

Forbindelsesleddet uten falldemper iht. EN 355 får ikke brukes i et fangestystem, Forbindelsesselementene (karabiner) for forbindelsesledd iht. EN 354 må tilsvare EN 362.

Forbindelsesleddene må bare festes til sikringsringen på selen ved hjelp av en egen anordning (f.eks. sentralløkke eller forbindelsesleddet på falldemperen). En forbindelsesgrein med forbindelseselement må aldri festes til sikringsringen.

Hvis et forbindelsesledd brukes i Y-form, må den andre forbindelsesgreinen aldri festes til forbindelsesleddet på den bærende delen på selen (f.eks. sikringsringen e.l.) (illustrasjon 9).

Ved produkter i Y-form som er merket med symbol  kan forbindelsesdel nummer to oppbevares i bærelementene til sikkerhetsselen takket være konstruksjonen.

Ved bruk av forbindelseslinjer med lengderegulering må du forsikre deg om at forbindelsen til selen foregår med egnet koblingsstykke iht. NS-EN 362/forbindelseslinjer iht. NS-EN 354 og justerbarheten ikke blir begrenset (illustrasjon 4, 5).

Innstillingen av lengden skal foregå på et trygt sted hvor det ikke er fallfare. Bruk aldri flere forbindelseslinjer med integrerte falldemperer parallelt samtidig.

Merk: I prinsippet skal en karabiner ikke hektes inn i flere deler av samme slynge samtidig (illustrasjon 7).

Ved ekspresslynger skal det ikke hektes flere karabiner i en slyngedel samtidig (illustrasjon 8).

Merk: På grunn av kvelningsfaren skal hodet aldri holdes mellom parallelt gående via ferrataslynger eller slyngedeler.

Før bruk av et fangestystem må man forsikre seg om at den nødvendige frie høyden på 7 m under brukeren er tilstede på arbeidsplassen. Forbindelsesledd uten falldemper brukes som stoppsystemer for arbeidsplassposisjonering. Brukerens bevegelsesområde må innskrenkes slik at han/hun ikke kan nå skråninger og andre soner hvor man kan falle ned!



Produktet ble i tillegg testet med tanke på kantstyrke iht. til vedlegg A i pr EN354:2008. Dette vises ved hjelp av kantsymbolet, og har følgende betydning: Forbindelsesleddene ble testet for horisontal bruk med et fall over en gradfri stålkant på 90°, med en radius på 0,5 mm. Testene var vellykket. Forbindelsesleddet kan brukes i kombinasjon med en falldemper ved lignende kanter, som f.eks. valsedde stålfiler eller bjelker. Det må tas hensyn til følgende farer: Forbindelsesleddet ble testet med en 90° kant (rett vinkel). For kanter med spissere vinkel (mindre enn 90°, kileformede) må det tas ytterligere forholdsregler.

Et justerbart forbindelsesledd må ikke justeres under bevegelse i fallområdet. Hvis forbindelsesleddet brukes sammen med en festeinnretning iht. EN 795, klasse C, må det også tas hensyn til at den horisontale bevegelige forbindelsen avledes ved bestemmelse av den uhindrede høyden under brukeren.

Husk at brukeren ved et fall over en kant kan kollidere med innretningen på byggeplassen, og at det derfor finnes en viss fare for skader.

Når ikke seleforlengeren "FIX" brukes, skal denne festes i gummistroppen ment for dette.

Forbindelsesledd for adventureparks og klatrehager i tilslutning til EN 354

Advarsel: Bruken av slike sikkerhetsmidler forutsetter at de kreftene som ledes til klatrehage-/adventureparksystemet ikke overstiger **6 kN**.

I skråninger og andre områder hvor man kan falle ned, får forbindelsesleddet kun brukes med to karabiner som er festet samtidig. Hvis man vil flytte karabinene må dette alltid skje fra et sikkert ståsted og det må alltid skje etter hverandre slik at alltid en karabinkrok er festet!

Ved bruk av dette systemet med et belte iht. EN 12277, må forbindelsesleddet festes til bindemaljen på beltet ved egnet





bindeteknikk, som f. eks. en knute som (vist på bilde 1) eller karabin iht. EN 362.

Ved bruk av dette systemet med et fangebelte iht. EN 361 skjer den sikre sammenføyningen på **fangemaljene (A)**, som hvis nødvendig for bruk av kommende enkelte forbindelsesledd (karabiner) må tilsvare EN 362 og de festes til disse (A).

Forbindelsesledd for holdebelter iht. EN 358:2000 (holdetau)

Hvis forbindelsesleddet for holdebelter leveres uten forbindeseselementer (karabiner), må de forbindeseselementene (karabiner) som brukes tilsvare EN 362 og de må festes i feste-forbindelsen og ved lengdeinnstillingen (tauforkorter). Forbindeseselementene må festes på holdemaljene på siden eller på den sentrale holdemaljen foran på holdebeltet iht. EN 358.

Innstillingen og plasseringen av holdetauet må velges slik at det ikke er mulig å falle ned og at en sikker arbeidsposisjon kan inntas. Forbindelsesleddet for holdebeltet må holdes stramt, festepunktet må finne seg over eller i hofte høyde og den frie fallhøyden må begrenses til maksimalt 0,5 m.

Diametere til komponenten som holdetauet er slynget rundt, må ikke mindre enn 75 mm.

Ved arbeid med holdetauet i forbindelse med skarpe arbeidsmidler (kniv, sag, motorsag) må man være spesielt forsiktig. Holdetau med dekket stålkanter kan også skjæres over med motorsag. Disse arbeidene må ikke gjennomføres hvis man ikke kan utelukke at forbindelsesleddet er skadet. Hvis nødvendig må man gjennomføre ytterligere tiltak (redundans)! Advarsel! Forbindelsesledd for holdebelter iht. EN 358 (holdetau) og holdebelter er ikke egnet for oppfangning, hvis nødvendig må man bruke et ekstra fangesystem iht. EN 363!

Festinnretning iht. / i tilslutning til EN 795 B

Lengden til festinnretningen må alltid tilpasses det objektet det skal slynge rundt, se også bildene 2 - 4.

En festinnretning iht. EN 795 B skal ikke brukes uten falldemper iht. EN 355 i et oppfangsystem, som begrenser den dynamiske kraften på brukeren på maksimal 6 kN.

Forankringsanordningen er kun beregnet for bruk av én enkelt klatrer. For alternativ brukertall se betegnelse.

Advarsel! Forbindelsesledd for festehjelp iht. EN 795 B må tilsvare EN 362.

GENERELLE INFORMASJONER FOR VALG AV FASTEPUNKT, SIKKERHET, LEVETID, LAGRING, PLEIE OG MERKING

Alle deler som kan innstilles må sjekkes med jevne mellomrom mens man bruker selen.

Anslagspunkt

For å unngå høye belastninger og pendelfall ved et fall, må anslagspunktet alltid ligge så loddrett som mulig over den personen som skal sikres. Forbindelsesleddet /Forankringsanordningen fra anslagspunktet til den sikrede personen må alltid holdes så stramt som mulig. Unngå at tauet blir slapt! Festepunktet må lages slik, at det ved fiksering av PSU ikke kan opptre påvirkning som begrenser festet og at disse ikke kan skades under bruk. Skarpe kanter, egger og innklemninger kan redusere stabiliteten mye, ev. må disse dekkes over med dertil egnede hjelpemidler. Anslagspunktet og forankringen må holde ut de belastningene man må regne med i det verst tenkelige tilfellet. Også når det blir bruk falldemper (etter EN 355) må anslagspunktene dimensjoneres for minst 12 kN, se EN 795 B. Forankringsanordningen kan i praksis maksimalt trekkes ut til produktlengde.

SIKKERHETSANVISNINGER

Hvis man kombinerer dette produktet med andre bestanddeler, består det fare for at brukssikkerheten til begge produktene blir svekket. Produktet bør prinsipielt bare brukes i forbindelse



med CE-merkede bestanddeler av personlig sikkerhetsutrustning (PSU) til beskyttelse mot fall fra høyder.

Det må kun brukes en sele iht. EN 361 i et falldempingssystem. Hvis originale bestanddeler av produktet forandres eller fjernes, kan det føre til at sikkerhetsegenskapene blir innskrenket. Utrustringen bør ikke på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten forandres eller tilpasses for festing av tilleggsdeler. Før og etter bruk må produktet sjekkes for eventuelle skader for å være sikker på at det er i brukbar tilstand og fungerer som det skal. Produktet må straks utsorteres hvis det består den aller minste tvil om brukssikkerheten.

NB! Produktene må ikke utsettes for skadelig innflytelse. Som skadelig innflytelse gjelder kontakt med etsende og aggressive stoffer (f.eks. syrer, lut, loddevann, olje, vaskemidler), samt ekstreme temperaturer og gnistregn.

Skarpe kanter, fuktighet og særlig overising kan påvirke stabiliteten til tekstilprodukter i høy grad!

Hvis en farevurdering som er gjennomført for arbeidet begynner, viser at det ved fall kan forekomme belastning over en kant, skal det gjennomføres tilpassede forholdsregler.

Bruksklima

Brukstemperatur ved langvarig bruk av produktet (i tørr tilstand) går fra ca. -20°C til +55°C.

LEVETID OG UTSKIFTING

Levetiden til produktet er hovedsakelig avhengig av bruksmåte og -hyppighet samt av ytre påvirkning.

Produkter som er framstilt av kjemiske fiber (polyamid, polyester, dyneema) vil til en viss grad eldes også når de ikke er i bruk. Dette vil avhenge av hvor sterk ultrafiolett stråling produktet er utsatt for samt av klimatiske faktorer.

Etter at bruksiden er utlopt eller senest når maksimal levetid for produktet er nådd, må produktet ikke lenger brukes.

Maksimal levetid ved optimale lagringsbetingelser (se punktett om Lagring) og uten at produktet er i bruk: 10 år

Ved bruk av og til

Når produktet blir brukt korrekt og av og til, uten at man kan se noe slitasje og under optimale lagringsbetingelser: 8 år

Hyppig eller ekstrem bruk, fallbelastning

Etter en fallbelastning eller ved skade må PV-produktet tas ut av bruk og gjennomgå kontroll hos en sakkyndig eller hos produsenten, og det skal følge skriftlig bekreftelse på kontrollen og/eller en eventuell reparasjon.

I utgangspunktet må PV-produkter byttes ut ved skade, f.eks. ved produkter med slyngebånd der kantene er skadet eller tråder er trukket ut av båndet, ved skader / synlig slitasje i sømmene, dersom det har vært kontakt med kjemikalier eller utstyret har vært utsatt for sterk fallbelastning (fallfaktor >1).

Hvis stropper eller tau med integrert sitasjendikator slites helt ned til indikatoren (stoff på innsiden med annen farge blir synlig), representerer de livsfare, og må skiftes umiddelbart. Reparasjoner må kun foretas av produsenten eller av steder som er autorisert av produsenten.

Kontroll

Ved behov, eller minst hvert år, må produktet kontrolleres av produsenten, en sakkyndig eller av en godkjent kontrollinstans, og om nødvendig må det utføres vedlikehold. en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans. Hvis nødvendig må det vedlikeholdes.

Det anbefales å merke forankringsanordninger iht. NS-EN 795 B med datoen for neste eller siste kontroll. Her må man bl. a. kontrollere lesbarheten til produktmerkingen.

Etter 10 års bruk må det personlige verneproduktet tas ut av bruk.



OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Lagring

Kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys, ikke i transportbeholdere. Ingen kontakt med batterisyrel). Lagres uten mekanisk klemming, trykking eller trekk.

Transport

Produktet må beskyttes mot direkte solstråler, kjemikalier, tilsmussing og mekaniske skader.

For å oppnå dette, bør man bruke en beskyttelsespose eller spesielle lagrings- eller transportbeholdere.

Rengjøring

Skitne produkter rengjøres i lukket vann (om nødvendig med nøytral såpe). Skyll godt. Tørkes i romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av varmeovner! Vanlige desinfiseringsmidler som ikke inneholder halogen kan brukes om nødvendig. Hvis produktet rengjøres, må ledd av metaldeler oljes etterpå.

NB! Hvis man ikke tar hensyn til denne bruksanvisningen, består livsfare!

BETEGNELSER PÅ PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelsesledd iht. EN 354, Forbindelsesledd iht. EN 354 med integrert falldempere iht. EN 355, Forbindelsesledd for holdebeltet iht. EN 358 med normens utgivelsesår, Falldemper iht. EN 355, Festinnretning iht. EN 795 B, Standarddetaljer ev. med utgivelsesår for normen
Modell: produktnamn

Batch-nummer (6-sifret varekode)

Identifikasjon: (hvis nødvendig noterer bruker det selv)

CE 0123: Organet som overvåker produksjonen av PSA

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

i-symbol: advarslene og anvisningene skal leses og følges

 : Produktet er kun tillatt for bruk av en person.

 : Produktet er kun tillatt for bruk av maksimalt to personer.

 : Produktet er kun tillatt for bruk av maksimalt tre personer.

 : Kanntestet iht. prEN 354:2008

 YYYY MM: Produksjonsår og måned

NB! Bruksanvisning: CE XXXX: Notifisert organ som er ansvarlig for standardiseringen av produktet.

Teknisk datablad: Lot-nummer med angivelse av produksjonsår.

Våre produkter blir framstilt med den største nøyaktighet.

Hvis det skulle bestå grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at du angir charge-nummeret.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske forandringer.



PT

MEDIO DE UNIÃO, DISPOSITIVO DE ENCOSTO, AMORTECEDOR DE QUEDAS

MEIO DE UNIÃO DE ACORDO COM A NORMA EN 354, MEIO DE UNIÃO PARA PARQUES DE AVENTURA E JARDINS COM CORDAS EM ALTURA DE ACORDO COM A NORMA EN 354, MEIO DE UNIÃO DE ACORDO COM A NORMA EN 354 COM AMORTECEDOR DE QUEDAS INTEGRADO DE ACORDO COM A NORMA EN 355, MEIO DE UNIÃO PARA ARNÊS DE FIXAÇÃO DE ACORDO COM A NORMA EN 358:2000, AMORTECEDOR DE QUEDAS DE ACORDO COM A NORMA EN 355, DISPOSITIVO DE ENCOSTO DE ACORDO COM A NORMA EN 795 B

INDICAÇÕES GERAIS SOBRE A UTILIZAÇÃO E A SEGURANÇA

Este produto consiste em um Equipamento de Proteção Individual (EPI) para segurança em caso de queda e deve ser utilizado por apenas uma pessoa.

Este manual contém recomendações importantes que o usuário deve compreender antes de utilizar o produto pela primeira vez. Esta documentação deve ser fornecida ao usuário no idioma aplicável ao local de revenda do produto. Lembre-se de conservá-la junto com o equipamento durante todo o ciclo de vida útil aplicável para operação e utilização.

RECOMENDAÇÕES DE USO

Leia e observe com atenção as seguintes recomendações de uso.

Este produto, desenvolvido especificamente para desporto e trabalhos a alturas e profundezas, não isenta o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais.

Desporto e trabalhos a alturas e profundezas envolvem riscos imprevisíveis sob influências externas. A possibilidade de acidentes não pode ser descartada. Para obter segurança máxima durante desporto e trabalhos a alturas e profundezas, utilize apenas equipamentos que estejam em conformidade com as normas e os padrões estabelecidos. Consulte livros e documentos técnicos sobre o assunto para obter informações

abrangentes e detalhas. As seguintes informações sobre uso são essenciais para a aplicação prática e teórica do produto. Entretanto, as recomendações neste manual nunca devem substituir o nível pessoal de treinamento, controle e conhecimento de cada usuário sobre os possíveis riscos associados a desporto e trabalhos a alturas e profundezas. Também não isentam o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais. Este produto apenas deve ser utilizado por pessoas treinadas e experientes ou sob supervisão e controle direto de profissionais devidamente treinados e experientes.

O usuário deve estar consciente de que a insuficiência de condições físicas e mentais pode prejudicar a limitações de segurança em situações normais e em casos de emergência.

Antes de utilizar o equipamento, o usuário deve obter informações sobre medidas seguras e eficazes referentes a operações de resgate.

Os produtos para equipamentos de proteção individual foram concebidos exclusivamente para a proteção de pessoas. Eles não devem ser utilizados para levantar cargas ou objetos.

INDICAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Meio de união de acordo com a norma EN 354 (eventualmente com amortecedor de quedas integrado de acordo com a norma EN 355), Amortecedor de quedas de acordo com a norma EN 355

Ao utilizar um meio de união (sistema de recolha), deve observar-se que o meio de união, incluindo o amortecedor de quedas e os elementos de união, não excede um comprimento total máximo de 2,0 m.

Não é permitido fixar, encurtar ou prolongar os meios de união através de nós.

É permitido uma fixação por meio de cinta (nós boca-de-lobo).

Em geral, observe que os nós apropriados também podem reduzir a resistência das fitas e das alças em até 50 %.



A fixação do meio de união só deve ser efectuada num ponto de encosto fiável, num cinto de recolha ou noutras partes integrantes do sistema de recolha.

Se o meio de união for fornecido sem carabina e sem amortecedor de quedas, deve prestar-se atenção ao seguinte: Um meio de união sem amortecedor de quedas de acordo com a norma EN 355 não deve ser utilizado num sistema de recolha, os elementos de união (carabina) para meios de união de acordo com a norma EN 354 deve corresponder à EN 362. Os elementos de fixação só podem ser fixados ao mosquetão do cinto através do dispositivo previsto (por ex. presilha de amarrar ou elemento de fixação na corda anti-queda). Nunca deve ligar um nó de união com elemento de fixação ao mosquetão.

Se utilizar um elemento de fixação em Y, o segundo nó de união com o elemento de fixação nunca deve ser fixado em peças de suporte do cinto anti-queda (por ex. mosquetão etc.) (Imagem 9).

Devido a forma de construção, é possível acomodar em produtos em forma de Y, caracterizados com o símbolo  (Imagem 9).

Em caso de elementos de união com regulação de comprimento é necessário certificar-se se a união com a cinta é feita apenas com elementos de união conforme prevê a EN 362/ cabos curtos conforme prevê a EN 354 adequados (Imagem 5, 6). Além disso é necessário certificar-se se a possibilidade de regulação não é prejudicada.

O ajuste do comprimento precisa ser feito em um lugar seguro e não sujeito a risco de queda.

Os diversos elementos de união com absorvedores de energia integrados jamais devem ser utilizados paralelamente ao mesmo tempo.

Atenção: Fundamentalmente o mosquetão não deve ser clicado ao mesmo tempo em vários pontos da mesma eslinga (Imagem 7).

Não é permitido clicar diversos mosquetões em uma parte da eslinga simultaneamente quando se trata de eslingas express (Imagem 8)

Atenção: Devido ao perigo de estrangulamento, a cabeça não deve ser mantida de forma alguma entre linhas de união paralelas ou partes da eslinga.

Antes de se utilizar um sistema de recolha, deve observar-se que está assegurado o espaço livre necessário no local de trabalho (pé direito) de 7 m abaixo do utilizador.

Os meios de união sem amortecedor de quedas são aplicados como sistemas de retenção para o posicionamento do local de trabalho. A área de movimentação do utilizador deve ser limitada de forma a que não seja possível alcançar a zona - perigo de queda!

 O produto foi adicionalmente testado quanto à resistência de bordos segundo o Anexo A do Projecto de Norma Europeia (prEN) 354:2008. Isto é reconhecido pelo símbolo do bordo e tem o seguinte significado: O elemento de fixação foi testado com sucesso para a aplicação horizontal, com uma queda sobre o bordo metálico de 90° sem rebarbas, e um raio de 0,5 mm. Com base nisto, o elemento de fixação pode ser utilizado, em combinação com um amortecedor de quedas, em bordos idênticos, como por ex. perfis de vigas metálicas laminados ou travessas de madeira. Deve, mesmo assim, estar atento aos seguintes perigos: O elemento de fixação foi testado com um bordo de 90° (ângulo recto). Em bordos com ângulos mais agudos (inferior a 90°, cuneiforme) deve tomar precauções adicionais.

Um elemento de fixação ajustável não deve ser ajustado durante o movimento na área de potencial queda. Se o elemento de fixação for utilizado com um dispositivo de amarração segundo a norma EN 795, classe C, deve igualmente ter em conta o desvio da guia deslocável no sentido horizontal, ao determinar





a altura livre por baixo do utilizador. Note que, numa queda sobre um bordo, o utilizador pode colidir com dispositivos de construção e aumentar, assim, o risco de ferimentos.

Se não utilizar a extensão do cinto de segurança "FIX", deve fixá-la na tira de borracha prevista para o efeito.

Meios de união para parques de aventura e jardins com cordas em altura de acordo com a norma EN 354

Jardins com cordas em altura e parques de aventura

Atenção: A utilização de um destes meios de segurança pressupõe que as forças introduzidas no sistema de jardins com cordas em altura /do parque de aventura não são superiores a **6 kN**.

Na área onde existe perigo de queda, o meio de união apenas deve ser utilizado com duas carabinas engatadas em simultâneo. A mudança das carabinas só é permitida a partir de um local seguro e deve ser realizada sucessivamente de modo a que esteja sempre engatada uma carabina!

Ao utilizar este sistema com um arnês de acordo com a norma EN 12277, deve fixar-se o meio de união no olhal de integração da cinta através de uma técnica de união adequada como, p. ex., âncora (ver a ilustração 1) ou uma carabina de acordo com a norma EN 362.

Ao utilizar este sistema com um arnês de recolha de acordo com a norma EN 361, realiza-se a união segura nos olhais de **recolha (A)**, os elementos de união individuais (carabinas) que são eventualmente utilizados, devem corresponder à norma EN 362 e são fixados neles (A).

Meios de união para arnês de fixação de acordo com a norma EN 358:2000 (corda de fixação)

Se o meio de união para arnês de fixação for fornecido sem elementos de união (carabina), os elementos de união utilizados (carabina) devem corresponder à EN 362 e ser fixados na ligação final de batente e no ajuste longitudinal (redutor de corda).

Os elementos de união devem ser fixados nos olhais de fixação laterais ou no olhal de fixação central dianteiro da cinta de fixação de acordo com a norma EN 358.

O ajuste e a disposição da corda de fixação devem ser seleccionados de modo a que não seja possível encurtá-la e exista uma posição de trabalho segura.

O meio de união para arnês de fixação deve ser mantido esticado, o ponto de encosto deve encontrar-se na parte de cima ou à altura da anca e a altura de queda livre deve ser limitada a, no máximo, 0,5 m.

O diâmetro do componente em volta do qual a corda de fixação é envolvida através de viragem em redondo não deve ser inferior a 75 mm.

Em caso de trabalhos com a corda de fixação em conjunto com meios de trabalho afiados (faca, serra, moto-serra) deve prestar-se especial atenção e cuidado. As cordas de fixação com núcleo de aço revestido podem ser cortadas com a moto-serra. Estes trabalhos são de excluir se não se puder excluir uma danificação do meio de união. Se necessário, devem tomar-se medidas adicionais (redundância)!

Atenção! Os meios de união para cintas de fixação de acordo com a norma EN 358 (cordas de fixação) e cintas de fixação não são adequados para efeitos de recolha, eventualmente deve utilizar-se um sistema de recolha adicional de acordo com a norma EN 363!

Dispositivo de encosto de acordo com/segundo a norma EN 795 B

O comprimento de um dispositivo de encosto deve ser sempre adaptado ao objecto a envolver, consultar também as ilustrações 2 - 4.

Um dispositivo de segurança seg. EN 795 B só deve ser utilizado em um sistema de absorção (conjunto de arnês e dispositivo de interceptação) junto com um absorvedor de energia conforme EN 355. O impacto dinâmico que exerce efeito sobre uma pessoa, precisa ser limitado ao no máximo 6 kN.





O dispositivo de amarra foi concebido para ser utilizado exclusivamente apenas por um único usuário. Número alternativo de usuários: nenhuma marcação

Atenção! Os elementos de união para auxílios de encosto de acordo com a norma EN 795 B devem corresponder à norma EN 362.

INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAMENTE À SELECÇÃO DO PONTO DE ENCOSTO, À SEGURANÇA, AO TEMPO DE VIDA ÚTIL, AO ARMAZENAMENTO, À CONSERVAÇÃO E DESIGNAÇÃO

As peças ajustáveis devem ser regularmente verificadas durante o uso.

Ponto de fixação

Para evitar altas cargas de tensão e movimentos de pêndulo em caso de queda, o ponto de fixação para segurança sempre deve permanecer perpendicular ao usuário. O acessório de ancoragem/dispositivo de amarra do ponto de fixação da pessoa protegida deve ser sempre o mais apertado possível. Evite a montagem de cordas soltas! O ponto de fixação deve ser determinado de maneira que, ao fixar um Equipamento de Proteção Individual, nenhum outro fator seja capaz de reduzir sua estabilidade e para garantir que não ocorram danos durante o uso. Bordas afiadas, serrilhadas e torcidas podem interferir intensamente com a estabilidade do produto. Se necessário, cubra com o uso de equipamentos complementares apropriados. O ponto de fixação e a ancoragem devem suportar a carga esperada no pior dos casos. Mesmo com o uso de um amortecedor de choque (certificado pela norma europeia EN 355), os pontos de fixação devem suportar cargas de pelo menos 12 kN, consulte também EN 795.

Na prática o dispositivo de amarra pode ser virado para o lado no máximo até o comprimento do produto.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. Se este produto for utilizado juntamente com outros componentes de um sistema de resgate/recolha, o utilizador deve informa-se, antes da utilização, sobre as recomendações, indicações e instruções fornecidas com estes componentes e deve respeitá-las. A utilização normalmente só é permitida juntamente com componentes identificados com CE de equipamentos de protecção pessoal (EPP) para protecção contra quedas de altura.

Num sistema anti-queda só pode ser utilizado um cinto anti-queda segundo EN 361!

A substituição ou remoção das peças originais do produto pode limitar os recursos de segurança do produto. Caso o fabricante não tenha feito nenhuma recomendação por escrito, o equipamento não deve ser modificado ou ajustado para a aplicação de peças adicionais.

Antes e após o uso, teste o produto para verificar possíveis danos, examine as condições de uso e certifique-se de que ele esteja funcionando corretamente. O produto deverá ser imediatamente descartado se houver quaisquer suspeitas em relação à segurança.

Atenção! O produto não deve ficar exposto a fatores potencialmente prejudiciais. Esses fatores incluem o contato com substâncias ácidas e agressivas (por exemplo, ácidos, alcalinos, fluido de solta, óleos, materiais de limpeza), bem como temperaturas extremas e agulhas. Da mesma maneira, bordas afiadas, umidade e especialmente o acúmulo de gelo podem interferir intensamente com a estabilidade de produtos têxteis!

É necessário tomar providências de cuidado adequadas caso um julgamento do risco, que tenha sido feito antes do início dos trabalhos, indicar que, em caso de queda pode eventualmente ocorrer uma carga sobre uma borda.



TEMPERATURA OPERACIONAL

A temperatura operacional comum do produto (em condições secas) varia aproximadamente entre -20°C e $+55^{\circ}\text{C}$.

DURABILIDADE E REPOSIÇÃO

A durabilidade do produto depende essencialmente da forma e da frequência de utilização, além de outros fatores externos. Produtos fabricados a base de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) estão sujeitos a um determinado nível de envelhecimento mesmo quando não são utilizados. Esse nível de envelhecimento depende da intensidade dos raios ultravioletas e também de influências ambientais climáticas. Após a duração de uso ter acabado ou o mais tardar após o fim da vida útil é necessário tirar o produto do uso.

Durabilidade Máxima sob condições ideais de armazenamento (consulte o tópico “Armazenamento”) e não utilizado: 10 anos.

Utilização Ocasional: Em casos de uso ocasional e apropriado, sem desgastes visíveis e em condições de armazenamento ideais: 6 anos.

Uso frequente ou extremo, Sujeito a Carga na Queda

Em condições extremas de uso com tensão de queda frequente ou excessiva, é possível que, mesmo após um curto período de uso, as provisões de segurança atinjam um nível reduzido que exija reposição imediata.

Em geral, produtos EPI requerem reposição imediata, por exemplo, que possuam correias de transporte com bordas já danificadas ou com fibras rasgadas, que possuam sinais de dano/atrito visíveis nas costuras ou que permaneceram em contato com substâncias químicas.

Será necessário fazer a uma reposição **imediata** para produtos de corda ou de produtos que possuam cordas integradas, em casos de intensa tensão de queda (fator de queda >1) ou de

danos no revestimento (a ponto de tornar a parte interna visível) ou em casos de contato com substâncias químicas.

Em fitas ou eslingas que possuam um indicador de desgaste integrado o produto precisará ser imediatamente substituído, caso uma abrasão chegue a atingir o indicador (tecido que fica no interior, em outra cor, visível). Caso contrário há o perigo de morte. A manutenção apenas deve ser feita em conformidade com os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

Verificação

O produto tem de ser controlado, consoante a necessidade, no entanto pelo menos de ano a ano pelo fabricante, por um perito ou por um local de controle aprovado e, se necessário, ser sujeito a manutenção. Deve verificar-se, entre outras coisas, também a legibilidade da identificação do produto. É recomendável equipar com dispositivos de amarras segundo a EN 795 B com a data da próxima ou da última inspeção. Depois de se exceder o período de utilização de 10 anos, acima mencionado, o produto de equipamento de proteção pessoal não deve continuar a ser utilizado.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Armazenamento: Se não houver uma caixa de transporte, mantenha o produto em locais frios, secos e protegido contra raios solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluidos de bateria). Armazene o produto sem carga de tensão, compressão ou pressão mecânica.

Transporte: O produto deve ser protegido contra radiação solar direta, substâncias químicas, poeira e defeitos mecânicos. Para isso, é necessário utilizar uma mochila de proteção ou em um contêiner especial de armazenamento e transporte.

Limpeza: Produtos sujos devem ser limpos com água morna (se necessário, com sabão neutro). Enxágue bem com água. O





produto deve ser seco em locais com temperatura ambiente (nunca em máquinas de secar ou próximos a aquecedores)! Se necessário, utilize desinfetantes comuns (sem halogênio) disponíveis no mercado.

Se necessário, lubrifique os pontos de articulação das peças metálicas após a limpeza.

Atenção: O não-cumprimento das recomendações contidas neste Manual do Usuário pode constituir em perigo de morte!

ETIQUETAS PRESENTES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Nome do produto: Meio de união de acordo com a norma EN 354, Meio de união de acordo com a norma EN 354 com amortecedor de quedas de acordo com a norma EN 355, Meio de união para cintas de fixação de acordo com a norma EN 358 com data de edição da norma, Amortecedor de quedas de acordo com a norma EN 355, Dispositivo de encosto de acordo com a norma EN 795 B; Indicações das normas, eventualmente, com o ano de edição da norma

Modelo: nome do produto

Número do lote:

Identificação: (deve ser eventualmente registado pelo próprio utilizador)

CE 0123: Local designado para o controle da produção do EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munique, Alemanha)

Símbolo de informação (!): as advertências e instruções devem ser lidas e observadas com atenção

↑ : O equipamento só deve ser utilizado no máximo por uma pessoa.

↑↑ : O equipamento pode ser utilizado no máximo por duas pessoas.

↑↑↑ : O produto pode ser utilizado no máximo por duas pessoas.

⚠ : Testado em bordos segundo o Projecto de Norma Europeia (prEN) 354:2008

📅 YYYY MM : Herstelljahr und Monat

Observação: Manual do Usuário: CE XXXX: Local de registro responsável pela emissão de testes de modelo referentes ao produto em conformidade com as normas da comunidade europeia.

Folha técnica de dados: número de lote com indicação do ano de fabrico.

Nossos produtos são fabricados com empenho máximo. Entretanto, se houver motivos de reclamação, solicitamos a especificação do número de lote.

O design e as especificações do produto estão sujeitos a alterações técnicas sem aviso prévio.

DK

FORBINDELSEMIDDEL, ANHUGNINGSANORDNING, FALDDÆMPER

FORBINDELSEMIDDEL IHT. EN 354, FORBINDELSEMIDLER TIL OPLEVESESPARKER OG KLATREHAVER IHT. EN 354, FORBINDELSEMIDLER IHT. EN 354 MED INTEGRERET FALDDÆMPER IHT. EN 355, FORBINDELSEMIDLER TIL HOLDESELER IHT. EN 358:2000, FALDDÆMPER IHT. EN 355 ANHUGNINGSANORDNING IHT. EN 795 B

GENERELLE HENVISNINGER TIL BRUG OG SIKKERHED

Dette produkt er del af personligt værnemiddel (PVM) til beskyttelse mod lodret styrt og bør tildeles til én enkel person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Disse skal være forstøt med hensyn til deres indhold, inden dette produkt anvendes.



Disse dokumenter skal af forhandleren udleveres til brugeren i bestemmelseslandets sprog, og de skal opbevares hos udstyret i hele dets anvendelsesperiode.

ANVENDELSHENVISNINGER

De følgende anvendelseshenvisninger skal læses grundigt og overholdes nøje.

Dette produkt, der er blevet fremstillet specielt til arbejde på høje og dybe steder, fritager ved anvendelsen ikke brugeren fra sin personlige risiko.

Sport og arbejde på høje og dybe steder indebærer hyppigt ikke synlige risici og farer, der forårsages af ydre påvirkninger. Uheld kan ikke udelukkes. For at opnå maksimal sikkerhed ved arbejde på høje og dybe steder, er en korrekt anvendelse kun mulig med bjergbestigningsudstyr i henhold til de gældende normer. De følgende brugsinformationer er vigtige til korrekt anvendelse i overensstemmelse med de praktiske forhold. De kan dog under ingen omstændigheder erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der kan opstå ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, og fritager ikke brugeren fra sin personlige risiko. Produktet må kun anvendes af trænede og erfarne personer eller ved tilsvarende instruktion og opsyn.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar i fald af misbrug og/eller ikke korrekt anvendelse. Ansaret og risikoen bæres under alle omstændigheder af brugerne.

Brugeren skal være klar over, at sikkerheden kan reduceres betydeligt i fald af upassende fysisk eller psykisk tilstand, såvel under regulære forhold som også i nødstilfælde.

Inden anvendelsen skal brugeren informere sig om muligheden til sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner.

PSA-produkter er udelukkende godkendt til sikring af personer og ikke til løfteformål.

PRODUKTSPECIFIKKE HENVISNINGER

Forbindelsesmiddel iht. EN 354 (i givet fald med integreret falddæmper iht. EN 355), faldæmper iht. EN 355

Ved brug af et forbindelsesmiddel (opfangesystem) skal man være opmærksom på, at forbindelsesmidlet indbefatter faldæmper og forbindelselementer ikke må overskride en maksimal totaltlængde på 2,0 m.

Forbindelsesmidler må ikke fastgøres, afkortes eller forlænges med knuder.

Befæstigelse ved hjælp af reb (slyngstik) er tilladt.

Der skal generelt tages højde for, at også egnede knuder kan reducere båndtapens og slyngens styrke med op til 50%.

Fastgørelsen af forbindelsesmidlet må kun foretages på et tilforladeligt anhuingspunkt, en opfangesele eller på andre af opfangesystemets bestanddele. Bliver forbindelsesmidlet leveret uden karabin og uden faldæmper, skal følgende iagttages: et forbindelsesmiddel uden faldæmper iht. EN 355 må ikke anvendes i et opfangesystem, Forbindelselementer (karabiner) til forbindelsesmidler iht. EN 354 skal svare til EN 362.

Forbindelsesmidler må kun fastgøres i selens opfangeøj ved hjælp af den dertil beregnede anordning (f.eks. forankringsløkke eller forbindelselement på båndfaldæmper); en forbindelsesgren med forbindelselement må aldrig forbindes med opfangeøjet.

Hvis der anvendes et forbindelsesmiddel i Y-form, må den anden forbindelsesgren med forbindelselementet aldrig fastgøres på bærende dele af opfangeselen (f.eks. opfangeøje etc.) (illustration 9).

Ved produkter i Y-form, der er mærket med symbolet , kan den anden forbindelsesgren p.g.a. konstruktionsmåden fastgøres til bærende elementer af opfangeselen.

Ved forbindelsesmidler med længdejustering skal det sikres, at forbindelsen til selen altid sker med egnede forbindelselementer i henhold til EN 362/forbindelsesmidler i henhold til EN 354, og at indstilleligheden ikke forringes (illustration 5,6)



Indstillingen af længden skal ske på et sikkert sted, hvor der ikke er fare for at styrte ned.

Fleire forbindelsesmidler med integrerede båndfaldæmpere må aldrig anvendes parallelt på samme tid.

OBS: En karabinhage må aldrig hægtes på flere dele af den samme slynge samtidig (illustration 7).

Ved ekspreslynger må der ikke hægtes flere karabinhager på samme slyngedel samtidig (illustration 8).

OBS: På grund af faren for strangulering må hovedet under ingen omstændigheder holdes mellem forbindelsesgrene eller slyngedele, som løber parallelt.

Inden brug af et opfangesystem skal det sikres, at den nødvendige frie plads på arbejdspladsen (indvendige højde) på 7 m under brugeren er til stede. Forbindelsesmidler uden fald-dæmper bruges som tilbageholdesystemer ved arbejdspladspositionering. Brugers bevægelsesområde skal indskrænkes således, at det ikke er muligt at komme ind i nedstyrtningssonen! Produktet er desuden testet for kantfasthed i henhold til bilag A i prEN 354:2008



Dette ses på kantsymbolet og har følgende betydning: Forbindelsesmidlet blev testet med succes for horisontal brug med et fald over en gratfri 90° stålkant og en radius 0,5 mm. Forbindelsesmidlet kan anvendes i kombination med en fald-dæmper ved lignende kanter som f.eks. valsede stålprofiler eller træbjælker. Du skal alligevel være opmærksom på følgende farer: Forbindelsesmidlet blev testet med en 90° kant (højrevinkel). Ved kanter med spidsere vinkel (mindre 90°, kilformet) skal der træffes yderligere forsigtighedsforanstaltninger.

Et indstilleligt forbindelsesmiddel skal ikke indstilles under bevægelse i områder med fare for nedstyrtning. Hvis forbindelsesmidlet anvendes med en anslagsanordning iht. EN 795, klasse C, skal der også tages hensyn til udførelsen af den

horisontalt bevægelige føring ved bestemmelse af den fri indvendige højde under brugeren. Der skal tages hensyn til, at brugeren ved et fald over en kant kan støde mod konstruktionsmæssige anordninger og dermed komme til skade.

Hvis båndforlængeren "FIX" ikke benyttes, skal den fastgøres i gummilasken.

Forbindelsesmidler til oplevelsesparker og klatrehaver i overensstemmelse med EN 354

OBS: Brugen af et sådant sikringsmiddel forudsætter, at de indledte kræfter i klatrehave-/oplevelsesparksystemet ikke overskrider **6 kN**.

Forbindelsesmidlet må i det nedstyrtningstruede område kun benyttes med to samtidig påhængte karabiner. En omplacering af karabinerne er kun tilladt på et sikkert ståsted, og skal ske efter hinanden, således at en karabiner altid er indklinket!

Ved brug af dette system med et bælte iht. EN 12277 skal forbindelsesmidlet fastgøres på bæltets forankringsøje med en egnet forbindelsesteknik, som f.eks. et ankerstik (se fig. 1) eller karabiner iht. EN 362.

Ved brug af dette system med en opfangesele iht. EN 361 foretages den sikre forbindelse på **opfangsøjer (A)**, de i givet fald anvendte enkelte forbindelseselementer (karabiner) skal svare til EN 362 og fastgøres på disse (A).

Forbindelsesmidler til holdeseler iht. EN 358:2000 (holdereb)

Bliver forbindelsesmidlet til holdeseler leveret uden forbindelseselementer (karabiner), skal de anvendte forbindelses-elementer (karabiner) svare til EN 362 og skal fastgøres på anhuingsendeforbindelsen og på længdeindstillingen (rebalkorter). Forbindelseselementerne skal fastgøres på holdeøjerne på siden eller på det centrale forreste holdeøje på holdeselen iht. EN 358.

Indstilling og anordning af holderebet skal vælges således, at en nedstyrtning er umulig og så man har en sikker arbejdsposition. Forbindelsesmidlet til holdeseler skal holdes stramt,





anhugningspunktet skal befinde sig over hofteøjde og den frie faldhøjde skal begrænses til maksimalt 0,5 m.

Diametren på den bygningsdel, som holderebet skal slynges rundt om, må ikke være mindre end 75 mm.

Ved arbejde med holderebet i forbindelse med skarpe arbejdsmidler (kniv, sav, motorsav) skal der udvises særlig opmærksomhed og forsigtighed. Selv holdekabler med indkapslet stålkerne kan søves over med motorsaven. Arbejderne må ikke foretages, hvis en beskadigelse af forbindelsesmidlet ikke kan udelukkes. Givet fald skal der træffes yderligere forholdsregler (overflødig information)!

OBS! Forbindelsesmidler og holdeseler iht. EN 358 (holdereb) og holdeseler er ikke egnet til opfangemål, i givet fald skal der anvendes et yderligere opfangesystem iht. EN 363!

Anhugningsanordning iht./i overensstemmelse med EN 795 B

Længden på en anhugningsanordning skal altid afstemmes efter objektet der skal omslynges, se også fig. 2 - 4.

En anslagsanordning iht. EN 795 B må uden faldæmper iht. EN 355 ikke bruges i et opfangesystem; den dynamiske kraft, der påvirker brugeren, skal begrænses til højst 6 kN.

Forankringspunktet er udelukkende beregnet til anvendelse af en enkelt bruger. Alternativt brugerantal se mærkning.

OBS! Forbindelseselementer til anhugningshjælp iht. EN 795 B skal svare til EN 362.

GENERELLE HENVISNINGER TIL UDVALG AF ANHUGNINGSPUNKT, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING, PLEJE OG MÆRKNING

Alle elementer til indstilling skal under anvendelsen kontrolleres med jævne mellemrum.

Anhugningspunktet skal udformes således, at der ved fiksering af PVM'en ikke kan optræde styrkereducerende påvirkninger og så denne ikke tager skade under brugen.

Anslagspunkt

For at undgå høje belastninger og pendulsturt i fald af styrt, skal anslagspunkterne til sikring altid befinde sig så vidt som muligt lodret oven over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet / Forankringspunktet fra anslagspunkt til den person, der skal sikres, skal altid holdes så stramt som muligt. Det skal undgås, at rebet hænger løst! Anslagspunktet skal være udformet således, at der ved fastgørelsen ikke kan opstå påvirkninger, der reducerer styrken, og at det ikke kan beskadiges under anvendelsen. Skarpe kanter, grater og sammenpresninger kan reducere styrken betydeligt. Disse skal i givet fald dækkes til med egnede hjælpemidler. Anslagspunktet og forankringen skal kunne holde til den belastning, der kan forventes i det mest ugunstige tilfælde. Anslagspunkterne skal være beregnet til at kunne opfange kræfter på mindst 12 kN, også hvis der anvendes energiabsorbere (EN 375 B).

Forankringspunktet kan i praksis maksimalt føres ud til produktlængden.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugsikkerheden forringes. Hvis dette produkt anvendes sammen med andre dele af et rednings-/fangsystem, skal brugeren for ibrugtagning gøre sig bekendt med de medfølgende anbefalinger, anvisninger og vejledninger for disse dele og overholde dem. Anvendelse skal altid ske sammen med CE-mærkede personlige værnemidler (PSA) af hensyn til beskyttelse mod fald fra højden.

I et opfangesystem må der kun anvendes en opfangesele iht. EN 361!

Hvis originale bestanddele af produktet forandres eller fjernes, er det muligt, at sikkerhedsegenskaberne herved forringes. Udstyret bør ikke på nogen som helst måde, der ikke skriftligt er anbefalet af producenten, forandres eller tilpasses med henblik på montering af supplerende dele.



Produktet skal kontrolleres for eventuelle skader før og efter brug, det skal sikres, at det er egnet til brug og at det fun-gere korrekt. Allerede ved mindste tvivl vedrørende sikker anvendelse af produktet skal produktet omgående kasseres.

OBS! Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx: syrer, lud, loddevand, olie, rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og gnister.

Skarpe kanter, fugt og især isdannelse kan ligeledes reducere tekstile produkters styrke betydeligt!

Hvis en risikovurdering udført før arbejdets påbegyndelse viser, at et fald kan medføre en belastning over en kant, skal der træffes passende forholdsregler.

ANVENDELSESTEMPERATUR

Anvendelsestemperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) ligger mellem ca. -20°C og +55°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid afhænger hovedsageligt af anvendelsens art og hyppighed samt af de ydre påvirkninger.

Produkter, der er fremstillet af kemiske fibre (polyamid, polyester, dyneema), er underkastet en vis ældning, selvom de ikke anvendes. Denne ældning afhænger især af den ultraviolette strålings styrke og af klimatiske omgivelsespåvirkninger.

Efter udløb af anvendelsestiden eller senest efter udløb af den maksimale levetid må produktet ikke længere anvendes.

Maksimal levetid ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf. punkt Opbevaring) og uden anvendelse: 10 år

Lejlighedsvis anvendelse

Ved lejlighedsvis og fagmæssig korrekt anvendelse uden synlig slid og ved optimale betingelser ved opbevaringen: 6 år

Hyppig eller ekstrem anvendelse, faldbelastning

Ved ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppig eller ekstrem styrtbelastning kan sikkerhedsmargen allerede efter en kort anvendelsesperiode være reduceret i så høj grad, at en udskiftning bliver nødvendig. Personlige værnemidler skal principielt omgående udskiftes, hvis, fx på produkter med seler, selve selernes kanter er beskadigede eller hvis fibre er trukket ud af selen, hvis der konstateres beskadigelser /slitage på sømmene eller hvis produkterne har været udsat for kontakt med kemikalier. Rebprodukter eller produkter, hvori reb er integreret, skal udskiftes omgående, hvis de har været udsat for høj faldbelastning (faldfaktor > 1), hvis deres hylster er blevet beskadiget (så kernen er blevet synlig) eller hvis de er blevet udsat for kontakt med kemikalier. Ved bånd eller slynger med integreret slidindikator skal produktet straks udskiftes, hvis der forekommer slitage ned til indikatoren (indvendigt liggende, anden farve væk synlig).

I modsat fald er brugen livsfarlig.

Reparationer må kun gennemføres af producenten eller af et af ham autoriseret sted.

Kontrol

Produktet skal efter behov, dog mindst én gang om året kontrolleres og hvis nødvendigt vedligeholdes af producenten, en sagkyndig person eller et autoriseret kontrolsted. Derved skal bl.a. læsbarheden af produktmærkningen kontrolleres. Det anbefales at anføre datoen for næste eller seneste inspektion på forankringspunkter i henhold til EN 795 B.

Efter overskridelse af den ovennævnte anvendelsesperiode på 10 år må PBU-produktet ikke længere anvendes.

OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Opbevaring: Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbeholderne. Ingen kontakt med kemikalier (Pas på: batterisyre!). Opbevares uden mekanisk pres-, tryk- eller træk-påvirkning.



Transport: Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, forureninger og mekanisk beskadigelse.

Til dette formål bør der anvendes en beskyttelsestaske eller specielle opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring: Forurenede produkter rengøres i lunkent vand (tilsæt neutral sæbe om nødvendigt). Skyl grundigt. Tørres ved rumtemperatur, under ingen omstændigheder i tumbler eller i nærheden af radiatorer! Om nødvendigt kan gængse, halogenfrie desinfektionsmidler anvendes. Eventuelt skal led på metaldele smøres efter rengøringen.

OBS: Ignorering af denne brugsanvisning medfører livsfare!

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRIID

Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht. EN 354, Forbindelsesmidler iht. EN 354 med faldddæmper iht. EN 355, Forbindelsesmidler til holdeseler iht. EN 358 med standardens udstedelsesår, Faldddæmper iht. EN 355, Anhugningsanordning iht. EN 795 B; Standardangivelser eller med årsudgaven af standard Model

Chargennummer

Identifikation: (noteres i givet fald af brugeren selv)

CE 0123: produktionen af kontrolorganet for personlige værnemidler (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

i-symbol: advarselshenvisningerne skal læses og overholdes

↑ : Produktet må kun bruges af én person.

↑↑ : Produktet må kun bruges af højst to personer.

↑↑↑ : Produktet må kun bruges af højst tre personer.

⚠ : Kan testet iht. prEN 354:2008

⚠ : Kan testet iht. prEN 354:2008

⚠ : Kan testet iht. prEN 354:2008

Bemærkning: Brugsanvisning: CE XXXX: Notificeret organ, der er ansvarlig for udstedelse af EF-typeafprøvning for produktet. Teknisk datablad: Partinummer med angivelse af fremstillingsåret.

Vore produkter bliver fremstillet med største omhu. Hvis der trods alt skulle være anledning til klager, beder vi Dem om at angive chargennummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

LONŻA SPEŁNIAJĄCA NORMĘ EN 354, LONŻA DO STOSOWANIA W PARKACH PRZYGDY I MAŁPICH GAJACH SPEŁNIAJĄCA NORMĘ EN 354, LONŻA SPEŁNIAJĄCA NORMĘ EN 354 ZE ZINTEGROWANYM ABSORBEREM ENERGII EN 355, LONŻA DLA SZELEK BEZPIECZEŃSTWA SPEŁNIAJĄCA, NORMĘ EN 358:2000, ABSORBER ENERGII EN 355, ZAWIESIE ZGODNE Z NORMĄ EN 795 B

OGÓLNE WSKAZÓWKI ODNOŚNIE ZASTOSOWANIA I

LONŻA, ZAWIESIE ZGODNE, ABSORBER ENERGII

BEZPIECZEŃSTWA

Ten produkt stanowi część osobistego wyposażenia ochronnego dla ochrony przed odpadnięciem na wysokości i powinien być używany przez jedną osobę.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki; przez rozpoczęciem użytkowania produktu należy zrozumieć ich treść.

Sprzedawca produktu ma obowiązek udostępnienia tego dokumentu nabywcy w języku kraju, w którym produkt jest sprzedawany. Dokument ten musi znajdować się przy produkcie przez cały okres użytkowania produktu.



UŻYTKOWANIE

Należy dokładnie przeczytać i bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji użytkowania produktu. Niniejszy produkt wyprodukowany specjalnie do prac wysokościowych i głębokościowych nie zwalnia od osobistego ryzyka podczas korzystania z niego.

Prace i sport wysokościowy i głębokościowy są potencjalnie niebezpieczne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi obrażeniami lub nawet śmiercią. Prawidłowy wybór wyposażenia wymaga doświadczenia i powinien nastąpić na podstawie przeprowadzonej analizy ryzyka. Zezwala się na użycie wyłącznie odpowiednio wykształconym i doświadczonym osobom stosującym się do instrukcji i znajdującym się pod nadzorem. Użytkownik powinien być świadomy tego, że podczas nieodpowiedniej dyspozycji organizmu i / lub dyspozycji psychicznej może dojść do zmniejszenia bezpieczeństwa w sytuacjach zwykłych i awaryjnych. Poniższe informacje są ważne dla prawidłowego, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

Przed użyciem sprzętu użytkownik musi zasięgnąć informacji o możliwościach bezpiecznego i skutecznego prowadzenia akcji ratunkowych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania sprzętu. Produkty osobistego wyposażenia ochronnego przeznaczone jest wyłącznie dla zapewnienia bezpieczeństwa ludzi i nie wolno ich wykorzystywać do celów podnoszenia.

WSKAZÓWKI ODNOŚNIE PRODUKTU

Łonża spełniająca normę EN 354, (ewentualnie ze zintegrowanym absorberem energii EN 355), Absorber energii EN 355

Jeżeli używany jest wraz z łonżą (system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości), długość łonży, absorbera i łączników nie może przekraczać 2 metrów.

Łonżę nie wolno mocować za pomocą węzłów, skracać ani przedłużać.

Dopuszczalne jest mocowanie za pomocą obwiązania liną (węzeł - główka skowronka).

Generalnie należy pamiętać o tym, że nawet odpowiednie węzły mogą zredukować wytrzymałość taśm i pętli nawet o 50%. Łonżę można mocować wyłącznie do punktu zaczepienia, uprząży zabezpieczającej przed upadkiem lub do innych elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. W przypadku, gdy łonża jest dostarczana bez karabinków oraz bez absorbera energii: Nie wolno stosować łonży bez absorbera energii zgodnego z normą EN 355 do systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Elementy łączeniowe (karabinki) dla łonż EN 354 muszą być zgodne z normą EN 362.

Łonże mogą być mocowane wyłącznie za pomocą przewidzianego urządzenia (np. pętla łącząca lub element łączący przy taśmowym absorberze energii) do pętli asekuracyjnej pasa, w żadnym wypadku odgałęzienie łącznikowe nie może być łączone za pomocą łącznika do pętli asekuracyjnej.

Jeśli łonża stosowana jest w postaci litery Y, drugie odgałęzienie łączące w żadnym wypadku nie może być przymocowane łącznikiem do nośnych części uprząży zabezpieczającej przed upadkiem (np. pętla asekuracyjna itp.) (Rys 9).

W przypadku produktów w kształcie litery Y, które są oznaczone symbolem , ze względów konstrukcyjnych drugie odgałęzienie łączące może być umieszczone na elementach nośnych uprząży zabezpieczającej przed upadkiem. W przypadku zaczepów linkowych z regulacją długości do połączenia z uprzążą należy używać tylko odpowiednich elementów łączących wg EN 362/zaczepów linkowych wg EN 354 i nie mogą one ograniczać możliwości regulacji (Rys 5, 6).

Regulacja długości musi być przeprowadzana w miejscu bezpiecznym, nie zagrożonym upadkiem z wysokości. W żadnym wypadku nie wolno stosować równocześnie równoległe wielu zaczepów linkowych ze zintegrowanymi amortyzatorami taśmowymi.



Uwaga: Zasadniczo nie wolno zaczepiać jednego karabinka w wielu częściach tej samej pętli równocześnie (Rys 7)

W przypadku ekspresów nie wolno zawieszać wielu karabinków w jednej pętli (Rys 8)

Uwaga: Ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia w żadnym wypadku nie wolno trzymać głowy pomiędzy równoległe przebiegającymi linami łączącymi lub elementami pętli. Przed użyciem systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości należy zapewnić wymaganą ilość wolnej przestrzeni w miejscu pracy (wysokość w świetle) wynoszącą 7 m poniżej użytkownika.

Łonża bez absorbera energii mogą być stosowane jako systemy zabezpieczające do ustawiania stanowiska pracy.

Obszar przemieszczania użytkownika należy ograniczyć w taki sposób, aby uniemożliwić dostanie się do strefy, w której istnieje niebezpieczeństwo upadku.

 Produkt został dodatkowo sprawdzony pod względem wytrzymałości krawędzowej wg załącznika A normy pr EN 354:2008. Świadczy o tym symbol krawędzi, który ma następujące znaczenie: Zaczep linkowy został pomyślnie sprawdzony w zastosowaniu poziomym przy upadku z wysokości przez pobawioną zadziórów krawędź stalową 90°, promień 0,5 mm. W tym zakresie zaczep linkowy można stosować w połączeniu z amortyzatorem upadku z wysokości przy podobnych krawędziach, np. walcowane profile stalowe lub belki drewniane.

Mimo to należy zwracać uwagę na następujące niebezpieczeństwa: Zaczep linkowy został sprawdzony przy krawędzi 90° (kąć prosty). W przypadku krawędzi o kącie ostrym (mniejszym niż 90°, kształt klinowy) należy zastosować dodatkowo środki zabezpieczające.

W przypadku korzystania z regulowanego zaczepu linkowego, podczas ruchu w strefie zagrożenia upadkiem z wysokości nie wolno dokonywać żadnych regulacji. Jeśli zaczep linkowy stosowany jest razem z urządzeniem kotwiczącym wg normy

EN 795, klasa C, to przy określaniu wysokości w świetle poniżej użytkownika należy uwzględnić również wychylenie poziomej ruchomej prowadnicy. Należy zwracać uwagę na to, że przy upadku z wysokości przez krawędź użytkownik może uderzyć o urządzenia budowlane i tym samym występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Jeśli nie jest stosowane przedłużenie pasa parcianego „FIX”, zaczep linkowy należy zamocować w przewidzianej do tego celu nakładce gumowej.

Łonża do stosowania w parkach przygody i małych gajach w oparciu o przepisy normy EN 354

Uwaga: Stosowanie podobnego środka asekuracyjnego zakłada, że siły przenoszone na układ linkowy parku przygody/małego gaju nie przekraczają **6 kN**.

W strefie zagrożonej upadkiem łonżę należy stosować wyłącznie w połączeniu z dwoma jednocześnie wpiętymi karabinkami. Przepinanie karabinków jest dozwolone tylko z bezpiecznego miejsca i powinno następować jeden po drugim, tak aby zawsze przynajmniej jeden z karabinków był wpięty! Przy stosowaniu tego systemu w połączeniu z uprzążą spełniającą normę EN 12277 łonżę należy połączyć z pętlą asekuracyjną uprząży przy pomocy odpowiednich środków, np. kluczyki (patrz rys. 1) lub karabinka EN 362. Przy stosowaniu tego systemu w połączeniu z uprzążą zabezpieczającą przed upadkiem EN 361 bezpieczne połączenie następuje przy pomocy **pętli asekuracyjnych (A)**, które w celu ewentualnego zastosowania pojedynczych łączników (karabinków) muszą odpowiadać normie EN 362 i jest do nich mocowana.

Łonża dla szelek bezpieczeństwa spełniająca normę EN 358 (lina nośna)

W przypadku, gdy łonża dla szelek bezpieczeństwa jest dostarczana bez łączników (karabinków), zastosowane łączniki (karabinki) muszą odpowiadać normie EN 362 i należy je zamocować do połączenia końcowego zaczepienia oraz do regulacji długości (króćca). Łączniki należy zamocować do





bocznych pętli mocujących lub do centralnej przedniej pętli mocującej szelek bezpieczeństwa EN 358. Regulacja i rozmieszczenie liny nośnej musi zostać tak dobrana, aby uniemożliwić upadek oraz zapewnić bezpieczną pozycję pracy. Łonżę dla szelek bezpieczeństwa należy utrzymywać napiętą, punkt zaczepienia musi znajdować się powyżej lub na wysokości bioder, a wysokość spadania należy ograniczyć maksymalnie do 0,5 m. Średnica elementu, wokół którego oplatana jest lina nośna przez owinięcie, nie może być mniejsza niż 75 mm. W przypadku prac z liną nośną w połączeniu z ostrymi przedmiotami (nóż, piła, piła motorowa) należy zachować szczególną ostrożność. Również liny nośne oplecione rdzeniem stalowym mogą zostać przecięte piłą motorową. Prace takie należy wykluczyć, jeśli nie można wykluczyć uszkodzenia łonży. Eventualnie należy przedsięwziąć dodatkowe środki ostrożności (redundancja)!

Uwaga! Łonże dla szelek bezpieczeństwa zgodnych z normą EN 358 (liny nośne) nie są przeznaczone do zabezpieczenia przed upadkiem, ewentualnie należy zastosować dodatkowy system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości zgodny z EN 363!

Zawiesie zgodne / w oparciu o normę EN 795 B

Długość zawiesia należy zawsze dostosować do obiektu, który ma być obciążony, patrz również rysunki 2 – 4.

Zawiesie zgodne/w oparciu o normę EN 795 B nie może być stosowane bez absorbera energii EN 355 w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości; siła dynamiczna działająca na użytkownika musi być ograniczona do maks. 6 kN. Uprząż do podwieszania przewidziana jest do użytkowania przez tylko jedną, pojedynczą osobę. Inna możliwa liczba użytkowników patrz oznaczenie.

Uwaga! Łączniki dla elementów wspomagających zaczepienie zgodnie z normą EN 795 B muszą odpowiadać normie EN 362.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU PUNKTU ZACZEPIENIA, BEZPIECZEŃSTWA, TRWAŁOŚCI, PRZECHOWYWANIA, PIELĘGNACJI I OZNACZENIA

Wszystkie części regulowane należy regularnie kontrolować w trakcie użytkowania.

Punkt zaczepienia

W celu uniknięcia dużych obciążeń i ruchów wahadłowych, punkty zaczepienia lin asekuracyjnych powinny znajdować się możliwie pionowo nad osobą asekurowaną. Lina łącząca/podwieszania można punkt zaczepienia z osobą asekurowaną powinna być zawsze utrzymywana w możliwie największym stanie napięcia. Należy unikać swobodnego zwisania liny! Punkt zaczepienia musi zostać tak dobrany, aby podczas unieruchomienia osobistego wyposażenia ochronnego nie utrudniać swobody ruchów oraz aby go nie uszkodzić podczas eksploatacji. Ostre krawędzie, nierówności oraz zagniecenia mogą mieć duży wpływ na wytrzymałość liny; w razie potrzeby należy osłonić je za pomocą odpowiednich środków. Punkt zaczepienia i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenie, z jakim należy liczyć się w najmniej korzystnym przypadku. Również w przypadku zastosowania tłumików (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkt zaczepienia tak, by wytrzymał obciążenie co najmniej 12 kN (zob. EN 795 B). W praktyce uprząż do podwieszania można wysuwać maksymalnie do długości produktu.

BEZPIECZEŃSTWO

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Jeśli produkt ten używany jest w połączeniu z innymi elementami składowymi systemu ratunkowego/przechwytyjącego, przed zastosowaniem użytkownik musi uzyskać informacje odnośnie zaleceń, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich.





Zasadniczo dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami składowymi osobistego wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.

W jednym systemie zabezpieczającym przed upadkiem wolno użyć tylko jednej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem wg normy EN 361!

Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów składowych produktu może spowodować pogorszenie właściwości z punktu widzenia bezpieczeństwa. Nie wolno w modyfikować wyposażenia, ani dopasowywać przez dodanie do niego dodatkowych elementów w sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta.

Przed użyciem i po użyciu należy sprawdzić, czy produkt nie posiada uszkodzeń. Należy upewnić się, że produkt znajduje się w stanie przydatnym do użytku i działa prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu, jeżeli istnieją najmniejsze nawet podejrzenia co do bezpieczeństwa użytkowania.

UWAGA! Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalicza się do nich kontakt z substancjami żrącymi i agresywnymi (na przykład kwasami, ługami, płynem do lutowania, olejami, środkami czyszczącymi), a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną. Podobnie, ostre krawędzie, wilgoć, a szczególnie zamrażanie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość materiałów włókienniczych.

Jeśli przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy ocena zagrożenia pokaże, że w przypadku odpadnięcia możliwe jest obciążenie liny na krawędzi, to należy zastosować odpowiednie środki ostrożności.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Produkt zachowuje trwałą przydatność użytkową (w stanie suchym) w zakresie temperatur od ok. -20°C do +55°C.

Żywotność i wymiana

Żywotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych.

Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.

Po upływie okresu użytkowania wg. najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Maksymalny czas użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (zob. punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 12 lat.

Okazjonalne użytkowanie: Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Częste lub ekstremalne użytkowanie, obciążenie przy odpadnięciu

W przypadku ekstremalnych warunków użytkowania, z częstym lub ekstremalnym obciążeniem w wyniku odpadnięcia, rezerwy bezpieczeństwa mogą wyczerpać się już po krótkim okresie użytkowania tak bardzo, że wymiana staje się nieunikniona. Zasadniczo, elementy sprzętu ochrony osobistej należy wymienić natychmiast, gdy na przykład produkty z taśmami włókienniczymi mają uszkodzone krawędzie taśm, lub z taśmami wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia/objawy wytarcia szwów, lub miał miejsce kontakt z chemikaliami. Liny lub produkty, w których skład wchodzi lina, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1), lub też nastąpiło silne uszkodzenie płaszcza liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń), albo też miał miejsce kontakt z chemikaliami.

W przypadku pasów lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie



wskaznik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia. Naprawy może dokonywać jedynie producent lub autoryzowany przez niego serwis.

Kontrola

Produkt musi być sprawdzony wg. potrzeby co najmniej raz w roku przez producenta, osobę lub instytucję do tego celu upoważnioną, a w razie potrzeby należy z nim czekać. Przed wszystkim należy sprawdzić także czytelność oznakowania produktu.

Zaleca się, aby na uprzączach do podwieszania wg EN 795 B umieszczać datę następnej lub ostatniej kontroli.

Po przekroczeniu terminu ważności produktu (10 lat) należy go wycofać z użytkowania. Osobiste wyposażenie ochronne przeznaczone jest wyłącznie do ochrony ludzi.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie: Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy). Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających.

Transport: Produkt należy chronić przed bezpośrednimi promieniami słońca, chemikaliami, zabrudzeniami i uszkodzeniami mechanicznymi.

W tym celu należy stosować worki ochronne lub specjalne pojemniki transportowe o pojemniki do przechowywania.

Czyszczenie: Zabrudzone produkty czyścić w letniej wodzie, w razie potrzeby użyć neutralnego mydła. Dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, nigdy w suszarkach lub w pobliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekcyjne, niezawierające chloru.

W razie potrzeby naoliwić przeguby elementów metalowych.

Uwaga: nieprzestrzeganie zasad tej instrukcji obsługi może spowodować zagrożenie dla życia!

ZNACZENIA NA PRODUKCIE:

Producent: EDELRID

Oznaczenie produktu: Łonża spełniająca normę EN 354, Łonża spełniająca normę EN 354 ze zintegrowanym absorberem energii EN 355, Łonża dla szelek bezpieczeństwa spełniająca normę EN 358 z rokiem wydania normy, Absorber energii EN 355, Zawieszanie zgodne z normą EN 795 B; Ewentualne odwołania do norm podano z rokiem wydania normy

Model: nazwisko produktu

Numer serii

Identyfikacja: (ewentualnie wpisuje sam użytkownik)

CE 0123: organ nadzorujący produkcję sprzętu ochrony osobistej (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Monachium)

Symbol informacyjny (!): należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek

! : Produkt może być stosowany tylko przez jedną osobę.

!! : Produkt może być stosowany przez maks. dwie osoby.

!!! : Produkt może być stosowany przez maks. trzy osoby.

⚠ : Sprawdzenie pod względem wytrzymałości krawędziowej wg normy prEN 354:2008

📅 RRRR MM : Rok i miesiąc produkcji

Uwaga: instrukcja obsługi: CE XXXX: powiadomiony organ, odpowiedzialny za wystawienie świadectwa EG produktu.

Nasze produkty wytwarzamy z największą starannością. Jeżeli jednak istnieje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii produktu.

Ulotka z danymi technicznymi: Numer serii z podaniem roku produkcji.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.



SE

FÖRBINDELSE ENLIGT EN 354

FÖRBINDELSE FÖR ÄVENTYRS- OCH REPPARKER ENLIGT EN 354

FÖRBINDELSE ENLIGT EN 354 MED INTEGRERAD FALLDÄMPARE ENLIGT EN 355

FÖRBINDELSE FÖR BÄLTE ENLIGT EN 358:2000, FALLDÄMPARE ENLIGT EN 355

BEFÄSTNINGSANORDNING ENLIGT EN 795 B

Allmänna hänvisningar för användning och säkerhet.

Denna produkt ingår i en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från hög höjd (PSU) och är avsedd för en enskild person.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information, ett kontrollkort och ett kontrollintyg. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i samtliga dokument.

Dessa dokument måste ställas användaren till förfogande i bestämningens landets språk genom återförsäljaren och måste medfölja utrustningen under hela användningstiden.

Användaranvisning

Följande användaranvisning ska läsas igenom noggrant och ovillkorligen beaktas. Denna specialtillverkade produkt för arbeten på hög höjd resp stora djup inte användaren sitt personliga ansvar för aktuella risker.

Arbete och utövande av sport på höga höjder resp stora djup utgör potentiella faror. Fel hantering och/eller oaksamhet kan leda till svåra personskador, i värsta fall till döden.

Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt.

FÖRBINDELSE, BEFÄSTNINGSANORDNING, FALLDÄMPARE

Användaren ska vara medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid missbruk och/eller felaktig användning. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga.

Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter.

Innan utrustningen används måste användaren säkerställa att en omedelbar, säker och effektiv räddning av den uppfångade personen kan ske i PSU-systemet.

PSU-produkter är uteslutande godkända att användas till säkring av personer och ej till lyft av objekt.

PRODUKTSPECIFIKA HÄNVISNINGAR

Förbindelser enligt EN 354 (ev. med integrerad falldämpare enligt EN 355), falldämpare enligt EN 355.

Vid användning av en förbindelse (uppfångningssystem) måste kontrolleras att förbindelsen samt falldämpare och förbindelseelement ej överskrider en total längd på 2,0 meter.

Förbindelser får ej befästas, kortas eller förlängas med hjälp av knutar. Befästning med hjälp av en snara (lark) är tillåtet.

Principiellt gäller att även godkända knutar kan reducera hållfastheten hos band och slingor upp till 50%. Befästning av förbindelsen får endast utföras vid en tillförlitlig befästningspunkt, en uppfångningsrem eller andra element i uppfångningssystemet. Om förbindelsen levereras utan karbinhake och utan falldämpare så måste följande beaktas: en förbindelse utan falldämpare enligt EN 355 får ej användas i ett uppfångningssystem, förbindelseelement (karbinhakar) för förbindelser enligt EN 354 måste motsvara EN 362.

Förbindelsen får endast fästas vid remmens ögla med lämpliga anordningar (t.ex. förbindelseögla eller förbindelseelement på bandfalldämparen), förbindelseegren med förbindelseelement får aldrig förbindas med uppfångningsöglan.



Om en förbindelse i Y-form används får den andra förbindelsegrenen med förbindelseelement aldrig fästas vid bärande komponenter på uppfångningsremmen (t.ex. uppfångningsöglor etc.) (fig. 9).

Hos produkter i Y-form som markeras med symbolen , kan den andra förbindelsegrenen stivas vid det bärande elementet på uppfångningsremmen tack vare dess konstruktion.

Hos förbindelser med längdställning måste säkerställas att förbindelsen till remmen endast utförs med lämpliga förbindelseelement enligt EN 362/förbindelser enligt EN 354 och att inställningsmöjligheten ej påverkas (fig. 5,6). Längden ställs in vid en säker position utan fara för fall.

Flera förbindelseanordningar med integrerade bandfaldämpare får aldrig användas parallellt.

OBS! Principiellt får en karbinhake ej träs i flera komponenter av samma slinga (fig. 7).

På expresslingor får ej flera karbinhakar hängas i samma slinga samtidigt (fig. 8).

OBS! På grund av fara för strypning får huvudet aldrig hållas mellan två parallella förbindelsegrenar eller slingdelar.

Kontrollera före användning av ett uppfångningssystem erforderligt fritt utrymme vid arbetsplatsen (fri höjd) på 7 meter under användaren.

Förbindelser utan faldämpare används som återhållningssystem till arbetsplatspositionering. Användarens rörelseområde begränsas på ett sådant sätt att en zon med fara för fall ej kan nås!



Produkten kontrolleras dessutom på kanthållbarhet enligt bilaga A i prEN 354:2008. Detta markeras med kantsymbolen och har följande betydelse: förbindelseelementet har framgångsrikt testats för horisontal användning med ett fall över en gradfri stålkant på 90° med radius 0,5mm. Därför kan förbindelsen i kombination med en faldämpare användas vid liknande kanter som t.ex. valsade stålprofiler eller träbjälkar. Trots detta måste följande faror beaktas: förbindelseelementet har testats med en 90° kant (rät vinkel). Vid kanter med en

spetsigare vinkel (mindre än 90°, kilformad) måste extra säkerhetsåtgärder iaktas.

Ett inställbart förbindelseelement bör ej ställas in under rörelse över faroområden. Om förbindelseelementet används med en monteringsanordning enligt EN 795, klass C, så måste tas hänsyn till utsvängningen av den horisontalt rörliga styrningen vid bestämning av den fria höjden under användaren. Beakta att användaren vid fall över en kant kan slå emot delar av byggnaden och dylikt och att därmed fara för skador består.

Förbindelser för äventyrs- och repparker enligt EN 354 Repparker / äventyrsparker

OBS! Användningen av en sådan säkring förutsätter att krafterna som uppstår i rep-/äventyrsparksystemet ej överskrider **6kN**.

Förbindelsen får inom områden med fara för fall endast användas med två samtidigt ihakade karbinhakar. Omplacering av karbinhakarna får endast utföras vid säkra positioner och måste utföras efter varandra så att alltid en karbinhake används som säkring.

Används detta system med en rem enligt EN 12277 så måste förbindelsen fästas vid remmens ögla med lämplig förbindelse-teknik, t.ex. lark (fig. 1) eller karbinhake enligt EN 362.

Används detta system med en uppfångningsrem enligt EN 361 så säkras förbindelsen vid öglan (A), ev. använda förbindelseelement (karbinhakar) måste motsvara EN 362 och fästs vid denna (A).

Förbindelse för remmar enligt EN 358:2000 (hållrep)

Om förbindelsen för remmar levereras utan förbindelseelement (karbinhakar) så måste de använda förbindelseelementen (karbinhakar) motsvara EN 362 och måste fästas vid befästningspunkten och vid längdställningen (reppkorting).

Förbindelseelementen fästs vid de tidiga öglorna eller vid den centrala främre öglan i remmen enligt EN 358.





Hållrepets inställning och anordning måste väljas på ett sådant sätt att fall ej kan uppstå och en säker arbetsposition uppnås. Förbindelsen för remmar måste hållas sträckt, anslutningspunkten måste befinna sig över eller i höfthöjd och fri fallhöjd måste begränsas till maximalt 0,5 meter.

Komponenten som hållrepet fästs vid får ej ha en diameter på under 75 mm.

Vid arbeten i hållrep i förbindelse med skarpa föremål (knivar, sågar, motorsågar) erfordras särskild uppmärksamhet och försiktighet. Även hållrep med stålkärl kan kapas med en motorsåg. Dessa arbeten får ej utföras om en skada på förbindelsen ej kan uteslutas. Vid behov måste ytterligare åtgärder vidtas (redundans)!

OBS! Förbindelser för hållremmar enligt EN 358 (hållrep) och hållremmar är ej lämpade till uppfångning, vid behov måste ett extra uppfångningssystem enligt EN 363 användas!

Befästningsanordningar enligt/baserande på EN 795 B

Befästningsanordningens längd måste alltid vara anpassad till objektet, se även fig. 2-4.

En befästningsanordning enligt/baserande på EN 795 B får ej användas i ett uppfångningssystem utan falldämpare enligt EN 355, den dynamiska kraften på användaren måste begränsas till maximalt 6kN.

Befästningsanordningen skall endast användas av en användare. Alternativa antal användare se markering.

Kontrollera före användning av ett uppfångningssystem erforderligt fritt utrymme vid arbetsplatsen (fri höjd) på 7 meter under användaren.

OBS! Förbindelement för befästningshjälp enligt EN 795 B måste motsvara EN 362.

ALLMÄNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV BEFÄSTNINGSPUNKT, SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, SKÖTSEL OCH MARKERING

Alla installeringskomponenter måste kontrolleras regelbundet under användningen.

Fästpunkt

För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindelsen/befästningsanordningen måste alltid hållas så sträckt som möjligt mellan befästningen och den säkrade personen. Slapphet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av PSU inte uppkommer några försiltningskador och PSU inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) som föreskrivs i EN 363 (uppfångningssystem) måste befästningspunkterna klara av krafter på minst 12kN, se även EN 795 B.

Befästningsanordningen kan i praktiken stryas ut maximalt till produktlängden.

Säkerhetsanvisningar

Vid kombinerad användning av denna produkt med andra komponenter består fara för ömsesidig påverkan av användningssäkerheten. Om produkten används i kombination med andra komponenter i ett räddnings-/uppfångningssystem, måste användaren före användning läsa och följa bifogade rekommendationer, anvisningar och instruktioner för dessa. Användningen får endast ske tillsammans med CE-märkade komponenter i den personliga skyddsutrustningen (PSU) som skydd mot fall.

I uppfångningssystemet får endast en uppfångningsrem enligt EN 361 användas!

Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämrats. Utrustningen får på intet sätt



förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten måste genast kasseras om minsta tvekel om dess säkra användning uppkommer.

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Till detta hör kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t.ex. syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel). Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning.

Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämrats avsevärt.

Om föroreningen som utförs innan arbetet påbörjas visar att en belastning över en kant kan förekomma vid fall så måste motsvarande säkerhetsåtgärder vidtas.

Användningstemperatur

Produktens permanenta användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -20°C och +55°C.

Livslängd och byte

Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan.

Produkter som framställts av konstfibrer t.ex. (polyamid, polyester, dyneema) åldras även om de inte används regelbundet. Detta beror främst på inverkan av UV-strålning samt klimatpåverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Maximal livslängd vid optimala lagringsförhållanden (se avsnitt Lagring) och då produkten inte används: 12 år

Vid tillfällig användning

Vid tillfällig fackmässig användning utan identifierbar förslitning och under optimala lagringsförhållanden: 10 år

Frekvent eller extrem användning, fallbelastning

Efter en fallbelastning eller vid skador på materialet ska PSU-produkten omedelbart tas ur bruk och överlämnas till en sakkunnig person eller till tillverkaren för kontroll följd av ett skriftligt intyg samt för eventuell reparation.

Principiellt måste PSU-produkter bytas när t.ex. produkter med remmar har skadade remkanter eller om garn har dragits ut ur remmen, skador/nötning av sömmen upptäcks eller om produkten har kommit i kontakt med kemikalier.

Hos reproduktioner eller produkter med integrerade rep måste produkten bytas omedelbart om en hård fallbelastning (fallfaktor >1) eller starka mantelskador (repkärna synlig) eller kontakt med kemikalier har förekommit.

Hos band eller öglor med integrerad nötningsindikator måste produkten bytas omedelbart om indikatorn är synlig (inre väv med annan färg), annars består livsfara.

Reparationer får bara utföras av tillverkaren eller hos ett av tillverkaren auktoriserat företag.

Kontroll

Produkten måste vid behov, dock minst en gång per år, kontrolleras av tillverkaren, en sakkunnig person eller ett auktoriserat företag och underhållas så som behövs.

Vid det tillfället ska även läsbarheten för produktens ID-märkning kontrolleras.

Vi rekommenderar att befästningsanordningar enligt EN 795 B förses med datum för nästa resp. senaste kontroll.

När den föreskrivna livslängden på 10 år har överskridits måste PSU-produkten tas ur bruk.



LAGRING, TRANSPORT OCH SKÖTSEL

Lagring: Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS! batterisyra).
Lagra utan mekanisk kläm-, tryck eller dragbelastning.

Transport: Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings- och transportbehållare.

Rengöring: Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Skölj omsorgsfullt. Torkas i rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement!
Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.
Hos PSU-produkter som är fast integrerade i kläder måste bifogade rengöringsanvisningar beaktas.
Vid behov måste metallkomponenternas leder oljas något efter rengöring.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

Markeringar på produkten

Tillverkare: EDELRID

Produktbeteckning: Förbindelse enligt EN 354, förbindelse enligt EN 354 med falldämpare enligt EN 355, förbindelse för hållrem enligt EN 358, falldämpare enligt EN 355, befästningsanordning enligt EN 795 B; - normangivelse vid behov med normens utgåveår

Modell: produktbenämning

Lottnummer

Identifiering: (måste vid behov anges av användaren)

CE 0123: organ som övervakar produktion av PSU (TÜV SÜD

Product Service GmbH, D 80339 München)

i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

 : Produkten får endast användas av en person.

 : Produkten får användas av högst två personer.

 : Produkten får användas av högst tre personer.

 : Kantkontrollerad enligt prEN 354:2008

 ÅÅÅÅ MM : Tillverkningsår och -månad

Anmärkning:

Bruksanvisning: CE XXXX: Anmält organ som ansvarar för utfärdande av EG-mönsterprovets certifikat för produkten.

Tekniskt datablad: Lottnummer med angivelse av tillverkningsåret.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålles.





CZ

SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK, KOTVICÍ ZAŘÍZENÍ, TLUMIČ PÁDU

**SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PODLE EN 354,
SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO ZABÁVNÍ PARKY A LEZECKÉ
DRÁHY PODLE EN 354,
SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PODLE EN 354 S INTEGROVA-
NÝM TLUMIČEM PÁDU PODLE EN 355,
SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO POLOHOVACÍ PÁSY PODLE
EN 358:2000, TLUMIČ PÁDU PODLE EN 355,
KOTVICÍ ZAŘÍZENÍ PODLE EN 795 B**

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTI

Tento výrobek je součástí osobní ochranné výbavy chránící před pádem z výšky (OOV) a měl by se přidělit jedné osobě.

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, kontrolní kartu a potvrzení o přezkoušení. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné porozumět obsahu těchto dokumentů.

Tyto podklady jsou poskytnuty uživateli prodejcem
v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání ucho-
vávat u výbavy.

POKYNY K POUŽITÍ

Pečlivě si přečtěte následující pokyny k použití a bezpodmíně-
ně se jimi řiďte. Tento výrobek je vyrobený speciálně pro práci
ve výškách a hloubkách nezbujuje uživatele osobního rizika,
které nese při používání.

Práce a sport ve výškách a hloubkách jsou potenciálně nebez-
pečné. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžká zranění
nebo dokonce smrt.

Správná volba výbavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na
základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno jen vyškoleným
a zkušeným osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod
dohledem.

Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodné tělesné a/
nebo duševní kondici může dojít k omezení bezpečnosti v běž-
ných a nouzových situacích.

Výrobce odmítá v případě zneužití a/ nebo nesprávného použití
jakoukoli odpovědnost. Odpovědnost a riziko nesou ve všech
případech uživatelé nebo zodpovědné osoby.

Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpoví-
dající národní pravidla.

Před použitím výbavy musí uživatel zajistit, aby v případě pádu
do systému OOV mohlo dojít k neprodlené, bezpečné a efektivní
záchraně zachycované osoby.

Výrobky OOV se smí používat výhradně k zajištění osob a nikoli
ke zdvihání.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK

**Spojovací prostředek podle EN 354 (přip. s integrovaným
tlumičem pádu podle EN 355), tlumič pádu podle EN 355**

Při používání spojovacího prostředku (záchytný systém) je nutné
dbát na to, že spojovací prostředek včetně tlumiče pádu a spo-
jovacích prvků nesmí překročit maximální celkovou délku 2,0 m.
Spojovací prostředky se nesmí upevňovat pomocí uzlů, zkraco-
vat ani prodlužovat. Upevnění smyčkou (prusíkem) je povoleno.
Obecně je potřeba dbát na to, že i vhodné uzly mohou snížit
pevnost pásků a smyček až o 50 %. Spojovací prostředek se smí
upevnit jen na spolehlivý kotvení bod, záchytný pás nebo jinou
součást záchytného systému.

Dodává-li se spojovací prostředek bez karabiny nebo tlumiče
pádu, musí se dodržet následující: Spojovací prostředek bez
tlumiče pádu podle EN 355 se nesmí používat v záchytném
systému, spojovací prvky (karabiny) pro spojovací prostředky
podle EN 354 musí vyhovovat normě EN 362.

Spojovací prostředky se smí upevňovat na jistícím oku úvazku
jen pomocí vhodného prostředku (např. navazovací smyčkou nebo
spojovacím prvkem na pásovém tlumiči pádu), nikdy se nesmí
spojovací větev se spojovacím prvkem spojit s jistícím okem.
Když se používá spojovací prostředek ve tvaru Y, nesmí se druhá
spojovací větev se spojovacím prvkem nikdy upevňovat na
nosné díly záchytného pásu (např. jistící okto atd.) (obr. 9).





U výrobků ve tvaru Y, které jsou označeny symbolem , je možné na základě konstrukce umístit druhou spojovací větev na nosné díly záchytného pásu.

U spojovacích prostředků s nastavitelnou délkou se musí zajistit, aby spojení k pásu bylo provedeno vhodnými spojovacími prvky podle EN 362 / spojovacími prostředky podle EN 354 a nebyla negativně ovlivněna nastavitelnost (obr. 5,6). Nastavení délky provádějte na bezpečném místě, kde nehrozí pád.

Nikdy se nesmí zároveň současně použít několik spojovacích prostředků s integrovaným tlumičem pádu.

Pozor: Karabina se zásadně nesmí zavěsit zároveň do několika částí stejné smyčky (obr. 7)

U expresních smyček (expresek) se nesmí do jedné části smyčky současně zavěsit několik karabin (obr. 8)

Pozor: Kvůli nebezpečí uškrcení se nesmí v žádném případě držet hlava mezi paralelně vedenými spojovacími větvemi nebo částmi smyčky.

Před použitím záchytného systému zajistíte, aby byl na pracovišti potřebný volný prostor (světla výška) 7 m pod uživatelem. Spojovací prostředky bez tlumiče pádu se používají jako zadržné systémy pro polohování pracoviště.  Oblast pohybu uživatele se musí omezit tak, aby nebylo možné dosažení zóny s nebezpečím pádu!

Výrobek byl navíc kontrolován z hlediska pevnosti v ohybu přes hranu podle dodatku A normy prEN 354:2008. To je označeno symbolem hrany a význam je následující: Spojovací prostředek byl úspěšně zkontrolován pro horizontální použití pádem přes ocelovou hranu 90° bez ostřepů s poloměrem 0,5 mm. Do té míry je možné používat spojovací prostředek v kombinaci s tlumičem pádu u podobných hran, např. u válcovaných ocelových profilů nebo dřevěných trámů.

Přesto je nutné dbát na následující nebezpečí: Spojovací prostředek byl kontrolován s 90° hranou (pravý úhel). U hran s ostřejším úhlem (menší než 90°, klinovité) se musí provést dodatečná bezpečnostní opatření.

Nastavitelný spojovací prostředek by se neměl nastavovat během pohybu v oblasti s nebezpečím pádu. Používá-li se spojovací prostředek s kotvicím zařízením podle EN 795, třída C, je při určování světlé výšky pod uživatelem nutné zohlednit také odchýlení horizontálního pohyblivého vedení. Dbejte na to, že při pádu přes hranu může uživatel narazit na stavební prvky a hrozí tak nebezpečí zranění.

Spojovací prostředky pro zábavní parky a lezecké dráhy v návaznosti na EN 354

Lezecké dráhy/zábavní parky

Pozor: Použití takového zajišťovacího prostředku předpokládá, že síly působící na systém lezecké dráhy/zábavního parku nepřekročí **6 kN**.

Spojovací prostředek se smí používat v oblasti s nebezpečím pádu jen se dvěma současně zaháknutými karabinami. Převěšení karabin je povoleno jen z bezpečného stanoviště a musí se provádět postupně, aby jedna karabina byla vždy zajištěna západkou!

Při použití tohoto systému s úvazkem podle EN 12277 se musí spojovací prostředek připevnit k navazovacímu oku úvazku vhodnou spojovací technikou, např. Prusíkovým uzlem (viz obr. 1) nebo karabinou podle EN 362.

Při použití tohoto systému se záchytným pásem podle EN 361 se provede bezpečné napojení na jističí oko (A). Přip. používané jednotlivé spojovací prvky (karabiny) musí splňovat normu EN 362 a upevňují se na toto oko (A).

Spojovací prostředky pro polohovací pásy podle EN 358:2000 (polohovací lano)

Dodává-li se spojovací prostředek pro polohovací pásy bez spojovacích prvků (karabin), musí použité spojovací prvky (karabiny) odpovídat normě EN 362 a musí se připevnit ke koncovému závěsnému bodu a k nastavení délky (zkracovací lana). Spojovací prvky se musí připevnit k postranním přídržovacím





okům nebo k prostřednímu přednímu oku polohovacího pásu podle EN 358.

Nastavení a umístění polohovacího lana se musí volit tak, aby nebyl možný pád a aby byla zajištěna bezpečná pracovní poloha. Spojovací prostředek pro polohovací pásy je kotvení bod, který musí být vždy napnutý a nacházet se nad výškou nebo ve výšce kyčlí. Výšku volného pádu je nutno omezit na max. 0,5 m.

Průměr součástí, okolo které se polohovací lano kruhově ovine, nesmí být menší než 75 mm.

Při práci s polohovacím lanem ve spojení s ostrými pracovními prostředky (nůž, pila, motorová pila) je nutná obzvláštní pozornost a opatrnost. I polohovací lana s opláštěným ocelovým jádrem je možné přefříznout motorovou pilou. Tyto práce je nutné vyloučit, když nelze vyloučit poškození spojovacího prostředku. Případně se musí provést další opatření (redundance)! Pozor! Spojovací prostředky pro polohovací pásy podle EN 358 (polohovací lana) a polohovací pásy nejsou vhodné pro účely zachycení, příp. se musí použít dodatečný záchytný systém podle EN 363!

Kotvicí zařízení podle/v návaznosti na EN 795 B

Délka kotvicího zařízení se musí vždy přizpůsobit objektu, kolem kterého se uvazuje, viz také obrázky 2–4.

Kotvicí zařízení podle/v návaznosti na EN 795 B se nesmí používat bez tlumiče pádu podle EN 355 v záchytném systému, dynamická síla působící na uživatele se musí omezit na maximálně 6 kN. Uvazovací prostředek je určen k použití pouze jedním uživatelem. Alternativní počet uživatelů viz označení.

Před použitím záchytného systému zajišťete, aby byl na pracovníšti potřebný volný prostor (světla výška) 7 m pod uživatelem. Pozor! Spojovací prvky pro uvazovací pomůcky podle EN 795 B musí odpovídat EN 362.

VŠEOBECNÉ POKYNY K VÝBĚRU VÁZACÍHO BODU, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ

Všechny seřizované díly pravidelně během používání kontrolujte.

Vázací bod

Aby se vyloučila vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umísťovat vždy pokud možno visle nad zajišťovanou osobou. Spojovací prostředek /kotvicí zařízení od vázacího bodu k zajišťované osobě se musí udržovat vždy v co nejnapnutějším stavu. Musí se vyloučit vytváření volného lana! Vázací bod se musí uzpůsobit tak, aby při fixování OOV nemohly vzniknout vlivy omezující pevnost a aby se OOV během používání nepoškodila. Ostré hrany, ostříny a zmačknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také u tlumiče pádů (podle EN 355), které jsou předepsány podle EN 363 (Záchytné systémy) se musí vázací body dimenzovat pro záchytné síly min. 12 kN, viz také EN 795 B.

Uvazovací prostředek se může v praxi vychýlit maximálně na délku produktu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Používá-li se tento výrobek ve spojení s jinými součástmi záchranného / záchytného systému, musí se uživatel před použitím informovat o příložených doporučeních, pokynech a návodech těchto součástí a dodržovat je. Použití je přípustné zásadně jen ve spojení se součástmi osobní ochranné výbavy (OOV) označenými značkou CE pro ochranu před pádem z výšky. V záchytném systému se smí používat pouze zachycovací postroj podle EN 361!



Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů.

Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečném používání.

Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. Sem patří i kontakt se žíravými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje a čisticí prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry.

Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námlaza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!

Pokud posouzení rizik provedené před zahájením prací ukáže, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí se provést adekvátní preventivní opatření.

Klima při používání

Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -20 °C až +55 °C.

Životnost a výměna

Životnost produktu v podstatě závisí na způsobu a četnosti použití a na vnějších vlivech.

Produkty vyráběné z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®) podléhají také bez používání stárnutí, které závisí především na intenzitě ultrafialového záření i na klimatických vlivech prostředí. Po uplynutí doby použitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: 12 let

Příležitostné používání

V případě občasného správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let

Časté nebo extrémní použití, zatížení při pádu

Po zatížení pádem nebo poškození se výrobek OOV musí ihned vyřadit z používání a předat ke kontrole a/ nebo k opravě odborníkovi nebo výrobci s písemným potvrzením této kontroly.

Zásadně se musí výrobky OOV vyměnit, když jsou např. u výrobků s popruhy kraje popruhu poškozené, byla z popruhu vytáhena vlákna, když pozorujete poškození/oděry švů nebo došlo ke kontaktu s chemikáliemi.

U lan nebo výrobků, ve kterých jsou lana integrována, se musí provést okamžitá výměna, když došlo k tvrdému zatížení v pádu (pádový faktor >1), když došlo k velkému poškození pláště (takže je viditelné jádro) nebo ke kontaktu s chemikáliemi.

U popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodleně vyměnit, když je opotřebovaný až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanina jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí ohrožení života.

Operavy smí provádět jen výrobce nebo jím autorizovaná oprava.

Kontrola

Výrobek musí být podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba.

Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Doporučujeme označit uzavazovací prostředky podle EN 795 B datem příští nebo poslední kontroly.

Po překročení výše uvedeného období použitelnosti 10 let se výrobek OOV musí vyřadit z dalšího používání.

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETŘOVÁNÍ

Skladování: Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chráňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi





(pozor: akumulátorová kyselina!). Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu.

Přeprava: Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

Čištění: Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). Dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles! V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

U výrobků OOV, které jsou pevně integrovány do oblečení, dodržujte odpovídající příložené pokyny k čištění.

Případně po vyčištění nadejte klouby kovových dílů.

Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Výrobce: EDELRID

Osazení výrobku: spojovací prostředek podle EN 354, spojovací prostředek podle EN 354 s tlumičem pádu podle EN 355, spojovací prostředek pro polohovací pásy podle EN 358, tlumič

pádu podle EN 355, kotvici zařízení podle EN 795 B; - uvedení normy příp. s rokem vydání normy

Model: Název výrobku

Číslo šarže

Identifikace: (příp. musí zapsat sám uživatel)

Identifikace: (příp. musí zapsat sám uživatel)
ID 0123: zkušebna provádějící dozor nad výrobou OOV (TÜV SÜD Product Service GmbH, D 80339 München)

i-Symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

👤 : Výrobek smí používat jen jedna osoba.

👤👤 : Výrobek smí používat max. dvě osoby.

👤👤👤 : Výrobek smí používat max. tři osoby.

🏠 : Testováno pádem přes hranu podle prEN 354:2008

📅 YYYY MM : Rok výroby a měsíc

Poznámka:

Návod k použití: CE XXXX: Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

Technický datový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby.

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

MIJLOACE DE LEGĂTURĂ, DISPOZITIV DE ANCORARE, AMORTIZOR DE CĂDERE

MIJLOACE DE LEGĂTURĂ CONFORM EN 354,
MIJLOACE DE LEGĂTURĂ PENTRU PARCURI DE AVENTURĂ
ȘI GRĂDINI DE CORZI CONFORM EN 354,
MIJLOACE DE LEGĂTURĂ CONFORM EN 354 CU AMORTIZOR
DE CĂDERE INTEGRAT CONFORM EN 355,
MIJLOACE DE LEGĂTURĂ PENTRU CENTURI DE POZIȚIONARE
CONFORM EN 358:2000, AMORTIZOR DE CĂDERE CON-
FORM EN 355,
DISPOZITIV DE ANCORARE CONFORM EN 795 B

INDICAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție și servește ca protecție împotriva căderilor de la înălțime (EIP) și trebuie atribuit unei persoane.

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante, o fișă de control și un certificat de control. Înainte de utilizarea acestui produs, trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul tuturor documentelor.



Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație de către distribuitor și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare a echipamentului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Următoarele instrucțiuni de utilizare trebuie citite cu atenție și trebuie respectate în mod obligatoriu. Acest produs destinat special pentru lucrul la înălțime și la adâncime, nu vă absolvă în timpul utilizării lui de riscurile asumate individual.

Lucrul, precum ei sportul practicat la înălțime și la adâncime sunt potențial periculoase. Greșelile și neatenția pot avea ca urmare grave vătămări corporale sau chiar și moartea.

Alegerea corectă a echipamentului cere experiență și se va stabili în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere.

Utilizatorul trebuie fie conștient de faptul că în cazul unei condiții fizice și/sau psihice neadecvate, pot apărea prejudicii privind siguranța în condiții normale și în condiții de urgență.

Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în caz de utilizare abuzivă și/sau utilizare greșită. În toate cazurile, responsabilitatea și riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile.

Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să asigure, că în cazul unei căderi în gol, sistemul EIP poate asigura persoanei prinse în cădere o salvare imediată, sigură și efektivă. Produsele EIP sunt destinate în exclusivitate pentru asigurarea persoanelor și nu este admisă utilizarea lor în scopuri de ridicare.

INDICAȚII SPECIFICE PRODUSULUI

Mijloace de legătură conform EN 354 (în caz de necesitate cu amortizor de cădere conform EN 355 integrat), amortizor de cădere conform EN 355

La utilizarea unui mijloc de legătură (sistem anticădere) trebuie avut grijă, ca mijloacele de legătură, inclusiv amortizarea de cădere și elementele de legătură, nu au voie să depășească lungimea totală maximă de 2,0 m.

Nu este permisă fixarea, scurtarea sau prelungirea mijloacelor de legătură prin noduri. Este permisă o fixare prin legare (nod gură de lup).

În general, trebuie luat în considerare cl, chiar și cu noduri adecvate, rezistența benzilor și buclelor se poate reduce cu până la 50%. Fixarea mijloacelor de legătură se poate efectua numai de un punct de ancorare sigur, de o centură complexă sau de alte componente sigure ale sistemului anticădere.

În cazul în care mijloacele de legătură sunt livrate fără carabinieră sau amortizor de cădere, trebuie avut în vedere următorul lucru: Un mijloc de legătură fără amortizor de cădere conform EN 355, nu are voie să fie utilizat într-un sistem anticădere, elementele de legătură (carabinierile) pentru mijloace de legătură conform EN 354 trebuie să corespundă normelor EN 362. Mijloacele de legătură pot fi fixate de urechea de prindere de pe centură numai cu dispozitivul prevăzut (de ex. buclă de atașare sau element de legătură de pe chinga amortizor de cădere); niciodată nu este permisă legarea unei ramuri de legătură cu element de legătură, de urechea de prindere.

Dacă se utilizează un mijloc de legătură în formă de Y, atunci a doua ramură de legătură cu element de legătură nu se va fixa niciodată de componentele portante ale centurii complexe de prindere (de ex. ureche de prindere, etc.) (Fig. 9).

La produsele în formă de Y, care sunt marcate cu simbolul , în baza modului de construcție, a doua ramură de legătură se poate depozita la elementele portante ale centurii complexe de prindere.

La mijloacele de legătură cu reglarea lungimii, trebuie să vă asigurați că, legătura la centură este realizată numai prin elemente de legătură conform EN 362/mijloace de legătură conform EN 354, iar reglabilitatea nu este prejudiciată (Fig. 5, 6).



Reglarea lungimii trebuie efectuată într-un loc sigur, fără pericol de cădere.

Este interzisă utilizarea în același timp, în paralel, a mai multor mijloace de legătură cu dispozitive de amortizor de cădere integrate.

Atenție: În principiu, nu este permisă agățarea carabinierii în același timp, în mai multe componente ale aceleiași bucle (Fig. 7) În cazul buclelor expres, nu pot fi agățate mai multe carabiniere în același timp într-o componentă de buclă (Fig. 8)

Atenție: Datorită pericolului de strangulare, capul nu are voie să fie ținut în niciun caz între două ramuri de legătură paralele sau componente de buclă paralele.

Înainte de a utiliza un sistem anticădere, trebuie să se asigure că este garantat spațiul liber la locul de muncă (înălțime liberă) de 7 m, sub utilizator.

Mijloacele de legătură fără amortizor de cădere se utilizează ca sisteme de reținere la poziționarea locului de muncă. Domeniul de mișcare al utilizatorului trebuie astfel restricționat, încât să nu fie posibilă atingerea zonei cu pericol de cădere!



Suplimentar, produsul a fost verificat la rezistența la muchii, conform anexei A a prEN 354:2008. Acest lucru se poate identifica la simbolul muchiei și are următoarea semnificație: Mijlocul de legătură a fost verificat cu succes la o utilizare orizontală, la o cădere în gol peste o muchie de oțel la 90°, fără bavuri, cu rază 0,5 mm. În această privință, mijlocul de legătură se poate utiliza în combinație cu un amortizor de cădere, la muchii asemănătoare, ca de ex. profile din oțel laminat sau grinzi de lemn.

Cu toate acestea, trebuie să se țină cont de următoarele periole: Mijlocul de legătură a fost verificat la o muchie la 90° (unghi drept). La muchiile cu unghi ascuțit (mai mic de 90°, formă de pană), trebuie luate măsuri suplimentare de prevedere.

Un mijloc de legătură reglabil, nu trebuie reglat în timpul mișcării într-o zonă care prezintă pericol de cădere. Dacă mijlocul

de legătură este utilizat cu un dispozitiv de ancorare conform EN 795, clasa C, la determinarea înălțimii libere de sub utilizator trebuie luată de asemenea în considerație și deviația ghidajului deplasabil pe orizontală. Trebuie luat în considerare faptul, că în cazul unei căderi peste o margine de cădere în gol, utilizatorul se poate izbi de dispozitivele de pe șantier, iar prin acestea există riscul unei vătămări.

Mijloace de legătură pentru parcuri de aventură și grădini de corzi, în baza EN 354

Grădini de corzi/Parcuri de aventură

Atenție: Utilizarea unui asemenea mijloc de siguranță, presupune că forțele introduse în sistemul de grădini de corzi/parcuri de aventură nu depășesc **6 kN**.

În zona cu pericolizitate de cădere, mijlocul de legătură poate fi utilizat numai cu două carabiniere agățate în același timp. Agățarea carabinierelor este permisă numai într-un loc sigur, și trebuie realizată succesiv, de așa manieră ca mereu o carabinieră să fie mereu înclinchetată!

La utilizarea acestui sistem cu o centură conform EN 12277, mijlocul de legătură de la punctul de atașare a centurii trebuie fixat printr-o tehnică adecvată de legare, cum ar fi de ex. nodul gură de lup (a se vedea Fig. 1) sau carabinieră conform EN 362. La utilizarea acestui sistem cu o centură complexă conform EN 361, legarea sigură se efectuează de urechile de prindere (A), iar elementele de legătură (carabiniere) care se vor utiliza trebuie să corespundă EN 362 și se vor fixa de acestea (A).

Mijloace de legătură pentru centuri de poziționare conform EN 358:2000 (coardă de susținere)

Dacă mijlocul de legătură pentru centurile de poziționare este livrat fără elemente de legătură (carabiniere), atunci elementele de legătură utilizate (carabiniere) trebuie să corespundă EN 362 și trebuie fixate de punctele de legătură finale de ancorare și de sistemul de reglare a lungimii (disp. de scurtare a corzii).





Elementele de legătură trebuie fixate de urechile de susținere laterale sau de urechea de susținere centrală sau frontală a centurii de poziționare conform EN 358.

Reglarea și dispunerea cablului de susținere trebuie aleasă de așa manieră, încât o cădere să fie imposibilă și să existe o poziție de lucru în siguranță. Mijlocul de legătură pentru centuri de poziționare trebuie ținut întins, punctul de ancorare trebuie să se găsească deasupra sau la înălțimea șoldului, iar înălțimea de cădere liberă trebuie limitată la maxim 0,5 m.

Diametrul componentei în jurul căreia coarda de susținere va face o buclă, nu are voie să fie mai mică de 75 mm.

În timpul lucrului cu cablu de susținere, în legătură cu mijloace de lucru ascuțite (cuțit, ferăstrău, motoferăstrău) trebuie avută o atenție și o precauție deosebite. Chiar și cablurile de susținere cu miez din oțel pot fi tăiate cu un motoferăstrău. Aceste lucrări trebuie excluse, în situația în care o deteriorare a mijlocului de legătură nu poate fi exclusă. În caz de necesitate, se vor lua măsuri suplimentare (redundanță)!

Atenție! Mijloacele de legătură pentru centurile de poziționare conform EN 358 (cabluri de susținere) și centurile de poziționare, nu sunt adecvate pentru scopuri anticădere, iar în caz de necesitate se va utiliza un sistem anticădere suplimentar, conform EN 363!

Dispozitiv de ancorare conform / în baza EN 795 B

Lungimea unui dispozitiv de ancorare trebuie mereu adaptat la obiectul care urmează a fi cuprins, a se vedea și figurile 2-4.

Un dispozitiv de ancorare conform/în baza EN 795 B nu are voie să fie utilizat într-un sistem anticădere, fără amortizor de cădere conform EN 355, iar forța dinamică asupra utilizatorului trebuie limitată la maxim 6 kN.

Dispozitivul de ancorare este prevăzut pentru a fi utilizat de către un singur utilizator. Pentru un număr alternativ de utilizatori, a se vedea marcajul.

Înainte de a utiliza un sistem antic dere, trebuie să se asigure că este garantat spațiul liber la locul de muncă (înălțime liberă) de 7 m, sub utilizator.

Atenție! Elementele de legătură pentru accesoriile de ancorare conform EN 795 B, trebuie să corespundă standardului EN 362.

INDICAȚII GENERALE PENTRU ALEGEREA UNUI PUNCT DE ANCORARE, SIGURANȚA, DURATA DE VIAȚĂ, DEPOZITAREA, ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNREGISTRAREA

În timpul utilizării, se vor verifica cu regularitate toate piesele de reglare.

Punctul de ancorare

Pentru a evita sarcinile mari și căderile de pendulare în timpul unei căderi, pentru siguranță, punctele de suspendare trebuie dispuse întotdeauna pe cât posibil vertical, deasupra persoanei care se asigură. Mijlocul de legătură/dispozitivul de ancorare, de la punctul de ancorare până la persoana asigurată, trebuie ținut mereu cât se poate de întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de suspendare trebuie astfel configurat, încât la fixarea EIP să nu poată să apară niciun fel de influențe care ar diminua rezistența acestuia și ar putea să îl deterioreze în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavarile și strivirile, pot prejudicia rezistența, iar în caz de necesitate, acestea se acoperă cu mijloace auxiliare adecvate. Punctul de suspendare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt de așteptat. Chiar și la amortizoarele de cădere (conform EN 355) prescrie conform EN 363 (sisteme anticădere), punctele de ancorare trebuie concepute pentru forțe de susținere de cel puțin 12 kN, a se vedea și EN 795 B. Dispozitivul de ancorare poate fi utilizat în practică până la lungimea maximă a produsului.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă a siguranței de utilizare. Dacă acest produs este utilizat în legătură cu alte componente ale unui sistem de salvare/anticădere, atunci înainte de folosire, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la recomandările, indicațiile și instrucțiunile acestor componente, și să le respecte. În principiu, utilizarea este permisă numai cu componentele cu marcaje CE ale echipamentelor individuale de protecție (EIP) pentru protecția împotriva căderii de la înălțime. Într-un sistem anticădere este permisă utilizarea doar a unei singure centuri complexe, conform EN361!

Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare.

Înainte și după întrebuințare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat eliminat, dacă există chiar și cel mai mic dubiu privind siguranța de utilizare.

Atenție! Este interzisă expunerea produselor la influențe dăunătoare. Printre acestea se numără atingerea de substanțe corozive și agresive (de ex.: acizi, leșii, decapant pentru lipit, uleiuri, agenți de curățare), cât și temperaturi extreme și scântei.

De asemenea, muchiile ascuțite, umezeala și în special gheața, pot prejudicia foarte mult rezistența produselor textile!

În cazul în care se efectuează o evaluare a riscului înainte de începerea lucrărilor, iar aceasta indică că, în cazul unei căderi, este posibilă o solicitare peste o muchie, trebuie luate măsuri de prevenție corespunzătoare.

Clima de utilizare

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. -20°C până la +55°C.

Durata de viață și înlocuirea

Durata de viață a produsului depinde în fond de felul utilizării și de frecvența de utilizare, cât și de influențele exterioare.

Produsele fabricate din fibre chimice (poliamid, poliester, dyneema), sunt supuse unei anumite îmbătrâniri, chiar și în absența utilizării, care depinde foarte mult de intensitatea radiației ultraviolete, cât și de influențele climatice ale mediului ambiant. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viață, în condiții optime de depozitare (a se vedea la punctul Depozitare) și fără utilizare: 12 ani

Utilizare ocazională

În cazul utilizării ocazionale corecte, fără uzură vizibilă și condiții de depozitare optime: 10 ani

Utilizare frecventă sau extremă, sarcină la cădere

După o solicitare de cădere sau în caz de deteriorări, produsul EIP nu se mai utilizează și se supune verificării de către o persoană competentă sau unei verificări la producător, cu confirmarea scrisă a acestuia și/sau în caz de necesitate se repară. În principiu, produsele EIP trebuie înlocuite, atunci când de ex. la produsele cu centuri din chingi, marginile chingilor centurilor sunt deteriorate sau prezintă fire extrase, se observă deteriorări/fenomene de uzură a cusăturilor sau a avut loc un contact cu substanțe chimice.

La produsele din corzi sau la produse în care sunt integrate corzi, înlocuirea trebuie să fie imediată, dacă a avut loc o solicitare de cădere puternică (factor de cădere >1) sau o deteriorare a mantalei (astfel încât miezul să fie vizibil) sau un contact cu substanțe chimice.





În cazul chingilor sau buclelor cu indicator de uzură inclus, produsul trebuie imediat înlocuit, dacă există uzură până la indicator (este vizibilă țesătura din interior de altă culoare), în caz contrar există pericol de moarte.

Reparațiile pot fi executate numai de către producător sau la un atelier autorizat în acest sens.

Verificare

Funcție de cerințe, produsul trebuie verificat, iar în caz de necesitate întreținut, cel puțin anual de către producător, de o persoană competentă sau la un centru de verificare autorizat. La aceasta, se verifică și lizibilitatea caracteristicilor produsului. Este indicat, ca dispozitivele de ancorare conform EN 795 B să fie prevăzute cu data următoarei sau ultimei inspecții.

După depășirea unei perioade de utilizare, menționată mai sus de 10 ani, produsul EIP nu se va mai utiliza.

DEPOZITARE, TRANSPORT ȘI ÎNȚEȚINER

Depozitare: Într-un loc răcores, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice (Atenție: acid pentru baterii). A se depozita fără solicitări mecanice de strivire, compresie sau tracțiune.

Transportul: Produsul se va proteja de radiația solară directă, substanțe chimice, murdărie și deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza o pungă de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

Curățarea: Produsele murdare se curăță cu apă caldă (în caz de necesitate cu un săpun neutru). Se clătește bine. A se usca la temperatura camerei, niciodată în uscătoare de rufe sau în apropierea caloriferelor! În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

La produsele EIP care sunt integrate permanent în îmbrăcăminte, se vor respecta instrucțiunile respective de curățare atașate. În caz de necesitate, articulațiile componentelor metalice se

vor unge cu ulei, după curățare.

Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID

Denumire produs: Mijloace de legătură conform EN 354, mijloace de legătură conform EN 354 cu amortizoare de cădere conform EN 355, mijloace de legătură pentru centuri de poziționare conform EN 358, amortizoare de cădere conform EN 355, dispozitiv de ancorare conform EN 795 B; - Specificațiile standardelor, în caz de necesitate cu anul de editare a standardului Model: Denumire produs

Număr lot

Identificare: (în caz de necesitate se va trece chiar de utilizator) CE 0123: producția serviciului de monitorizare EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, D 80339 München)

Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

 : Produsul poate fi utilizat numai de către o singură persoană.

 : Produsul poate fi utilizat numai de max. două persoane.

 : Produsul poate fi utilizat numai de max. trei persoane.

 : Verificarea la muchii, conform prEN 354:2008

AAAA LL : Anul de fabricație și luna

Observație:

Instrucțiuni de utilizare: CE XXXX: Serviciul notificat care este competent pentru eliberarea verificării prototipului CE al produsului.

Fișă tehnică: Numărul de lot, cu indicarea anului de fabricație.

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive întemeiate pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.



FI

NORMIN EN 354 MUKAINEN LIITOSKÖYSI,
NORMIN EN 354 MUKAINEN LIITOSKÖYSI SEIKKAILUPIUS-
TOIHIN JA KIIPEILYPUISTOIHIN,
NORMIN EN 354 MUKAINEN LIITOSKÖYSI NORMIN EN 355
MUKAISELLA, INTEGROIDULLA NYKÄYSENSVAIMENTIMELLA,
NORMIN EN 358:2000 MUKAINEN TYÖASEMONTITVAIJA-
DEN LIITOSKÖYSI, NORMIN EN 355 MUKAINEN NYKÄY-
SENSVAIMENTINN,
NORMIN EN 795 B MUKAINEN KIINNITYSLAITE

KÄYTTÖÖN JA TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT YLEISOHJEET

Tämä tuote kuuluu osana korkeilta paikoilta putoamisen varalta käy-
tettävien henkilösuojaimiin ja se tulee kohdentaa yhdelle henkilölle.
Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä ohjeita, valvontakortin ja
tarkastustodistuksen. Ennen tämän tuotteen käyttöönottoa
kaikki asiakirjat tulee lukea läpi niin, että niiden sisältö ymmär-
retään täysin.

Jälleenympäyksen on annettava nämä asiakirjat käyttäjälle
käyttömaan kielellä. ja niitä on säilytettävä varusteiden kanssa
koko käyttöajan ajan.

KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja
niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti korkeilla ja
syvillä paikoilla tehtäviin töihin valmistettu tuote ei vapauta
käytön yhteydessä henkilökohtaisesti kannettavasta riskistä.

Työskentelyä ja urheilua korkeilla ja syvillä paikoilla saattaa olla
vaarallista. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia
vammoja tai jopa kuoleman.

Oikean varustuksen valinta vaatii kokemusta ja on määritettävä
vaara-analyysillä, käyttö on sallittua vain koulutetuille ja koke-
neille henkilöille tai kouluttajan valvonnan alaisuudessa.

Käyttäjän on lisäksi oltava tietoinen siitä, että sopimaton fyysi-
nen ja/tai henkinen kunto voi heikentää turvallisuutta tavalli-

LIITOSKÖYSI, KIINNITYSLAITE, NYKÄYSENSVAIMENTINN

sessä ja hätätilanteessa.

Valmistaja kieltäytyy vastaamasta väärinkäytöstä ja/tai väärästä
käytöstä aiheutuvista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa
tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä.

Suosittellemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä
asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset.

Ennen varustuksen käyttöä käyttäjän tulee varmistaa, että henki-
lönsuojainjärjestelmä pystyy putoamistapauksessa takaamaan
käyttäjän pelastumisen välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.
Henkilösuojaintuotteet on sallittu vain henkilöiden varmistami-
seen eikä niiden käyttö ole sallittu nostotarkoituksissa.

Tuotekohtaiset ohjeet

**Normin EN 354 mukainen liitosköysi (tarvitt. normin EN 355
mukaisella nykäyksenvaimentimella), normin EN 355 mu-
kainen nykäyksenvaimentinn**

Käytettäessä liitosköyttä (putoamissuojain) on huomioitava,
että liitosköysi ei yhdessä nykäyksenvaimentimen ja liitosköyden
liittimen kanssa saa ylittää 2,0 metrin kokonaispituutta.

Liitosköysiä ei saa kiinnittää solmuilla eikä niitä saa lyhentää tai
pidentää. Kiinnittäminen esimerkiksi leivonpäällä on sallittu.

Yleisesti ottaen on huomioitava, että myös soveltuvat solmut
voivat vähentää nihnojen ja silmukoiden kestävyyttä jopa 50 %.
Liitosköyden saa kiinnittää vain tukevaan kiinnityspisteeseen,
turvavaljaisiin tai muihin putoamissuojainjärjestelmän osiin.

Jos liitosköysi toimitetaan ilman sulkenkaita tai nykäyksenvai-
mentimia, on huomioitava seuraavaa: Ilman nykäyksenvaime-
ntimia olevia EN 355 -standardin mukaisia liitosköysiä ei saa käyttää
putoamissuojainjärjestelmässä. EN 354 -standardin mukaisten
liitosköysien liittimen (sulkenkaat) on oltava EN 362 -standar-
din mukaisia.

Liitosköydet saa kiinnittää valjaiden kiinnityspisteeseen vain
sitä varten olevalla välineellä (esim. putoamissuojaimen silmuk-
ka tai liitin), liitinhaarainta ei koskaan saa yhdistää liittimellä
kiinnityspisteeseen.





Jos käytetään Y-muotoista liitosköyttä, toista liitinhaarainta ei saa koskaan yhdistää liittimellä turvalajaiden kantaviin osiin (esim. kiinnityspiste) (kuva 9).

 merkityissä Y-muotoisissa tuotteissa toinen liitinhaarin voidaan rakentene ansiosta pistää turvalajaiden kantaviin osiin.

Pituussäädöllä varustettuja liitosköysiä käytettäessä on varmistettava, että liitäntä valjaisiin tapahtuu vain EN 362-standardin mukaisilla liittimillä/EN 354-standardin mukaisilla liitosköysillä eikä liitäntä estä säätöä (kuva 5.6). Pituus on säädettävä turvallisessa paikassa, jossa ei ole vaaraa pudota.

Useampaa näykyksenvarmentimella varustettua liitosköyttä ei koskaan saa käyttää samanaikaisesti.

Huomio: Yhtä sulkurengasta ei koskaan saa ripustaa samanaikaisesti saman slingin useampaan osaan (kuva 7)

Pikaslingeissä yhteen slingin osaan ei saa ripustaa samanaikaisesti useampaa sulkurengasta. 8)

Huomio: Kuristusmisvaaran takia käyttäjä ei missään tapauksessa saa pitää päättään samansuuntaisesti kulkevien liitoshaarojen tai slingin osien välissä.

Ennen putomissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että työpaikalla käyttäjän alla on seitsemän metriä (vapaa korkeus) vapaata tilaa.

Ilman näykyksenvarmentimia olevia liitosköysiä käytetään turvajärjestelmänä työskentelypaikan paikoittamisessa.  Käyttäjän liikkumaluetta on rajattava siten, että putoamisvaarallisen alueen saavuttaminen ei ole mahdollista!

Tuotteen runekestävyys on myös testattu normin prEN 354:2008 liitteen A mukaisesti. Tämä on tunnistettavissa reunasymbolista ja sillä on seuraava merkitys: Liitosköysi testattiin onnistuneesti vaakasuorassa käytössä pudotuksella jäysteetönmän 90° teräsrungan yli, säde 0,5 mm. Sen vuoksi liitosköyttä voidaan käyttää yhdessä näykyksenvarmentimen kanssa samantyyppisillä reunoilla (esim. valssatut teräsprofiilit tai puupalkit).

Seuraaviin vaaroihin on siitä huolimatta kiinnitettävä huomiota: Liitosköysi testattiin 90° reunalla (suorakulma). Terävämpikulmaisilla reunoilla (alle 90°, kiilamainen) on ryhdyttävä lisävarointenpiteisiin.

Säädettävää liitosköyttä ei saa säätää putoamisvaarallisella alueella liikkumisen aikana. Jos liitosköyttä käytetään normin EN 795, luokan C mukaisen kiinnityslaitteen kanssa, on lisäksi huomioitava vaakatasossa liikkuvan ohjaimen liike määritetäessä käyttäjän alapuolella olevaa vapaata tilaa. On huomioitava, että käyttäjä voi reunan yli pudotessaan iskeytyä rakennuksen osiin, jolloin on olemassa loukkaantumisen vaara.

Normin EN 354 mukainen liitosköysi seikkailupuistoihin ja kiipeilypuistoihin

Seikkailupuistot/kiipeilypuistot

Huomio: Tällaisen varmistimen käyttö edellyttää, että seikkailu-/kiipeilypuistojärjestelmään kohdistuvat iskuvoimat eivät ylitä **6 kN**. Liitosköyttä saa käyttää putoamisvaarallisella alueella vain kahden samanaikaisesti kiinnitetyn sulkurenkaan kanssa. Sulkurenkaiden siirtäminen on sallittu vain turvallisesta paikasta käsin ja ne on siirrettävä yksi kerrallaan siten, että yksi sulkurengas on aina kiinnitettynä!

Kun järjestelmää käytetään normin EN 12277 mukaisen valjaiden kanssa, liitosköysi on kiinnitettävä valjaiden kiinnityspisteeseen tarkoitukseen soveltuvalla kiinnitystekniikalla, kuten esimerkiksi leivonpöydällä (katso kuva 1) tai normin EN 362 mukaisella sulkurenkaalla.

Kun järjestelmää käytetään normin EN 361 mukaisen turvalajaiden kanssa, turvallinen kiinnitys tehdään kiinnityspisteisiin (A), mahdollisesti käytettävien liitosköysien yksittäisten liittimien (sulkurenkaat) on oltava normin EN 362 mukaisia ja kiinnitetään kiinnityspisteisiin (A).

Liitosköydet normin EN 358:2000 mukaisille työasemointivaljaille (tukiköysi)





Jos työasemointivaljaiden liitosköysi toimitetaan ilman liittimiä (sulkurenkaat), käytettävien liitinten (sulkurenkaat) on vastattava EN 362 -normia ja ne on kiinnitettävä ankkuriinnityspisteeseen ja pituussäätimeen (köyden lyhennin).

Liittimet on kiinnitettävä normin EN 358 mukaisen työasemointivaljaan sivuttaisiin kiinnityspisteisiin tai keskeiseen etukiinnityspisteeseen.

Työasemointivaljaan säätö ja sijainti on valittava siten, että putoaminen ei ole mahdollista ja työskentelyasento on turvallinen. Työasemointivaljaan liitosköysi on pidettävä kireällä, kiinnityspisteen on sijaittava lantion korkeudella tai sitä ylempänä ja vapaa putoamiskorkeus on rajattava enintään 0,5 metriin.

Komponentti, jonka ympärille tukiköysi kiinnitetään, ei saa olla halkaisijaltaan 75 mm pienempi.

Kun tukiköyttä käytetään terävillä työvälineillä (veitsi, saha, moottorisaha) työskennellessä, on noudatettava erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Moottorisaha voi katkaista myös tukiköydet, jossa on päälystetty terässydän. Tämänmyyppisiä töitä ei saa jatkaa, jos liitosköyden viottumattomuus ei ole varmaa. Tarvittaessa on ryhdyttävä lisätoimenpiteisiin (redundanssi)! Huomio! Normin EN 358 (tukiköydet) mukaiset työasemointivaljaiden liitosköydet ja työasemointivaljaat eivät sovellu käytettäväksi putoamisen pysäyttämiseen, tarvittaessa on lisäksi otettava käyttöön normin EN 363 mukainen putoamissuojainjärjestelmä!

Normin EN 795 B mukainen/kyseistä normia noudattava kiinnityslaitte

Kiinnityslaitteen pituus on mukautettava aina kohteen mukaisesti, jonka ympärille se laitetaan, katso myös kuvat 2–4.

Normin EN 795 B mukaista/kyseistä normia noudattavaa kiinnityslaitetta ei saa käyttää ilman normin EN 355 mukaista nykäysenvaimenninta putoamissuojainjärjestelmässä, käyttöjään kohdistuva dynaaminen voima on rajattava arvoon 6 kN. Kiinnityslaitte on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Vaihdoethoinen käyttöjäämäärä, katso tunnist.

Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että työpaikalla käyttäjän alla on seitsemän metriä (vapaa korkeus) vapaata tilaa.

Huomio! Normin EN 795 B mukaisille kiinnityslaitteiden apuvälineille käytettävien liitinten on vastattava normin EN 362 asettamia vaatimuksia.

KIINNITYSPISTEEN VALINTAAN, TURVALLISUUTEEN, KÄYTTÖIKÄÄN, SÄILYTYKSEEN, HOITOON JA TUNNISTEESSEN LIITYVÄT YLEISET OHJEET

Kaikki säätöosat on tarkastettava säännöllisesti käytön aikana.

Kiinnityspiste

Jotta putoamisen yhteydessä vältettäisiin suuret kuormitukset ja edestakainen heilunta, turvallisuuden varmistavien kiinnityspisteiden täytyy aina sijaita mahdollisimman pystysuoraan kiinnitettävän henkilön yläpuolella. Liitosköysi/kiinnityslaitte kiinnityspisteestä varmistettavaan henkilöön on pidettävä aina mahdollisimman kireällä. Vältä päästämästä köyttä löystymään! Kiinnityspisteen on oltava toteutettu siten, että henkilösuojaimen kiinnityksen yhteydessä ei voi syntyä mitään kestävyttä heikentäviä vaikutuksia ja että suojaimeen ei tule käytön yhteydessä vaurioita. Terävät reunat, jäyste ja purseet voivat rajoittaa kestävyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja ankkuroinnin täytyy kestä epäedullisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat rasitukset. Myös normin EN 363 (putoamissuojainjärjestelmät) määräämien nykäysenvaimentimien (EN 355) käytössä kiinnityspisteet on toteutettava siten, että ne kestävät vähintään 12 kN:n vedon, katso myös EN 795 B. Kiinnityslaitte on käytännössä vedettävissä ulos enintään tuotteen pituiseksi.





TURVAOHJEET

Yhdistettäessä tämä tuote muihin komponentteihin on olemassa komponenttien käyttöturvallisuuden keskinäinen heikentyminen. Jos tätä tuotetta käytetään pelastus-/putoamissuojainjärjestelmän muiden osien yhteydessä, käyttäjän on luettava kyseisen osan mukana olevat suositukset, huomautukset ja ohjeet ja noudatettava niitä. Tuotetta saa käyttää ainoastaan CE-merkityillä henkilösuojaimien osien kanssa suojaamaan putoamiselta korkeilta paikoilta.

Putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain EN 361 -standardin mukaisia turvavajaita!

Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Tuotteita ei tulisi muuttaa tai sovitaa millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään.

Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuuden suhteen on pieninkintä epäilyttä.

Huomio! Tuotteita ei saa altistaa vahingollisille vaikutuksille. Niitä ovat kosketus syövyttävien ja aggressiivisten aineiden (esim.: hapot, lipeä, juotosneste, öljyt, puhdistusaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinäpöly.

Myös terävät reunat, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä!

Jos ennen työskentelyä aloitettamista suoritettu riskien arviointi osoittaa, että mahdolliseen putoamiseen voi liittyä kuormitus reunan yli, on ryhdyttävä sopiviin varotoimenpiteisiin.

Käyttöilmasto

Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila on noin (kuivana) -20 °C .. +55 °C.

Käyttöikä ja vaihto

Tuotteen käyttöikä riippuu oleellisesti käytettävästä ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutuksista.

Synteettisistä kuiduista (polyamidi, polyesteri, dyneema) valmistetut tuotteet vanhenevat tietyssä määrin myös ilman käyttöä erityisesti ultravioletti säteilyn voimakkuudesta ja ilmastotehtäjästä riippuen. Tuote on poistettava käytöstä käyttöajan päätyttyä tai viimeistään enimmäiskäyttöajan päätyttyä.

Maksimikäyttöikä optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: 12 vuotta

Satunnainen käyttö

Satunnaisen, asianmukaisen käytön (ilman havaittavaa kulumista) ja optimaalisten varastointiolosuhteiden yhteydessä: 10 vuotta

Taaja tai äärimmäisen raskas käyttö, putoamiskuormitus

Putoamiskuormituksen tai vaurioitumisen jälkeen henkilönsuojaintuote on poistettava välittömästi käytöstä ja toimittava kirjallisen vahvistuksen antavalle asiantuntijalle henkilöille tai valmistajalle tarkastettavaksi ja /tai korjattavaksi.

Henkilönsuojaintuotteet on vaihdettava uusiin, kun esimerkiksi nauhoilla varustettujen tuotteiden nauhojen reunat vioittuvat tai nauhasta on irronnut lankoja, kun ompeleissa on havaittavissa vikoja /kulumista tai tuotteet ovat olleet kosketuksissa kemikaaleihin.

Köysituotteet tai tuotteet, joihin on integroitu köysiä, on vaihdettava välittömästi, kun ne ovat joutuneet voimakkaaseen putoamiskuormitukseen (putoamiskerroin >1) tai suojapunos on vioittunut voimakkaasti (sitä, että ydin on näkyvässä) tai ne ovat olleet kosketuksissa kemikaaleihin.

Kun nauhoihin tai slmkuihin on integroitu kulumisilmaisimien, tuote on vaihdettava uuteen välittömästi, kun kuluminen on edennyt ilmaimeen asti (sisällä oleva, erivärinen kuitu on näkyvässä), koska tuotteen käyttö on tällöin hengenvaarallista.





Vain valmistaja tai sen valtuuttama ammattiliiike saa suorittaa kunnostuksen.

Tarkastus

Tuote täytyy antaa tarpeen mukaan, kuitenkin vähintään kerran vuodessa, valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyyn tarkastuslaitoksen tarkastettavaksi ja tarvittaessa huollettavaksi. Tällöin tulee mm. tarkastaa myös tuotteen merkinnän moitteeton luettavuus. Suosittelemme merkitsemään normin EN 795 B mukaisiin kiinnityslaitteisiin seuraavan tai viimeisen tarkastuksen päivämäärän. Edellä mainitun 10 vuoden käyttöjakson päätyttyä henkilösuojain on poistettava kokonaan käytöstä.

SÄILYTYS, KULJETUS JA HOITO

Säilytys: Vileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin (huomio: akkuhappo!). Säilytettävä ilman mekaanista puristusta, painautumista tai vetokuormitusta.

Kuljetus: Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vioittumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

Puhdistus: Puhdista likaiset tuotteet kädenlämpöisellä vedellä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Huuhtelev hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, ei koskaan kuivausrummuissa tai lämpöpatterien lähellä! Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia myynnissä olevia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeniä. Vaatteisiin kiinteästi integroitujen henkilönsuojaimien kohdalla on noudatettava vastaavia mukana tulevia puhdistusta koskevia ohjeita.

Metalliosien nivelet on tarvittaessa öljyttävä puhdistuksen jälkeen.

Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Tuotenime: Normin EN 354 mukainen liitosköysi, normin EN 354 mukainen liitosköysi normin EN 355 mukaisella rykäyksenvaiementimella, normin EN 358 mukainen työasemointivaljaiden liitosköysi, normin EN 355 mukainen rykäyksenvaimennin, normin EN 795 B mukainen kiinnityslaitte - Normien tiedot mahdollisesti myös normin julkaisuvedolla

Malli: tuotenimi

Eränumero

Tunnistetiedot: (käyttäjän merkittävä tarvittaessa itse)

CE 0123: henkilönsuojaimen tuotantoa valvova taho (TÜV SÜD Product Service GmbH, D 80339 München)

i-tunnus: Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida



: Tuotetta saa käyttää vain yksi henkilö.



: Tuotetta saa käyttää enintään kaksi henkilöä.



: Tuotetta saa käyttää enintään kolme henkilöä.



: Reunatestattu normin prEN 354:2008 mukaisesti



WWV KK: Valmistusvuosi ja -kuukausi

Huomautus:

Käyttöohje: CE XXXX: Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EY-tyyppitarkastustodistuksen antamisesta.

Tekninen selvitys: Eränumero ja valmistusvuosi.v

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Mahdollisten perusteltujen valitusten yhteydessä pyydämme ilmoittamaan eränumeron.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.



SK

SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK, KOTVÍCÍ ZAŘÍZENÍ, TLUMIČ PÁDU

SPOJOVACIE PROSTRIEDKY PODĽA EN 354,
SPOJOVACÍ PROSTŘEDOK PRE ZABÁVNÉ PARKY A LEZECKÉ
DRÁHY PODĽA EN 354,
SPOJOVACÍ PROSTŘEDOK PODĽA EN 354 S INTEGROVANÝM
TLMIČOM PÁDU PODĽA EN 355,
SPOJOVACÍ PROSTŘEDOK PRE POLOHOVACIE PÁSY
PODĽA EN 358:2000, TLMIČ PÁDU PODĽA EN 355,
KOTVIACE ZARIADENIE PODĽA EN 795 B

VŠEOBECNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE A BEZPEČNOSŤ

Tento výrobok je súčasťou osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky), ktorá chráni proti pádu z výšky. Výrobok by sa mal prideliť jednej osobe.

Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny, kontrolnú kartu a potvrdenie o preskúšaní. Pred použitím tohto výrobku je potrebné porozumieť obsahu všetkých dokumentov.

Tieto podklady musia predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku

krajiny určenia. Tieto podklady musia byť uschovávané pri vybavení počas celej životnosti výrobku.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Starostlivo si prečítajte nasledujúce pokyny na používanie a bezpodmienečne sa nimi riadte. Tento výrobok, ktorý je vyrobený špeciálne pre prácu vo výškach a vo vnútorných hĺbkach, nezabúva na používanie osobného rizika, ktoré tento nesie pri jeho používaní.

Práce a šport vo výškach a hĺbkach sú potenciálne nebezpečné. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké zranenia alebo dokonca smrť.

Správna voľba výbavy vyžaduje skúsenosť a musí sa určiť na základe analýzy nebezpečenstva. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo osobám, ktoré sú inštruované a pod dohľadom.

Poživateľ by si mal byť vedomý toho, že pri nevhodnej telesnej a/alebo duševnej kondícii môže dôjsť k obmedzeniu bezpečnosti tak v bežných, ako aj v núdzových situáciách.

Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby.

Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy.

Pred použitím výbavy musí používateľ zaistiť, aby v prípade pádu do systému OOP mohla byť umožnená bezodkladná, bezpečná a efektívna záchrana zachytenej osoby.

Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb a nie na zdvíhanie.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK

Spojovací prostriedok podľa EN 354 (príp. s integrovaným tlmičom pádu podľa EN 355), tlmič pádu podľa EN 355

Pri používaní spojovacieho prostriedku (zachytýtný systém) je nutné dbať na to, že spojovací prostriedok vrátane tlmiča pádu a spojovacích prvkov nesmie prekročiť maximálnu celkovú dĺžku 2,0 m.

Spojovacie prostriedky sa nesmú upevňovať pomocou uzlov, skracovať ani predlžovať. Upevnenie slučkou (prusikom) je povolené.

Všeobecne je potrebné dbať na to, že aj vhodný uzol môžu znížiť pevnosť popruhov a slučiek až o 50%. Spojovací prostriedok sa smie upevniť len na spoľahlivý kotviaci bod, zachytýtný pás alebo inú súčasť zachytého systému.

Ak sa dodáva spojovací prostriedok bez karabíny alebo bez tlmiča pádu, musí sa dodržať nasledovné: Spojovací prostriedok bez tlmiča pádu podľa EN 355 sa nesmie používať v zachytanom systéme, spojovacie prvky (karabíny) pre spojovacie prostriedky podľa EN 354 musia vyhovovať norme EN 362.





Spojovacie prostriedky sa smú upevňovať na istiacim oku úväzku len pomocou vhodného prostriedku (napr. naväzovacej slučky alebo spojovacím prvkom na pásovom tľiči pádu), nikdy sa nesmie spojovacia vetva so spojovacím prvkom spájať s istiacim okom.

Keď sa používa spojovací prostriedok v tvare Y, nesmie sa druhá spojovacia vetva so spojovacím prvkom nikdy upevňovať na nosné diely záchytného pásu (napr. istiace oko atď.) (obr. 9). Pri výrobkoch v tvare Y, ktoré sú označené symbolom , je možné na základe konštrukcie umiestniť druhú spojovaciu vetvu na nosné diely záchytného pásu.

Pri spojovacích prostriedkoch s nastaviteľnou dĺžkou sa musí zabezpečiť, aby spojenie k pásu bolo vykonané len vhodnými spojovacími prvkami podľa EN 362 / spojovacími prostriedkami podľa EN 354 a nebola negatívne ovplyvnená nastaviteľnosť (obr. 5, 6). Nastavenie dĺžky vykonávajú na bezpečnom mieste, kde nehrozí pád.

Nikdy sa nesmú zároveň paralelne použiť viaceré spojovacie prostriedky s integrovanými pásovými tľičmi pádu.

Pozor: Karabina sa zásadne nesmie zavesiť súčasne do viacerých častí rovnakej slučky (obr. 7)

Pri expresných slučkách (expreskách) sa nesmie do jednej časti slučky súčasne zavesiť niekoľko karabín (obr. 8)

Pozor: Kvôli nebezpečenstvu usmrtenia sa v žiadnom prípade nesmie držať hlava medzi paralelne vedenými spojovacími vetvami alebo časťami slučky.

Pred použitím záchytného systému zaistite, aby bol na pracovisku potrebný voľný priestor (svetlá výška) 7 m pod používateľom. Spojovacie prostriedky bez tľiči pádu sa používajú ako zádržné systémy pre polohovanie pracoviska. Oblasť pohybu používateľa sa musí obmedziť tak, aby nebolo možné dosiahnuť zóny s nebezpečenstvom pádu!



Výrobok bol navyše kontrolovaný z hľadiska pevnosti v ohybe cez hranu podľa dodatku A normy prEN 354:2008. To je označené symbolom hrany a význam je nasledujúci: Spojovaci

prostriedok bol úspešne skontrolovaný pre horizontálne použitie pádom cez oceľovú hranu 90° bez ostrapakov s polomerom 0,5 mm. Spojovací prostriedok v kombinácii s tľičom pádu sa teda môže používať pri podobných hranách, napr. hranách valcovaných oceľových profilov alebo drevených trámov.

Napriek tomu je nutné dbať na nasledovné nebezpečenstvá: Spojovací prostriedok bol kontrolovaný s 90° hranou (pravý uhol). Pri hranách s ostrejšim uhlom (menším ako 90°, klinovité hrany) sa musia vykonať dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Nastaviteľný spojovací prostriedok by sa nemal nastavovať počas pohybu v oblasti s nebezpečenstvom pádu. Ak sa spojovací prostriedok používa s kotviacim zariadením podľa EN 795, trieda C, je pri určovaní svetlej výšky pod používateľom nutné zohľadniť tiež odchýlenie horizontálneho pohyblivého vedenia. Dbajte na to, že pri páde cez hranu môže používateľ naraziť na stavebné prvky a hrozí tak nebezpečenstvo zranenia.

Spojovacie prostriedky pre zábavné parky a lezecké dráhy v nadväznosti na EN 354

Lezecké dráhy / zábavné parky

Pozor: Pri používaní takéhoto zaistovacieho prostriedku sa predpokladá, že sily pôsobiace na systém lezeckej dráhy / zábavného parku neprekročia **6 kN**.

Spojovacie prostriedok sa môže používať v oblasti s nebezpečenstvom pádu len s dvoma súčasne zaháknutými karabínami. Prevesenie karabín je povolené len z bezpečného stanoviska a musí sa vykonávať postupne, aby jedna karabína bola vždy zaistená západkou!

Pri použití tohto systému s úväzkom podľa EN 12277 sa musí spojovací prostriedok pripnúť na naväzovacie oko úväzku vhodnou spojovacou technikou, napr. Prusikovým uzlom (viď obr. 1) alebo karabínou podľa EN 362.

Pri použití tohto systému so záchytným pásmom podľa EN 361 sa vykoná bezpečné napojenie na istiace oko (A), príp. použité





jednotlivé spojovacie prvky (karabíny) musia spĺňať normu EN 362 a upevňujú sa na toto oko (A).

Spojovacie prostriedky pre polohovacie pásy podľa EN 358:2000 (polohovacie lano)

Ak bol spojovací prostriedok pre polohovacie pásy dodaný bez spojovacích prvkov (karabín), musia použité spojovacie prvky (karabíny) zodpovedať norme EN 362 a musia sa pripievať ku koncovému závesnému bodu a na nastavovanie dĺžky (skraco-vač lana).

Spojovacie prvky sa musia pripievať k postranným držiacim okám alebo k prostrednému prednému oku polohovacieho pásu podľa EN 358.

Nastavenie a umiestnenie polohovacieho lana sa musí voliť tak, aby nebol možný pád a aby bola zaistená bezpečná pracovná poloha. Spojovací prostriedok pre polohovacie pásy musí byť vždy napnutý a kotviaci bod sa musí nachádzať nad výškou alebo vo výške bedier. Výšku voľného pádu je nutné obmedziť na max. 0,5 m.

Priemer súčasti, okolo ktorej sa polohovacie lano kruhovo ovinie, nesmie byť menší ako 75 mm.

Pri práci s polohovacím lanom v spojení s ostrými pracovnými prostriedkami (nôž, píla, motorová píla) je potrebná osobitná pozornosť a opatrnosť. Aj polohovacie lano s oplášteným oceľovým jadrom je možné prerezať motorovou pilou. Takéto práce je nutné vylúčiť, keď nemožno vylúčiť poškodenie spojovacieho prostriedku. Prípadne sa musia vykonať ďalšie opatrenia (redundancia)!

Pozor! Spojovacie prostriedky pre polohovacie pásy podľa EN 358 (polohovacie lano) a polohovacie pásy nie sú vhodné na účely zachytávania, príp. sa musí použiť dodatočný zachytýny systém podľa EN 363!

Kotviace zariadenie podľa/v nadväznosti na EN 795 B

Dĺžka kotviaceho zariadenia sa musí vždy prispôbiť objektu, okolo ktorého sa uvažuje, pozri aj obrázky 2–4.

Kotviace zariadenie podľa/v nadväznosti na EN 795 B sa nesmie používať bez tlmiča pádu podľa EN 355 v zachytýnom systéme, dynamická sila pôsobiaca na používateľa sa musí obmedziť na maximálne 6 kN.

Kotviace zariadenie je určené na používanie len jedným používateľom. Alternatívny počet používateľov pozri označenie.

Pred použitím zachytýneho systému zaistíte, aby bol na pracovisku potrebný voľný priestor (svetlá výška) 7 m pod používateľom. Pozor! Spojovacie prvky pre viazanie pomôcky podľa EN 795 B musia zodpovedať EN 362.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRE VÝBER KOTVIAČIEHO BODU, PRE BEZPEČNOSŤ, ŽIVOTNOSŤ, SKLADOVANIE, OŠETROVANIE A ZNAČENIE

Všetky nastavovacie diely pravidelne počas používania kontrolujte.

Kotviaci bod

Aby sa vylúčili vysoké zaťaženia a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa kotviace body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Spojovací prostriedok / kotviace zariadenie od kotviaceho bodu k zaisťovanej osobe sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana! Kotviaci bod sa musí usporiadať tak, aby pri fixovaní osobných ochranných prostriedkov OOP nemohli vzniknúť vplyvy obmedzujúce pevnosť a aby sa OOP behom používania nepoškodili. Ostré hrany, ostrapy, hroty a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť, v prípade nutnosti sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom. Kotviaci bod a ukotvenie musia odolávať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Taktiež pri tlmičoch pádu (podľa EN 355), ktoré sú predpísané podľa EN 363 (Zachytýne systémy) sa musia kotviace body dimenzovať pre zachytýne sily min. 12 kN, pozri tiež EN 795 B.

Viazací prostriedok sa môže v praxi vychýliť maximálne na dĺžku produktu.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Ak sa tento výrobok používa v spojení s inými súčasťami záchranného/záchytného systému, musí sa používateľ pred použitím informovať o priložených odporúčaniach, pokynoch a návodoch pre tieto súčasti a dodržiavať ich. Použitie je prípustné zásadne len v spojení so súčasťami osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky) označenými značkou CE pre ochranu proti pádu z výšky.

V záchytnom systéme sa smie používať iba záchytný postroj podľa EN 361!

Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporúči, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov.

Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistíte, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Pozor! Výrobky nesmú byť vystavené pôsobeniu škodlivých vplyvov. Sem patrí aj kontakt so žieravými a agresívnymi látkami (napr.: kyseliny, lúhy, spájkovacia voda, oleje a čistiace prostriedky), ako aj extrémne teploty a lietajúce iskry.

Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä námrza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov!

Ak posúdenie rizika vykonané pred začatím prác ukáže, že v prípade pádu môže dôjsť aj k zafaženiu cez hranu, musia sa vykonať adekvátne bezpečnostné opatrenia.

Klíma pri používaní

Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -20°C až +55°C.

Životnosť a výmena

Životnosť produktu v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov.

Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, dyneema) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vplyvov prostredia. Po uplynutí doby použiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmieme používať.

Maximálna životnosť pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: 12 rokov

Občasné používanie

V prípade občasného správneho používania bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov

Časť alebo extrémne používanie, zafaženie pri páde

Po zafažení pádom alebo po poškodení sa výrobok osobnej ochrany OOP musí ihneď vybrať z používania a odovzdať na kontrolu a/alebo na opravu odborníkovi alebo výrobcovi s písomným potvrdením tejto kontroly.

Zásadne sa výrobky PSA musia vymeniť, keď sú napr. pri výrobkoch s popruhmi okraje popruhov poškodené, boli z popruhov vytiahnuté vlákna, keď spozorujete škodenie alebo odreté švy alebo keď došlo ku kontaktu s chemikáliami.

Pri lanách alebo výrobkoch, v ktorých sú integrované laná, sa musí vykonať okamžitá výmena, keď došlo k tvrdému zafaženiu pádom (pádový faktor > 1), keď došlo k značnému poškodeniu plášťa lana (takže je viditeľné jadro) alebo ku kontaktu s chemikáliami.

Pri popruhoch alebo slučkách s integrovaným indikátorom opotrebovania sa výrobok musí bezodkladne vymeniť v prípade, že je opotrebovaný až ku indikátoru (je viditeľná vnútorná tkanina inej farby), inak hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života.



Opravy smie vykonávať len výrobca alebo ním autorizovaná opravovňa.

Kontrola

Výrobok musí byť podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný odborníkom alebo schválenou skúšobňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba.

Pritom sa okrem iného musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku.

Odporúčame označiť viazanie prostriedky podľa EN 795 B dátumom budúcej alebo poslednej kontroly.

Po prekročení hore uvedenej doby používateľnosti 10 rokov sa musí výrobok osobnej ochrany OOP vyradiť z ďalšieho používania.

SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE

Skladovanie: Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami (pozor: akumulátorová kyselina!). Skladovať bez mechanického namáhania prtlakom, tlakom alebo ťahom.

Preprava: Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

Čistenie: Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). Dobré opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na prádlo alebo v blízkosti vykurovacích telies! V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Pri výrobkoch osobnej ochrany OOP, ktoré sú pevne integrované do oblečenia, dodržujte príslušné príložené pokyny na čistenie. Prípadne po vyčistení naolejujte kĺby kovových dielov.

Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELRID

Označenie výrobku: Spojovací prostriedok podľa EN 354, spojovací prostriedok podľa EN 354 s tlmícom pádu podľa EN 355, spojovací prostriedok pre prelohovanie pásy podľa EN 358, tlmíč pádu podľa EN 355, kotviace zariadenie podľa EN 795 B; - uvedenie normy príp. s rokom vydania normy

Model: Názov výrobku

Číslo šarže

Identifikácia: (príp. musí zapísať sám používateľ)

CE 0123: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, D 80339 München, Germany)

i-symbol: Prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a inštrukcie



: Tento výrobok smie používať len jedna osoba.



: Tento výrobok smú používať max. dve osoby.



: Tento výrobok smú používať max. tri osoby.



: Testované cez hranu podľa prEN 354:2008

YY YY MM : Rok výroby a mesiac

Poznámka:

Návod na použitie: CE XXXX: Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie ES o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

Technický dátový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby.

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak budete mať aj napriek tomu dôvod k oprávnenej reklamácií, uvádzajte prosím číslo šarže.

Technické zmeny vyhradené.



HU

RÖGZÍTŐKÖTÉL, KIKÖTŐESZKÖZ, ENERGIAELNYELŐ

AZ EN 354 SZERINTI RÖGZÍTŐKÖTÉL,
AZ EN 354 SZERINTI RÖGZÍTŐKÖTÉL KALANDPARKOK ÉS
KÖTÉLPARKOK SZÁMÁRA,
AZ EN 354 SZERINTI RÖGZÍTŐKÖTÉL AZ EN 355 SZERINTI
BEÉPÍTETT ENERGIAELNYELŐVEL,
RÖGZÍTŐKÖTÉL AZ EN 358:2000 SZERINTI TESTHEVEDER-
HEZ/BEÜLŐHÖZ, AZ EN 355 SZERINTI ENERGIAELNYELŐ,
AZ EN 795 B SZERINTI KIKÖTŐESZKÖZ

HASZNÁLATRA ÉS BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védő-
felszerelés részét képezi, egyetlen személy számára.

Ez a használati útmutató fontos megjegyzéseket, egy ellenőrző
kártyát és egy felülvizsgálati tanúsítványt tartalmaz. A termék
használatát előtt elengedhetetlen az összes dokumentum tartal-
mának megértése.

Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak
a célszág nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania,
és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani.

FELHASZNÁLÁSI UTASÍTÁSOK

A következő felhasználási utasítások alaposan át kell olvasni,
és feltétlenül be kell tartani. Ez a kifejezetten a magasban és
mélyben történő munkavégzéshez készült termék a használat
során nem mentesíti a személyes kockázat vállalása alól.

A magasban és mélyben végzett munka és sporttevékenység
magában hordozza a veszély lehetőségét. A hibák és figyelmet-
lenségek következménye súlyos sérülések, vagy akár halál is lehet.
A megfelelő felszerelés kiválasztása tapasztalatot igényel, koc-
kázatelemzéssel kell meghatározni, a használat pedig csak
képzett és tapasztalt személyek, illetve utasítás és felügyelet
mellett megengedett.

A felhasználónak tudatában kell lennie, hogy a nem megfelelő
fizikai és szellemi állapot normál és vészhelyzetben egyaránt
befolyásolhatja a biztonságot.

A gyártó visszaéléss és hibás felhasználás esetén minden fele-
lősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben
a felhasználó, ill. a felelős személy viseli.

A termék felhasználásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi
szabályozások figyelembe vételét.

A felszerelés használata előtt a felhasználónak meg kell győződ-
nie arról, hogy a személyi védőfelszerelésbe történő beillesztés
esetén a megfogott személy azonnali, biztonságos és hatékony
mentése megtörténhet.

A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására
engedélyezettek, emelés céljára nem.

TERMÉKRE JELLEMZŐ TUDNIVALÓK

**Az EN 354 szerinti rögzítőkötél (adott esetben az EN 355
szerinti energiaelnyelővel), az EN 355 szerinti energiael-
nyelő**

Rögzítőkötél (zuhanásbiztonsági rendszer) használata esetén
ügynki kell arra, hogy a rögzítőkötél teljes hossza az energiael-
nyelővel és összekötőelemekkel együtt nem lépheti túl a 2,0 m-t.

A rögzítőkötéleket tilos csomókkal rögzíteni, megrövidíteni vagy
meghosszabbítani. Saját magán áthurkol kötélt (tehénhurok)
segítségével történő rögzítés megengedett.

Általánosságban figyelembe kell venni, hogy a megfelelő csomók
is akár 50%-kal csökkenthetik a hevederek és slingek szilárdságát.

A rögzítőkötél csak megbízható biztosítási ponthoz, testheveder-
hez vagy a zuhanásbiztonsági rendszer más megbízható részéhez
rögzíthető.

Amennyiben a rögzítőkötél karabiner és energiaelnyelő nélkül
kerül kiszállításra, vegye figyelembe a következőket: Az EN 355
szabványnak megfelelő energiaelnyelő nélküli rögzítőkötetet
tilos zuhanásbiztonsági rendszerben használni, az EN 354 szab-





vány szerinti rögzítőkötelek összekötőelemeinek (karabiner) meg kell felelniük az EN 362 szabvány előírásainak.

A rögzítőköteleket csak az erre szolgáló eszközzel (pl. bekötőhurok vagy összekötőelem a szalagos energiaelnyelőn) szabad a heveder bekötési pontjára rögzíteni, soha nem szabad az összekötőelemmel rendelkező összekötőszárat a bekötési ponttal összekötni.

Y alakú rögzítőkötél használata esetén a második, összekötőelemet tartalmazó összekötőszárat tilos a testheveder /beülő teherhordó részeire rögzíteni (pl. a bekötőszembe stb., lásd 9. ábra).

 A szimbólummal megjelölt, Y alakú termékeknek a termék szerkezeti felépítése alapján a második összekötőszár a testheveder /beülő teherhordó elemein elhelyezhető.

Állítható hosszúságú rögzítőköteleknek biztosítani kell, hogy a hevederhez történő kapcsolódás csak megfelelő, az EN 362 szerinti összekötőelemekkel /az EN 354 szerinti rögzítőkötelekkel történik, és ez a beállítást biztosítja meg befolyásolja (ld. 5., 6. ábra). A hossz beállítását biztonságos, nem zuhanásveszélyes helyen kell elvégezni.

Soha ne alkalmazzon egyszerre párhuzamosan több beépített energiaelnyelővel ellátott rögzítőköteleket.

Figyelem: Alapvetően tilos egy karabinert ugyanannak a slingnek több részébe egyszerre beakasztani (ld. 7. ábra)

Express sling esetén tilos több karabinert egyszerre beakasztani a sling egy részébe (ld. 8. ábra)

Figyelem: A fojtás veszélye miatt a fejet semmi esetre se tartsa a párhuzamosan futó összekötőszárok vagy slingrészek közé.

A zuhanásbiztonsági rendszer használata előtt meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt, a munkavégzés helyén rendelkezésre áll a szükséges 7 méteres szabad hely (szabad magasság). Az energiaelnyelő nélküli rögzítőköteleket a munkahely-pozícióhoz viszonyított rendszertől alkalmazza.  A felhasználó mozgásterét úgy kell korlátozni, hogy a zuhanásveszélyes zónát ne lehessen megközelíteni!

A terméket kiegészítőleg a prEN 354:2008 szabvány A függeléke szerint ellenőrizték a peremen való szilárdság szempontjából. Ez a perem szimbólumról ismerhető fel, és a következőket jelenti: A rögzítőkötelek vízszintes felhasználásnál egy sorjamentes, 90°-os, 0,5 mm sugarú acélperemen történő átéléssel sikeresen tesztelték. Ennek alapján a rögzítőkötél energiaelnyelővel együtt hasonló peremek, pl. hengerelt acélprofilok vagy fagerendák esetén használható.

Ennek ellenére a következő veszélyekre kell ügyelni: A rögzítőkötelek 90°-os (derékszögű) peremen ellenőrizték. Hegyesebb szögű (90°-nál kisebb szögű, ék alakú) peremek esetében további óvintézkedéseket kell foganatosítani.

A beállítható rögzítőkötelek ne a zuhanásveszélyes területen történő mozgás közben állítsa be. Ha a rögzítőkötelek az EN 795, C osztály szerinti kikötőeszközzel használja, a vízszintes mozgatható vezető kinyúlását is figyelembe kell venni a felhasználó alatti belső magasság meghatározásakor. Figyelembe kell venni, hogy peremen történő átesésnél a felhasználó épített berendezésekre eshet, és ezért sérülésveszély áll fenn.

Rögzítőkötél kalandparkok és kötelparkok számára az EN 354 szerint

Kötelparkok / Kalandparkok

Figyelem: Az ilyen biztosítószerző alkalmazásának előfeltétele, hogy a bevezetett erő a kötelparkban/kalandparkban nem haladja meg a **6 kN-t**.

Rögzítőkötél zuhanásveszélyes helyen csak két egyidejűleg beakasztott karabinerrel használható. A karabinerek átakasztása csak biztos standról megengedett, és egymás után kell átakasztani őket, úgy, hogy egy karabiner mindig legyen beakasztva!

Ennek a rendszernek egy EN 12277 szerinti hevederrel történő használata esetén a rögzítőkötelek a heveder bekötőszámba megfelelő összekötő technikával, pl. téhénurokkal (ld. az 1. ábrát), vagy az EN 362 szerinti karabinerrel kell rögzíteni.





Ennek a rendszernek az EN 361 szerinti testhevederrel/beülőlél történő használata esetén a biztonságos bekötés a bekötési pontok gyűrűinél (A) történik, az adott esetben felhasználásra kerülő egyes összekötőelemeknek (karabinereknek) az EN 362 szabványnak megfelelőnek kell lenniük, és ezekre (A jelölés) kell őket rögzíteni.

Rögzítőkötél az EN 358:2000 szerinti biztosítóhevederekhez (tartókötél)

Ha a biztosítóhevederekhez való rögzítőkötél összekötőelemek (karabiner) nélkül kerül szállításra, a használt összekötőelemeknek (karabinereknek) az EN 362 szabványnak megfelelőnek kell lenniük, és a biztosítási pont végösszekötő elemére és a hosszbeállításra (kötélrövidítésre) kell azokat rögzíteni.

Az összekötőelemeket az EN 358 szerinti tartóheveder oldalsó tartószemeire, vagy a tartóheveder középső elülső tartószemére kell rögzíteni.

A tartókötél beállítását és elrendezését úgy kell megválasztani, hogy leesés ne legyen lehetséges, és biztonságos munkapozíció jöjjön létre. A tartóheveder rögzítőkötélét szorosan kell tartani, a rögzítési pontnak a csipő magasságában vagy felett kell lennie, a szabad esési magasságot pedig max. 0,5 m-re kell korlátozni.

Annak az épütelelemnek az átmérője, amelyhez a tartókötélet hozzáhurkolják, nem lehet 75 mm-nél kisebb.

Ha a tartókötéllal végzett munka során éles munkaeszközt (kést, fűrész, motorfűrész) használ, különös figyelemmel és elővigyázatossággal kell eljárni. A köpennyel ellátott acélmagos tartókötélet is át lehet vágni motorfűrészszel. Ezeket a munkákat ki kell zárni, ha nem zárható ki a tartókötél károsodása. Szükség esetén kiegészítő óvintézkedéseket kell foganatosítani (redundancia)!

Figyelem! Az EN 358 szerinti hevederekhez (tartókötélekhez) való rögzítőkötélek és a tartóhevederek zuhanás elleni biztosítórendszernek nem alkalmasak, szükség esetén az EN 363 szerinti kiegészítő zuhanásbiztonsági rendszert kell alkalmazni!

Az EN 795 B szerinti/alapján készült kikötőeszköz

A kikötőeszköz hosszát mindig az áthurkolandó objektumhoz kell igazítani, lásd a 2–4. ábrát is.

Az EN 795 B szerinti/alapján készült kikötőeszköz nem használható az EN 355 szerinti energiaelnyelő nélkül zuhanásbiztonsági rendszerbe, a felhasználóra ható dinamikus erőhatást max. 6 kN-ra kell korlátozni.

A kikötőeszköz egyetlen személy általi használatra készült. Eltérő felhasználás esetén lásd a jelölést.

A zuhanásbiztonsági rendszer használata előtt meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt, a munkavégzés helyén rendelkezésre áll a szükséges 7 méteres szabad hely (szabad magasság). Figyelem! Az EN 795 B szerinti kikötési segédeszközök összekötőelemeinek meg kell felelniük az EN 362 szabványnak.

A BIZTOSÍTÁSI PONT KIVÁLASZTÁSÁRA, BIZTONSÁGRA, ÉLETARTAMRA, TÁROLÁSRA, ÁPOLÁSRA ÉS JELÖLÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A használat során minden beállítható részt rendszeresen ellenőrizni kell.

Biztosítási pont

A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingázás elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötőelemeket/biztosítószervezetet mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélrészek kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy a személyi védőfelszerelés rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és az a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúzdások erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédeszközzel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia.



A biztosítási pontokat az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt energiainyelvek (EN 355 szabvány szerint) használata esetén is legalább 12 kN felfügőrére kell méretezni, lásd az EN 795 szabványt is.

A kikötőeszköz a gyakorlatban maximum a termék hosszág nyújtható ki.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Ha ezt a terméket mentési, ill. zuhanásbiztonsági rendszer más alkotórészeivel együtt használja, a felhasználónak a használat előtt az ezen alkotórészekhez mellékelt ajánlásokat, megjegyzéseket és utasításokat meg kell ismernie és ezeket be kell tartania. A használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen.

Zuhanásbiztonsági rendszerben csak az EN 361 szabvány előírásainak megfelelő heveder használható!

Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani.

Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felerőssül.

Figyelem! A terméknek tilos károsító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztóforradék, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra.

Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát!

Amennyiben a munkálatok megkezdése előtt elvégzett kockázatértékelés arra az eredményre jutott, hogy leesés esetén egyik szél felől fellépő terhelés lehetséges, megfelelő elővigyázatossági intézkedéseket kell tenni.

Hőmérsékleti előírások

A termék (száraz állapotban) tartósan kb. -20°C és $+55^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleten használható.

Élettartam és csere

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ.

A szintetikus szálakból (poliamid, poliszter, dyneema) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam optimális tárolási körülmények esetén (lásd a tárolásról szóló részt), használaton kívül: 12 év

Alkalmi használat

Alkalmankénti, szakszerű használat esetén, ha nincs felismerhető kopás és optimálisak a tárolási körülmények: 10 év

Gyakori vagy extrém használat, zuhanási terhelés

Zuhanási terhelést követően vagy a felszerelés sérülése esetén a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és szakértő személynek vagy a gyártónak ellenőrzés céljából el kell juttatni, aki vagy amely írásbeli tanúsítvánnyal véleményezi azt, és/vagy javításra továbbküldi.

Alapesetben a személyi védőfelszerelést ki kell cserélni, ha pl. hevederes termékeknél a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a hevederszalagból, a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek, vagy vegyi anyaggal érintkezett a termék.





Kötéltermékeknel és olyan termékeknel, amelyekbe kötél van építve, azonnali cserére van szükség, ha kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1), vagy erős koponyásérülés (ha a mag láthatóvá válik) történt, vagy vegyszerekkel érintkezés történt. Belső kopásjelzővel rendelkező hevederek és slingek esetében a terméket azonnal ki kell cserélni, ha a kopásjelzőig ledörzsölődött (a belső, eltérő színű szövet láthatóvá vált), ellenkező esetben életveszély áll fenn.

Karbantartási munkálatokat csak a gyártó vagy az általa jóváhagyott hely végezhet.

Ellenőrzés

A termék igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgáloállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni.

Ennek során többek között ellenőrizni kell a termékjelölés olvashatóságát is.

Ajánlott az EN 795 B szerinti kikötőeszközöket a következő vagy legutóbbi felülvizsgálat dátumával ellátni.

A fent megadott 10 éves használati időtartam eltelte után a személyi védőfelszerelést a további használatból ki kell vonni.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tárolás: Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet (Figyelem: akkumulátorsav!). Mechanikus zúzó, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni.

Szállítás: A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakat vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

Tisztítás: A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerral) tisztítsa meg. Alaposan öblítse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek

közelsében szárítsa! A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszernek használata szükség esetén engedélyezett.

A ruházatba rögzített személyi védőfelszerelések esetén tartsa be a termékhez kapott, megfelelő tisztítási utasításokat.

Szükség esetén tisztítás után alaozza meg a fémrészek csuklóit.

Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Terméknevezés: Az EN 354 szerinti rögzítőkötél, Az EN 354 szerinti rögzítőkötél Az EN 355 szerinti energiaelnyelővel, Rögzítőkötélek az EN 358 szerinti biztosítóhevederekhez, Az EN 355 szerinti energiaelnyelők, Az EN 795 B szerinti kikötőeszközök; - Szabvány megnevezése adott esetben a szabvány kiadásának évével

Modell: Terméknév

Gyártási szám

Azonosító: (szükség szerint maga a felhasználó tölti ki)
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgáloállomás (TÜV SÜD Product Service GmbH, D 80339 München) i-szimbólum: a figyelemztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

 : A terméket egyetlen személy használhatja.

 : A terméket max. két személy használhatja.

 : A terméket max. három személy használhatja.

 : A prEN 354:2008 szerint peremen ellenőrizve

 YYYY MM : gyártás hónapja és éve

Megjegyzés:

Használati útmutató: CE XXXX: a termék EK-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős bejegyzett vizsgáloállomás. Műszaki adatlap: gyártási szám a gyártás évének megadásával.





Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

KOR

랜야드, 앵커 장치, 에너지 흡수 장치

EN 354 준수 랜야드,
EN 354 준수 높이 공권 및 로프 파크용 랜야드
EN 355 준수 에너지 흡수 장치가 내장된 EN 354 준수 랜야드
EN 358:2000 준수 작업 위치 고정 장비용 랜야드, EN 355 준수 에너지 흡수 장치
EN 795 B 준수 앵커 장치

사용, 안전, 제품 수명, 보관 및 관리 지침
이 제품은 고도 추락을 방지하는 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 각 개인에게 하나씩 지급되어야 합니다.
본 사용 지침에는 중요 참고사항, 관리 카드 및 검사 필증(테스트북)이 포함되어 있습니다.
이 제품을 사용하기 전에 모든 문서를 읽고 해당 내용을 숙지해야 합니다. 소매업체는 이 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 장비 사용 중에는 이 문서를 항상 지참해야 합니다.

사용 지침
본 지침을 주의깊게 읽고 따르십시오.
이 제품은 위험한 상황에 처할 수 있는 높은 곳이나 지하에서 작업하는 사람들을 위해 특별히 제작되었습니다.

높은 곳 또는 지하에서 수행되는 작업이나 스포츠 활동에는 잠재적 위험이 따릅니다. 실수와 부주의로 인해 심각한 부상을 입거나 사망할 수도 있습니다. 올바른 장비를 선택하려면 경험이 뒷받침되어야 합니다. 고도로 속

련된 사용자만 장비를 사용해야 하며, 그렇지 않은 경우 적절한 지도/감독하에 사용해야 합니다.

신체 및/또는 정신 건강에 문제가 있는 사용자가 사용할 경우 정상적인 상황 및 긴급 상황 모두에서 안전에 위협이 될 수 있습니다.

제조업체는 장비의 오용 또는 부적절한 사용에 대해 책임지지 않습니다. 모든 경우에 사용자가 또는 책임자가 책임과 위험을 감수합니다.

이 제품을 구조용 및 개인 보호 장비로 사용하는 경우 관련 국가 규정을 준수할 것을 권장합니다.

장비를 사용하기 전에 PPE 장치에 추락하는 경우 추락자가 즉시, 안전하고 효율적으로 구조될 수 있는지 확인해야 합니다.

PPE 제품은 빌레이 용도로만 사용해야 하며 사물을 들어올리는 용도로는 사용할 수 없습니다.

제품별 정보

EN 354 준수 랜야드, (EN 355 준수 내장된 에너지 흡수 장치와 함께 사용 가능한 경우) EN 355 준수 에너지 흡수 장치

랜야드(추락 방지 장치) 사용 시 에너지 흡수 장치 및 커넥터를 포함하여 랜야드의 총 길이가 최대 2m를 초과하지 않도록 하십시오.

매듭을 묶거나, 길이를 줄이거나 늘려서 랜야드를 연결해서는 안 됩니다.

초크 히치를 사용하여 고정할 수는 있습니다. 매듭을 올바르게 묶어도 테이프와 슬링의 강도가 최대 50%까지 감소할 수 있다는 것을 명심하십시오.





랜야드는 신뢰할 수 있는 앵커 포인트, 추락 방지 장치 또는 기타 추락 방지 장치 부품에만 연결해야 합니다. 카라비너 및 에너지 흡수 장치 없이 랜야드가 제공된 경우 아래 사항에 주의하십시오. EN 355 준수 에너지 흡수 장치가 없는 랜야드는 추락 방지 장치에 사용될 수 없으며, EN 354 준수 랜야드의 카넥터(카라비너)는 EN 362를 준수해야 합니다.

랜야드는 적절한 잠금 장치를 사용하여 장비의 걸쇠 고리에 고정되어야 합니다.(예: 고리 묶음 또는 에너지 흡수 장치의 랜야드).랜야드의 다른 한 쪽을 걸쇠 고리에 고정된 랜야드에 연결하지 마십시오.랜야드가 Y자 모양으로 연결되었으면 랜야드의 다른 쪽을 걸쇠 장치(예: 걸쇠 고리 등)의 지지 부분에 연결해서는 안 됩니다(그림 9).

Y자 모양의 제품에서(표시가 있음) 랜야드의 다른 쪽은 걸쇠 장치의 지지 부분에 연결할 수 있도록 디자인되었습니다.

길이 조절이 되는 랜야드는 사용하는 경우 EN 362/EN 354에 해당하는 적합한 랜야드만 사용하여 장비에 연결하고, 조절에 문제가 없지 확인하십시오(그림 5, 6). 추락 위험이 없도록 길이를 안전한 위치로 조절해야 합니다.

충격 흡수 장치가 내장된 여러 개의 랜야드를 나란히 사용해서는 안 됩니다.

주의: 일반적으로 동일한 슬링의 여러 부분에 카라비너를 동시에 연결할 수 없습니다(그림 7).

익스프레스 스트랩 고리에서 여러 개의 카라비너를 하나의 동일한 락으로 슬링 섹션에 연결할 수 없습니다(그림 8).

주의: 목이 졸릴 위험이 있으므로 나란한 방향의 연결 부분은 모든 스트랩 고리 사이에 머리를 두지 마십시오.

추락 방지 장치를 사용하기 전에 작업 영역에서 사용자 아래쪽으로 아무 장애물이 없는 7m의 공간을 먼저 확보해야 합니다.

에너지 흡수 장치가 없는 랜야드는 작업 위치를 고정하는 장치로 사용됩니다.사용자의 동작 범위를 제한하여 추락 위험이 있는 영역에 들어가지 않도록 해야 합니다.

본 제품은 prEN 354:2008의 부록 A에 규정된 모서리 안정성 테스트를 거쳤습니다.안정성 테스트를 거쳐 표시된 모서리 기호의 의미는 다음과 같습니다.랜야드는 가로 방향으로 착용하여 표면이 디버릴 처리되었으며 반경이 0.5mm인 90° 각도의 강철 모서리에 추락하는 경우에 대한 테스트를 통과했습니다.따라서 이와 비슷한 모서리(예: 둥글게 말린 강판 프로파일 또는 목재 판)가 있는 경우 에너지 흡수 장치와 함께 랜야드를 사용할 수 있습니다.

하지만 다음 위험에 주의하십시오.랜야드는 90° 각도(직각)의 모서리 테스트를 거쳤습니다.모서리 각도가 90° 미만인 예각인 경우 각별히 주의해야 합니다.

날카로운 곳에 추락할 위험이 있는 지역에서 움직일 때에는 조절 가능한 랜야드를 조절해서는 안 됩니다. EN 795에서 규정된 C 등급의 앵커 장치와 함께 랜야드를 사용하는 경우, 사용자 아래쪽의 높이가 분명하게 파악되면 가로 방향으로 이동 가능한 가이드의 움직임을 고려해야 합니다.모서리 위로 추락할 경우 사용자가 건물 일부에 부딪혀상해를 입을 수 있음에 주의하십시오. 장비 연장인 „FIX“를 사용하지 않는 경우 제공된 고루 클립에 고정하십시오.

EN 354 준수 높이 시설 및 로프 파크용 랜야드

높이 시설 및 로프 파크

주의! 이 유형의 트래드 기어를 사용하는 경우 하이와이어 가든/높이 시설 장비에 달을 때의 충격이 6kN을 초과해서는 안 됩니다.

추락 위험 구역에서 랜야드를 사용할 때에는 두 개의 카라비너를 동시에 고정하고 랜야드를 사용해야 합니다.카라비너는 안전한 위치에서만 움직일 수 있으며 한 번에 하나의 카라비너만 이동하여 한 개의 카라비너가 항상 걸려 있는 상태여야 합니다.





EN 12277 준수 장비와 함께 이 장치를 사용할 때에는 거스 하치(그림 1 참조) 또는 EN 362 준수 카라비너 등의 적절한 연결 기술을 사용하여 장비의 연결 지점에 연결해야 합니다.

EN 361 준수 추락 방지 장치와 함께 이 장치를 사용하는 경우 추락 방지 연결 지점(A)에 연결해야 안전하며, 모든 커넥터(카라비너)가 EN 362를 준수하고 해당 연결 지점(A)에 연결되어야 합니다.

EN 358:2000 준수 작업 위치 고정 장용 랜야드(위치 고정 랜야드)

커넥터(카라비너)가 포함되지 않은 작업 위치 고정 장용 랜야드의 경우 사용되는 커넥터(카라비너)는 EN 362를 준수해야 하며 앵커 끝 부분 연결 지점 및 길이 조절 장치(로프 클램프)에 고정되어야 합니다.

랜야드는 EN 358 준수 작업 위치 고정 장의 가로 방향 작업 위치 고정 연결 지점에 연결해야 합니다.

작업 위치 고정 장 랜야드를 연결하고 조절할 때에는 추락 가능성을 방지하고 안전한 작업 위치가 확보되도록 주의해야 합니다. 작업 위치 고정 장의 연결 장치는 항상 평평한 상태를 유지해야 하며 앵커 포인트는 엉덩이보다 위에 있도록 하고 추락 가능한 높이는 0.5m로 제한해야 합니다.

원래 직물을 사용하여 작업 위치 고정 장용 랜야드로 주위에 고리를 만들 부분의 직경은 75mm 미만이어야 합니다.

날카로운 도구(칼, 톱, 전기톱)와 함께 작업 위치 고정용 랜야드를 사용하여 작업할 경우 특별한 주의를 기울여야 합니다. 전기톱은 코팅 처리되지 않은 강철 심이 있는 작업 위치 고정용 랜야드도 잘라낼 수 있습니다. 랜야드가 손상될 가능성을 완전히 배제할 수 없다면 이러한 유형의 작업을 수행해서는 안 됩니다. 이러한 작업에 해당하는 경우 추가 조치를 취해야 합니다(대체 장치). 주의! EN 358 준수 작업 위치 고정 장비용 랜야드(작업

위치 고정 랜야드) 및 작업 위치 고정 장비가 추락 방지 용도로 적합하지 않으면 EN 363을 준수하는 추락 방지 장치를 추가로 사용해야 합니다.

EN 795 B를 준수하거나 그에 준하는 앵커 장치 앵커 장치 길이는 항상 고리를 만들 물체에 맞춰 조절해야 합니다. 그림 2~4도 참조하십시오. EN 795 B를 준수하거나 그에 준하는 안전 장치는 추락 방지 장치에 사용될 경우 EN 355 준수 에너지 흡수 장치와 함께 사용해야 합니다. 사용자에게 가해지는 동적인 충격은 최대 6kN으로 제한되어야 합니다.

앵커 장치는 한 번에 한 명의 사용자가 사용해야 합니다. 사용자가 여러 명인 경우 표시 사항을 참조하십시오. 추락 방지 장치를 사용하기 전에 작업 영역에서 사용자 아래쪽으로 아무 장애물이 없는 7m의 공간을 먼저 확보해야 합니다. 에너지 흡수 장치가 없는 랜야드는 작업 위치를 고정하는 장치로 사용됩니다.

주의! EN 795 B 준수 앵커 보조 장치로 사용되는 커넥터는 EN 362를 준수해야 합니다.

앵커 포인트 선택, 안전, 제품 수명, 보관, 관리 및 식별에 대한 일반 정보

제품을 사용하는 동안 조절 가능한 모든 부분을 정기적으로 점검해야 합니다.

앵커 포인트

추락 시 큰 충격을 피하고 옆으로 흔들려서 추락하지 않도록 빌레이 용도의 앵커 포인트는 가능한 한 항상 고정되는 사용자 위쪽에 세로 방향으로 위치해야 합니다. 앵커 포인트와 사용자를 연결하는 랜야드/앵커 장치는 최대한 평평한 상태여야 합니다. 로프가 늘어져 있으면 됩니다. PPE를 고정하는 앵커 포인트에는 안정성을 저하시키는 요인이 없어야 하며 사용 중에 손상되지 않는





방식으로 설계되어야 합니다. 날카로운 모서리, 둥 부분 및 눌림으로 인해 안정성이 크게 저하될 수 있습니다. 필요한 경우 적합한 보조 장비를 사용하여 이러한 가능성을 차단해야 합니다. 앵커 포인트 및 앵커 고정을 통해 최악의 상황에서 예상되는 하중을 견딜 수 있어야 합니다. EN 355 준수 충격 흡수 장치를 사용하더라도 앵커 포인트는 최소 12 kN의 하중을 견디도록 설계되어야 합니다 (EN 795도 참조). 실제 앵커 장치의 최대 길이는 제품 길이만큼 연장될 수 있습니다.

안전 주의사항

이 제품을 다른 부품과 결합하여 사용하면 안전하지 않을 수 있습니다. 이 제품을 다른 구조/추락 방지 장치 부품과 함께 사용하는 경우, 사용자는 사용하기 전에 이러한 부품에 동봉된 권장 사항, 주의사항 및 지침을 숙지하고 준수해야 합니다. 이 장치는 사용자를 고도 추락으로부터 보호하는 CE 기호가 부여된 개인 보호 장비(PPE) 제품과 함께 사용할 수 있으며 그 외의 용도로는 사용할 수 없습니다. EN 361 준수 추락 방지 장비인 추락 방지 장치와 함께 사용하십시오.

제품의 원래 부품을 개조하거나 제거하면 안전하지 않을 수 있습니다. 제조업체의 문서상 권장 사항이 아닌 경우 어떤 식으로든 장비를 개조하거나 다른 부품을 연결하기 위해 변경하지 말아야 합니다.

제품을 사용하기 전과 후에 항상 손상될 수 있는 부분이 있는지 점검해야 합니다. 장비 사용에 문제가 없고 기능이 온전한지 확인해야 합니다. 기능이 조금이라도 의심스러울 때는 장비를 즉시 폐기해야 합니다.

경고! 손상될 수 있는 환경을 피해서 제품을 보관해야 합니다. 위 환경에는 제품을 부식, 마모시킬 수 있는 물질

(예: 산, 알칼리, 납염액, 유류, 세제) 및 극한 온도와 대기 중 스파크도 포함됩니다.

또한 날카로운 모서리, 습기, 특히 결빙으로 인해 직물 강도가 약해질 수 있습니다.

작업 시작 직전에 수행된 위험 평가에서 추락 시 장비가 모서리 위로 끌리는 경우 적절한 예방 조치를 취해야 합니다.

기후 요건

약 20°C ~ 55°C의 습도가 낮은 환경에서 제품을 사용하십시오.

제품 수명 및 교체

제품 수명은 주로 제품 사용 방식, 빈도 및 외부 요인에 따라 달라집니다.

합성 섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마) 소재 제품은 사용하지 않을 때에도 특정한 수명 단축 과정이 진행될 수 있습니다. 이러한 현상은 자외선 강도 및 환경요인으로 인해 발생합니다. 사용 가능 기간이 경과되거나 최대 사용 연한에 도달한 경우 제품을 사용하지 마십시오.

최적 조건에서 미사용 상태로 보관 시 최대 사용 연한 (보관 관련 섹션 참조): 12년

가끔 사용

최적 조건에서 보관하고 사용법을 준수하여 가끔 사용 했으며 눈에 띄게 마모되거나 손상된 부분이 없는 경우: 10년

자칫만 과도한 사용, 하중이 가해짐

추락 시 하중이 가해지거나 손상된 개인 보호 장비 제품은 즉시 사용을 중단하고 전문거나 제조업체에 맡겨 제품에 가해진 영향에 대해 문서화된 확인을 받거나 수리 (필요 시)해야 합니다.





일반적으로 직조 제품의 가장자리가 닳거나 풀리거나 풀린 경우, 봉제된 부분이 손상되고/또는 마모된 경우나 제품이 화학 물질에 접촉한 경우에는 PPE 제품을 즉시 교체해야 합니다.

로프 또는 로프가 달린 제품은 추락 강도가 큰 경우(추락 계수 > 1), 피복이 손상되어 심이 드러난 경우 또는 화학 물질에 접촉한 경우 즉시 교체해야 합니다.

마모 표시기가 달린 리본과 슬링은 표시기에 마모된 것이 표시된 경우 자체 없이 교체해야 합니다(다른 색상의 내부 직물이 드러난 경우). 해당 부품을 교체하지 않으면 치명적인 사고가 발생할 수 있습니다.

제품 수리 시 제조업체에 직접 수리를 맡기거나 제조업체의 권장 절차에 따라 수리해야 합니다.

점검

제조업체, 전문가 또는 인증된 테스트 센터를 통해 필요 시 마다(최소 1회 이상) 제품 점검을 실시하고 유지 보수해야 합니다.

이 과정에서 특히 제품 레이블을 눈에 잘 띄게 부착해야 합니다.

EN 795 B 준수 앵커 장치에 차기 또는 최종 점검일을 표시할 것을 권장합니다.

위에 언급된 10년의 사용 기간이 경과된 개인 보호 장비 제품은 더 이상 사용되지 않도록 폐기해야 합니다.

보관, 운송 및 관리

보관: 서늘하고 건조하며 어두운 곳에서 운송 용기에 넣어 보관하십시오.

화학 물질(주의: 배터리 산)이 닿지 않도록하십시오. 놀리거나 잡아당겨지 등 외부의 힘에 의해 장비에 무리가 가지 않도록 보관하십시오.

운송: 직사광선, 화학 물질, 먼지와 기계적 손상으로부터 제품을 보호하십시오. 제품 보호 용도로 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

세척: 흙이 묻은 제품은 미지근한 물로 닦으십시오(필요한 경우 중성 비누를 사용하십시오). 잘 헹구십시오. 상온에서 건조하십시오. 라디에이터 가까이에 두거나 건조기를 사용하여 건조하면 안 됩니다. 필요한 경우 시판되는 무 할로겐 소독제를 사용할 수 있습니다.

의복과 분리할 수 없는 PPE 제품은 함께 제공된 세척 주의사항의 지시대로 세탁해야 합니다.

필요한 경우 세척 후에 금속 재질의 경첩에 윤활유를 바르십시오.

경고! 이 지침을 따르지 않을 경우 치명적인 위험이 따를 수 있습니다.

이 품목의 제품 정보:

제조업체: EDELRIID

제품 설명: EN 354 준수 랜야드, EN 355

준수 에너지 흡수 장치가 포함된 EN 354 준수 랜야드, EN 358 준수 작업 위치 고정 장비용 랜야드, EN 795 B

준수 앵커 장치 해당되는 경우 표준 발행 연도가 표시된 표준 사양

모델: 제품 이름

로트 번호

ID: (해당되는 경우 사용자가 직접 입력)

CE 0123: PPE 생산 감독 기관(TÜV SÜD 제품 서비스 GmbH, 80339 뮌헨, 독일)

i 기호: 경고 알림 및 지침을 읽고

준수해야 함

👤: 제품 사용 가능 인원은 한 명입니다.

👤👤: 제품 사용 가능 인원은 최대 두 명입니다.

👤👤👤: 제품 사용 가능 인원은 최대 세 명입니다.

⚠️: prEN 354:2008의 규정에 따른 모서리 테스트 완료

📅 YYYY MM: 제조연월





備考:

사용 지침: CE XXXX: 제품의 EC 유형 승인 인증서 판
리 및 발급 담당 기관
기술 데이터 시트:

로트 번호에는 제조 연도가 포함되어 있습니다.

당사 제품은 엄격한 기준 하에 제조되었습니다. 그러나
제품에 대해 정당한 불만사항이 있는 경우 로트 번호를
알려 주시기 바랍니다.

기술적 수정에 대한 권리는 당사가 보유합니다.

JAP

ランヤード、アンカー器具、エネルギーアブソーバー

EN 354規格準拠のランヤード

EN 354規格準拠のアドベンチャーとロープパークの
ためのランヤード

EN 355規格準拠の統合型エネルギーアブソーバー付
EN354規格準拠のランヤード

EN 358: 2000規格準拠のワークポジショニング・ラン
ヤード、EN 355規格準拠のエネルギーアブソーバー
EN 795 B規格準拠のアンカー器具

な怪我や死につながる場合があります。正しい装置
を選択するには、経験が必要です。装置は訓練を受け
経験を積んだ方が使用する場合、もしくは指導者
や監督者の下である場合のみ、使用が許されます。
ユーザーは身体および/または精神の健康状態が損な
われている場合、通常の状況下でも、緊急時と同様
に安全が脅かされることを認識する必要があります。

製造元は本製品の不適切なもしくは誤使用について
責任を負いません。いかなる場合も、ユーザーもし
くはその責任者が責任とリスクを負います。

人命救助や個人保護装置としてこの製品を使用する
場合、適用される国の規制の遵守を推奨します。

本装置を使用する前に、ユーザーはPPEシステム内
に墜落した人が速やかに、安全かつ効率的に救出さ
れることを確実にする必要があります。

PPE製品は人の安全を確保することのみを目的とし
たものであり、物を吊り上げる目的での使用はでき
ません。

取扱説明、安全、耐用年数、保管、お手入れ

本製品は高所からの落下に対応する個人保護用具
(PPE)の一部で、個人の使用を目的としています。
この取扱説明には重要な記述や管理カード、点検証
明書(テストブック)が含まれています。

本製品を使用する前に、全ての書類を読み内容を理
解する必要があります。本書類は各小売店が其々の
国の言語によってユーザーに提供する必要があり、
本製品使用の際には必ず一緒に保管すべきものです。

取扱説明

この取扱説明を熟読しその内容に従う必要がありま
す。

本製品は非常に高い、もしくは奥まった場所で作業
するために特別に製造されたものですが、ユーザー
個人より生じるリスクから開放するものではありません。

非常に高い場所で行われる屋外作業やスポーツ活動
には潜在的な危険が伴います。ミスや不注意は深刻

製品-固有情報

EN 354規格準拠ランヤード (適宜EN 355規格準拠の
統合型エネルギーアブソーバーを付属)、EN355規格
準拠のエネルギーアブソーバー

ランヤード(フォールアレストシステム)を使用する場
合、エネルギーアブソーバーを含むランヤードとコ
ネクタを合わせた長さ合計で2.0 mを超えないよ
うにしてください。





ランヤードは結び付けたり、短くしたり、長くしたりしてはなりません。

チョークヒッチ(目通し絞り)で留めることはできません。一般に、正しく結んだ場合もテープとスリングの強度が50%まで減少しうることを考慮する必要があります。

ランヤードはフォールアレスト・ハーネス他のフォールアレストシステムの安定した部品等、安定したアンカーポイントにのみ取り付けなければなりません。

ランヤードにカラビナやエネルギーアブソーバーが付属していない場合、以下に注意してください。:EN 355の規格に準拠したエネルギーアブソーバーのないランヤードはフォールアレストシステムに使用できません。EN 354規格に準拠したコネクタ(カラビナ)はEN 362規格に準拠している必要があります。

ランヤードはハーネスのキャッチアイに適切な留め金具(例:エネルギーアブソーバーのタイインループやランヤード)によってのみ取り付けることができません。ランヤードのブランチオフをランヤードでキャッチアイに取り付けてはなりません。ランヤードがY字型に接続されている場合、ランヤードの二つのランヤードブランチはキャッチハーネスの輸送部品(例:キャッチアイなど)(図9)に取り付けてはなりません。

デザイン上2つ目のランヤードにマークのあるY字型製品はキャッチハーネスの輸送部品に取り付けることができます。

長さの調節できるランヤードの場合、ハーネスへの接続は、調節機能が損なわれないよう、必ず適切なEN 362/EN 354へのランヤードで行ってください。(図5、6) 長さ調節は必ず墜落の危険のない安全な場所で行います。

統合型衝撃アブソーバーには、ほかのものと併用できないものがあります。

注意: 通常の場合、カラビナは同時に同じスリングの複数個所に取り付けることはできません。(図7) エクスプレス・ストラップループでは、複数のカラビナを一か所の同じクイックドロースリングの部分に取り付けることはできません。(図8)

注意: 挟まれる危険があるため、決して頭を平行な位置にある接続リンクやストラップループ部分の間に入れないでください。フォールアレストシステムを使用する前に、作業場所に必要なだけの余裕、ユーザーの下方に(障害物がない)7mの高さ、があるかを確認してください。エネルギーアブソーバーの付属しないランヤードはワークポジショニングのための拘束システムに使用するものです。ユーザーの行動範囲は墜落の危険のない範囲に限られます!

本製品はprEN 354: 2008の別表Aに従ってエッジ強度がテストされています。検査したことは以下のようにエッジマークで示されています。:半径0.5 mmでバリ取りした90°スチールエッジ(角部)全てにおいて、水平方向の適用と墜落について本ランヤードはテストに合格しています。そのため本ランヤードはエッジ(角部)が似ている場合、たとえば圧延鋼材や木製の板などに、エネルギーアブソーバーと併用することができません。

ただし、以下の危険に注意してください。:本ランヤードは90°のエッジ(直角の角部)についてテストされています。エッジ(角部)が鋭角(90°以下の楔形)の場合、さらに注意が必要です。

調節可能なランヤードは墜落の危険が大きな場所で調節してはなりません。EN 795規格に準拠したCクラスのアンカー器具と本ランヤードを併用する場合、ユーザーの下方のクリアランスの高さを確認する際、水平方向可動基準の動きを考慮に入れる必要





があります。エッジ(角部)上に墜落すると、ユーザーが建物の一部に打ち付けられる場合があります; そのため怪我をする危険があります。
ハーネスの伸張「調節」を使用しない場合、提供されているゴム製クリップで固定します。

EN 354規格準拠のアドベンチャーとロープパークのためのランヤード

アドベンチャーとロープワーク

警告! この伝統的な用具の使用はハイワイヤー・ガーデン/アドベンチャーパート・システムに当たる衝撃荷重が6kN以下の場合に限ります。

墜落の危険がある場所では、二つのカラビナを併用して取り付けた場合にのみランヤード使用が可能です。カラビナは安定した場所から、必ず一個ずつ、常に一つのカラビナが取り付けられた状態で移動します!

EN 12277規格に準拠したハーネスと共に本システムを使用する場合、ハーネスのアタッチメントポイントにガースヒッチ(図1)のような適切な接続方法がEN 362規格に準拠したカラビナランヤードを取り付けます。

EN 361規格に準拠したフールアレストのハーネスと一緒にこのシステムを使用するときは、フールアレストのアタッチメントポイント(A)で安全に取り付け、コネクター(カラビナ)は全てEN 362規格に準拠したものを使用し、この(A)に取り付けてください。

EN 358: 2000 規格に準拠したワークポジショニング・ハーネス用のランヤード(ポジショニング・ランヤード)

ワークポジショニング・ハーネス用のランヤードにコネクター(カラビナ)が付属していない場合、コネクター(カラビナ)はEN 362規格に準拠したものを使用し、アンカーの端のコネクションポイントで長さ調節アジャスター(ロープクランプ)に留めつけること。

ランヤードは横のワークポジショニング・アタッチメントポイントが、EN 358規格に準拠し、ワークポジショニング・ハーネスの胸部中央ワークポジショニング・アタッチメントポイントに取り付けること。ワークポジショニング・ハーネスランヤードの配置と調節は、墜落を不可能にし、安全なワーキングポジショニングを確保するように行うこと。ワークポジショニング・ハーネス接続器具についてはアンカーポイントを臀部の高さ以上に合わせ、フリーフォール高度は0.5 mまでに制限すること。

環状の横糸を使用しワークポジショニング・ランヤードがくくりつけられた部品の半径は75mm以下であってはなりません。

鋭利な道具(ナイフ、のこぎり、電動のこぎり)を使ってワークポジショニング・ランヤードで作業する場合は、特に細心の注意を払います。電動のこぎりはコーティングされていないスチール芯入りのワークポジショニング・ランヤードとさえ切断する場合があります。こうした作業はランヤードが損傷している可能性が少しでもある場合は決して行ってはなりません。そうした場合は常に、追加対策をする必要があります(重複対策)!

警告! EN 358規格に準拠したワークポジショニング・ハーネスのためのランヤード(ワークポジショニング・ランヤード)とワークポジショニング・ハーネスはフールアレストの目的には適しません。適宜EN 363規格に準拠したフールアレストシステムを追加して使用すること!

EN 795 B規格準拠もしくは当該規格に似たアンカー器具

アンカー器具の長さは常に周囲を括り付ける対象物に応じて調節すること。図2-4も参照。EN 795 B規格もしくは当該規格に似ている固定器具は フールアレストシステムにおいて、EN 355規格に準拠したエネルギーアブソーバーを使わずに使用してはいけ



ません。; ユーザーにかかる動的外力は最大6 kNまでとします。

アンカー器具は一度に一人が使用してください。その他のユーザー人数については、マークを参照してください。

フォールアレストシステムを使用する前に、作業場所に必要なだけの余裕、ユーザーの下に(障害物がない) 7 mの高さ、があるかを確認してください。エネルギーアブソーバーの付属しないランヤードはワークポジショニングのための拘束システムに使用するものです。

警告! EN 795 B規格に準拠したアンカー補助器具のクネクターはEN 362規格に準拠しなければなりません。

アンカーポイント選択、安全、耐用年数、保管、お手入れ、身分証明についての一般事項

調節可能な部分は使用中に定期的に確認すること。

アンカーポイント

全ての墜落について高荷重や横揺れ墜落を防止するため、安全確保のためアンカーポイントは常に保護するべき人のできるだけ真上にすること。アンカーポイントから固定された人までのランヤード/アンカー器具は常にたるみのない状態に保ちます。ロープがたるんだ状態にはしないこと! アンカーポイントはPPEを固定する際、安定性が損なわれたり使用中に傷つけないように設置すること。鋭利なエッジ(角部)、突起物、衝撃によって安定性が大きく損なわれる場合があります。必要に応じて、こうしたものは適切な補助用品によって覆うこと。アンカーポイントとアンカリングは予期される最悪の場合の荷重に耐えられるものでなくてはなりません。(EN 355規格に準拠した) 衝撃アブソーバーを使ってもアンカー

ポイントは最低12 kNの力を受けられるように設置する必要があります。EN 795規格も参照してください。実際にはアンカー器具は最高本製品の長さまで延長できます。

安全のための注意事項

本製品を別の部品と併用するときは、製品同士が安全面で影響しあうことがあります。

本製品が他の救助/フォールアレストシステムの部品と一緒に使用される場合、ユーザーは使用前にそれらの部品に同梱されている推奨事項、注意書き、取扱説明をよく読み、これらに従わなければなりません。高所からの墜落から個人を保護するには、本製品をCE-記号を付した個人保護用具(PPE) のパーツと共に使用する必要があります。

フォールアレストシステムと一緒に使用できるのは、EN 361規格に準拠したフォールアレスト・ハーネスのみです!

本製品のオリジナル部品を改造したり、取り外した場合、安全性能が制限される場合があります。本装置を製造元の推奨なく付属パーツを取り付けるため改造したり、改変させたり決してしないでください。

本装置は使用前後に損傷がないか確認しなくてはなりません。本装置は有用性があり完全に機能しているかを確認する必要があります。本装置はわずかでても有用性に疑問が生じた場合直ちに廃棄しなければなりません。

警告! 本製品は製品を損傷させる環境を避けて保管する必要があります。こうした環境には腐食性、攻撃性のある物質(酸、アルカリ性化合物、はんだ液、油、クリーナーなど)との接触や極端な高低温度、火花などが含まれます。





また、鋭利なエッジ(角部)、湿気、氷結は繊維の安定性を損ねることがあります。
作業直前に行う危険度評価で墜落した場合に本装置が引きずられてエッジ(角部)を横切ることが分かった場合は、適切な安全策をとってください。

気候条件:

本製品を(乾燥した環境で)永続的に使用する場合、温度設定を大体 20°C から +55°C とします。

耐用年数と交換

本製品の耐用年数は主に使用方法、頻度、外部からの影響により変化します。

合成繊維(ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ)で作られた製品は全く使用されない場合でもある程度老朽化します。これは紫外線の強度や環境からの影響によるものです。使用可能期間を過ぎるか、もしくは最低限界耐用年数が経過した場合、本製品は使用してはなりません。

理想的な保管環境(保管の項を参照)で未使用で保管した場合の最大の耐用年数: 12年

時折の使用

摩耗が認められない状態で理想的な場所に保管し、時折、適切に使用する場合: 10年

頻繁もしくは厳しい状況での利用や過剰な荷重

墜落による荷重や損傷の後は直ちにその個人保護用具の使用を中止し、専門家や製造元での検査をうけて必要に応じて修理した旨、書面による確認書をとります。
一般にPPE製品は、例えばウェビングのある製品の端がほつていたり、繊維の織り目が避けていたり、縫製に損傷および/または摩滅が見られたり、製

品が化学物質と接触した場合、直ちに交換する必要があります。

ロープ、もしくはロープのついた製品は激しい墜落(fall factor >1)を経験した場合や、外側が損傷(芯が見えるほど)している場合、化学物質と接触した場合に交換する必要があります。

摩耗インジケータが埋め込まれているリボンやスリングは摩滅してインジケータが見えるようになったら(内側の色の異なる繊維が見えるようになったら)直ちに交換する必要があります。こうした部品を交換しないと、死亡事故の原因になります。
修理は製造元が、もしくは製造元の推奨する手順に従ってのみ行わなければならない。

点検

本製品は確認されて、必要が認められる場合、常に整備する必要がありますが、最低年に一度は製造元、専門家もしくは有資格のテストセンターによって整備してもらわなければならない。

その際、何よりもまず、製品のラベルの読みやすさを確認する必要があります。

EN795B準拠のアンカー器具を検査を最後に受けた日付、次回の検査日をマーキングすることを推奨します。

上記の10年の耐用年数が過ぎた個人保護用具は使用を取りやめなければならない。

保管、輸送、お手入れ

保管: 輸送容器から取り出して、涼しく、乾燥した暗い場所に保管します。

化学物質との接触を避けてください。(警告: 電池酸!) 押し込み、加圧、伸張による機械的負担がかからないように保管してください。





輸送: 直射日光の当たらない場所に化学物質や埃との接触を避け、機械的な損傷を受けないように保管してください。 そのためには、保護袋や特別な保管、輸送のための容器を使用する必要があります。

クリーニング: 製品が汚れたらぬるま湯で洗浄(必要に応じ、中性洗剤を使用)してください。 よくすすぎます。 室温で乾燥させます。 決して乾燥機に入れたりラジエーターの近くで乾かしたりしないでください! 必要な場合、ハロゲンフリーの業務用消毒剤を使用することができます。

洋服に埋め込まれたPPE製品は付属するクリーニングについての注意書に従ってクリーニングしなくてはなりません。 クリーニング後、必要に応じて金属部品のヒンジにオイルを塗ります。

警告! これらの取扱説明に従わない場合、命に危険が及ぶことがあります!

この商品の製品情報:

製造元: EDELRIID

製品の仕様: EN 354規格準拠のランヤード、

EN 355規格に準拠したエネルギーアブソーバーが統合されたEN 354規格準拠のランヤード、EN 358規格に準拠したワークポジショニング・ハーネスのため

のランヤード、EN 795 B規格に準拠したアンカー器具; 該当する場合は、基準となる年を記した標準仕様モデル; 製品名
ロット番号
身分証明: (ユーザー自身が記入)

該当する場合)

CE0123: PPE製造を監督している規制当局(ドイツ、80339 ミュンヘン TÜV SÜD 製品サービス株式会社)

i-記号: 警告通知と使用説明書を読み、内容に従うこと。

人: 製品は個人による使用のみ許されます。

人々: 製品は最大2人による使用が許されます。

人々: 製品は最大2人による使用が許されます。

⚠: prEN 354: 2008の規格によってエッジテストを行っています。

Ⓜ YYYY MM : 製造年月

備考:

取扱説明: CE XXXX: 本製品のEC-タイプ認定書を管理、発行する責任があると通知を受けた規制当局技術データシート: 製造年とロット番号

当社の製品は細心の注意を払って製造されています。 万が一当社の製品にご不満の点がございましたら、ロット番号をご連絡ください。

当社は技術上の変更を行う権利を有します。

CHS

符合 EN 354 要求的挂绳、

符合 EN 354 要求且用于探险和绳索攀爬乐园的挂绳、

符合 EN 354 要求且带有符合 EN 355 要求的集成能量吸收器的挂绳、

符合 EN 358:2000 要求且用于作业定位安全带的挂绳、符合 EN 355 要求的能量吸收器、

符合 EN 795 B 要求的锚固装置

挂绳、锚固装置、能量吸收器

使用、安全、寿命、储存和保养说明

本产品是个人防护装备 (PPE) 的一部分, 保护使用者免于从高处坠落, 应分配给一人使用。

这些使用说明涵盖重要注意事项、一张控制卡以及一份检验证明 (测试报告)。

在使用本产品前, 必须通读所有文件并理解其内容。

零售商必须对所对应国家的语言向客户提供本文件,



且必须在装备使用过程中将本文件与其存放在一处。

使用说明

必须仔细阅读并遵守这些说明。

本产品专为高处或深处作业制造，不会免除使用者本人应承担的风险。

在高处或深处进行的作业或体育活动具有潜在危险性。失误或者粗心可能导致严重伤害甚至死亡。需要经验才能选择正确的装备。仅可由经过培训的有经验人员或者在指导和监督下使用该装备。

用户必须意识到，如果身体和精神健康状况不佳，可能会在正常条件和紧急情况下危及安全。

如果装备被不当使用或错误使用，则制造商不承担任何责任。在任何情况下，由使用者或者责任人承担责任和风险。

将本产品用于救援和个人防护装备领域时，建议遵守相关国家规定。

在使用本装备前，使用者必须确保在坠入个人防护装备系统时，坠落人员能够得到迅速、安全且有效的救援。PPE 产品专用于对人员进行绳索固定，不得用于举升用途。

产品具体信息

符合 EN 354 要求的挂绳、（如适用，带有符合 EN 355 要求的集成能量吸收器）、符合 EN 355 要求的能量吸收器

使用挂绳（坠落捕捉系统）时，请注意含有能量吸收器和安全连接锁的挂绳的最大总长度不得超过 2.0 m。挂绳不可通过打结来连接、缩短或拉长。

允许采用单扼索结固定。通常，应牢记即使是正确的打结也可能将织带和扁带的强度降低高达 50%。

挂绳仅可与可靠的锚固点、坠落捕捉安全带或坠落捕捉系统的其他部件连接。

如果挂绳不含钢环和能量吸收器，请注意以下说明：符合 EN 355 要求的不含能量吸收器的挂绳不可用于坠

落捕捉系统，符合 EN 354 要求的挂绳安全连接锁（钢环）必须符合 EN 362 的要求。

挂绳仅可通过恰当的紧固件（例如安全带绳圈或者能量吸收器上的挂绳）固定在安全带的锁孔中；请勿将有挂绳的挂绳分支端与锁孔连接。如果挂绳以 Y 型连接，第二个有挂绳的挂绳分支可能无法与安全带的承载元件（例如锁孔等）相连接（图 9）。

出于设计原因，在标注的 Y 型产品上，第二个挂绳分支可与安全带的承载元件相连接。

如果采用了可调节长度的挂绳，确保仅通过符合 EN 362/EN 354 的合适挂绳实现与安全带的连接，从而确保不会降低其可调节性（图 5、6）。

长度调节必须在不会发生坠落危险的安全位置进行。不得在平行位置使用带有集成减震器的多根挂绳。

注意：通常，不得将一个钢环同时与同一扁带的多个部位相连接（图 7）。

在快挂扣环上，多个钢环不可连接至同一个快挂扁带部位（图 8）。

注意：由于可能发生勒死危险，不要将头置于处于平行位置的连接锁或扣环部位之间。

在使用坠落捕捉系统之前，请确保系统使用对象下方的作业区域必须留有 7 m 的自由空间（无阻挡高度）。

不能能量吸收器的挂绳用作作业定位约束系统。应限制使用者的活动范围，从而排除其进入坠落风险区域的可能性！

该产品已根据 prEN 354:2008 的附录 A 进行了边缘稳定性测试。这是通过边缘标志体现的，其含义如下：

挂绳已成功通过在半径为 0.5 mm 的无毛刺 90° 钢制边缘范围进行的横向应用和坠落测试。因此，在出现类似边缘时（例如轧制型钢或木板边缘），挂绳可与能量吸收器一同使用。

尽管如此，应警惕以下危险：挂绳已在 90° 边缘（直角）处经过测试。当边缘为锐角（小于 90°，楔形）





时，必须格外小心。

在具有严峻坠落风险的区域移动时不得调节可调节挂绳。如果挂绳与符合 EN 795 要求的 C 类锚固装置一同使用，在确定使用者下方的净高度时，必须考虑水平可移动导向装置的运动。注意使用者在坠落过程中经过某个边缘时，可能会撞到建筑物的一些部位。因此会发生伤害风险。

如果未使用安全带延长带“FIX”，将其固定在提供的橡胶夹中。

符合 EN 354 要求且用于探险和绳索攀爬乐园的挂绳、探险和绳索攀爬乐园

当心！使用这种齿轮要求冲击高空钢索攀爬园/冒险乐园系统的冲击力不超过 6 kN。

在具有坠落风险的区域，挂绳仅可与两个同时固定的钢环连接。钢环仅可从一个固定位置移开，且必须在移开一个后再移开另一个，确保始终有一个钢环是锁定的。

使用带有符合 EN 12277 要求的安全带的系统时，必须通过一种适当的连接方式（例如套结，见图 1，或符合 EN 362 要求的钢环），将挂绳连接到安全带连接点。当使用带有符合 EN 361 要求的坠落捕捉安全带的系统时，安全固定处于坠落捕捉固定点 (A) 处，任何安全连接锁（钢环）必须符合 EN 362 的要求并应连接至 (A) 处。

符合 EN 358:2000 要求的作业定位安全带挂绳（定位挂绳）

如果作业定位安全带挂绳未配置安全连接锁（钢环），所使用的安全连接锁（钢环）必须符合 EN 362 的要求且必须固定在锚固装置端部连接点和长度调节器（绳夹）上。

挂绳必须连接至符合 EN 358 要求的作业定位安全带的侧面作业定位固定点或者胸部中央作业定位固定点处。

进行作业定位安全带挂绳更换和调整时，必须避免发生坠落的可能性，确保安全作业位置。作业定位安全带的连接装置必须牢固，锚固点必须高于或等于腰部高度，且自由坠落高度必须限制在 0.5 m。

通过一个环形编织织带将作业定位安全带绕卷在部件上，该部件的直径不得小于 75 mm。

将作业定位挂绳与锋利的工具（刀、锯、动力锯）一同使用时，应格外注意和小心。即使是含有裸露钢芯的作业定位安全带，动力锯也能锯断。如果不能完全排除对于安全带的损坏，必须避免进行这些类型的作业。适用时，应采取其他措施（冗余）！

当心！符合 EN 358 要求的作业定位安全带挂绳（作业定位挂绳）和作业定位安全带不适用于坠落捕捉用途，适用时，必须使用一套符合 EN 363 要求的补充坠落捕捉系统！

符合 EN 795 B 要求的锚固装置或类似装置

锚固装置的长度必须始终根据其环绕的对象进行调整，参见图 2-4。不得在不符合 EN 355 要求的能量吸收器的坠落捕捉系统中使用符合 EN 795 B 要求的固定装置或类似装置；作用于使用者的最大动态力必须限制在 6 kN。

锚固装置每次仅能由一名使用者使用。使用者数量不是 1 时，参见标识。

在使用坠落捕捉系统之前，请确保系统使用对象下方的作业区域必须留有 7 m 的自由空间（无阻挡高度）。不能带能量吸收器的挂绳用作作业定位约束系统。

当心！符合 EN 795 B 要求的锚固辅助用安全连接锁必须符合 EN 362 的要求。

关于锚固点选择、安全、产品寿命、储存、保养和标识的一般信息

使用期间，必须定期对所有可调节零件进行检查。





锚固点

为避免高负载和发生坠落时的摆动坠落，用于固定绳索的锚固点必须尽可能始终位于被固定人员的正上方。从锚固点到被固定人员处的挂绳/锚固装置应始终保持绷紧状态。避免出现绳索松弛现象！锚固点必须设计为，在固定 PPE 时，不会出现降低稳定性的影响，且在使用过程中不会损坏。锐边、山脊和挤压可能会严重降低稳定性。必要时，应采用合适的辅助设备解决这些问题。锚固点和锚固必须能够承受最坏条件下的预期负载。即使在使用减震器（符合 EN 355 的要求）的情况下，锚固点也应设计为至少能够承受 12 kN 的力，参见 EN 795。

实际上，锚固装置可以延长至产品的最大长度。

安全注意事项

在将本产品与其他部件一起使用时，不同产品的安全特性可能会相互干扰。

如果将本产品与其他救援/坠落捕捉系统一起使用，在使用之前，使用者必须了解并遵守这些部件所附带的建议、注释和说明。本装备应仅与具有 CE 标志的个人防护装备 (PPE) 的部件一起使用，以保护个人免受高处坠落风险。

只有符合 EN 361 要求的坠落捕捉安全带可与坠落捕捉系统一起使用！

如果产品中的原始部件受到修改或移除，其安全性可能受到限制。除非收到制造商的书面建议，否则不应对产品进行任何形式的修改，或者为使其能够连接额外零件而进行改变。

在使用前或每次使用后，必须检查装备是否损坏。必须确保装备可用、功能正常。如果对于装备的可用性存在哪怕丝毫怀疑，也必须立即弃用该装备。

警告！ 必须使产品远离会对其造成损坏的环境。包括与磨损性和侵蚀性物质的接触（例如酸、碱、助焊

剂、油、清洁剂）、极端温度和火里。

此外，锐边、潮湿、特别是冰冻可能降低织物的稳定性。

如果在作业前进行的风险评估显示装备可能由于坠落在某个边缘处发生拖拉，必须采取适当的预防措施。

气候要求：

产品的使用温度应始终处于约 20°C 到 +55°C 的范围之中（干燥环境）。

寿命和更换

产品寿命主要取决于使用的方式和频率以及外部影响。

合成纤维（聚酰胺、聚酯纤维、大力马）制成的产品，即使不使用，也会遭受特定的老化过程。这是由紫外线强度和环境影响造成的。在产品的寿命周期已经结束或者在最大使用寿命结束时，必须停止使用该产品。

在最佳储存条件下且不使用时的最大寿命（参见储存一节）：12 年

偶尔使用

偶尔且正确使用，无明显磨损和撕裂，处于最佳储存条件下：10 年

频繁或极限使用，负载

发生坠落负载后或损坏时，应立即停止使用该个人防护装备产品并将其送至专业人员或制造商处检查，为其效果出具书面确认或者在必要时进行维修。

通常，对于 PPE 产品而言，如果含织带产品的边缘磨损或如果纤维从织物中扯出，如果缝合处显示损坏和/或磨损迹象，或者如果产品与化学品接触，则应立即进行更换。

如果绳索或含绳索的产品发生了极限坠落（坠落系数





>1) 或者如果护套已损坏 (内芯裸露) 或者与化学品接触, 则必须立即进行更换。

对于带有磨损指示器的织带和扁带来说, 如果指示器由于磨损显露出来 (可以看到内部不同颜色的织物), 应立即进行更换。未更换这些物件可能导致致命事故。

仅可由制造商进行维修, 或者根据制造商建议的程序进行维修。

检查

必须由制造商、专业人员或经授权的测试中心在必要时对产品进行检查, 并在必要时进行维护, 每年至少一次。

在此过程中, 必须确保产品标签清晰完整。

我们建议在符合 EN 795 B 要求的锚固装置上标注下一次以及上一次检查的时间。

在上述 10 年使用寿命结束时, 不得再使用该个人防护装备产品。

储存、运输和保养

储存: 将产品从运输容器中取出, 储存在凉爽、干燥、阴暗处。

避免接触化学物质 (当心: 电池酸液!) 储存时应避免挤压、压力或拉力造成的机械应变。

运输: 必须保护产品免受阳光直射、化学品、污物和机械损坏。为此, 应使用保护套或专用储存和运输容器。

清洁: 用微温的水清洁产品上的污物 (必要时使用中性和清洁剂)。清洗干净。室温下晾干, 不要使用滚筒式烘干机或在散热器附近干燥! 如有需要, 可使用无卤素商用消毒剂。

固定在服装上的 PPE 产品必须根据随附的清洁注意事项

项说明进行清洁。

如有需要, 在清洁完金属零件的较链后, 可对其涂油。

警告! 未遵守这些说明可能危及生命!

本商品的产品信息:

制造商: EDELRID

产品说明: 符合 EN 354 要求的挂绳、

含符合 EN 355 要求的集成能量吸收器的符合 EN 354 要求的挂绳、符合 EN 358 要求的作业固定安全带挂绳、符合 EN 795 B 要求的锚固装置; 标准规范 (如适用) 和标准的发布年份

型号: 产品名称

批号

标识: (如适用, 由使用者本人

输入)

CE0123: PPE 生产监督机构 (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Germany)

i-Symbol: 必须阅读并遵守警告和说明

说明

: 产品仅可由一人使用。

: 产品最多可由两人使用。

: 产品最多可由两人使用。

: 已根据 prEN 354:2008 进行边缘测试

YYYY MM: 生产年月

备注:

使用说明: CE XXXX: 负责控制和发放产品 EC 型式批准证书的公告机构。

技术数据表: 批号和生产年份。

我们的产品是精心生产的产物。然而, 如果您对我们的任何产品有任何合理抱怨, 请告知我们批号。

我们保留进行技术修订的权利。





EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

EN 354:2010, EN 355:2002, EN 358:2000, EN 795:2012 B

CE 0123 Prüfstelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany
CE 0299 Prüfstelle: FA Persönliche Schutzausrüstung, 42781 Haan, Germany
CE 0158 Prüfstelle: EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH, 44809 Bochum, Germany
CE 1019: VVUÚ, a.s. Testing Laboratory, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republik

PSA-Richtlinie / PPE-Guideline / EPI-directive 89/686 / (EWG/EEC/CEE)

54526-03.17

